



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/1990/5/Add.64
1 July 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

Основная сессия 2004 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

**Первоначальные доклады, представленные государствами-участниками
в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта**

Добавление

МОНАКО* **

[13 апреля 2004 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	6
СТАТЬЯ 1	3 - 5	6
СТАТЬЯ 2	6 - 11	6

* Сведения, предоставленные правительством Монако в соответствии с руководящими принципами, касающимися первой части докладов государств-участников, содержатся в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.118).

** В соответствии с направлявшейся государствам-участникам информацией, касающейся обработки их докладов, редакционные службы не сверяли настоящий документ до его перевода Секретариатом.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СТАТЬЯ 3	12	7
СТАТЬЯ 4	13 - 14	7
СТАТЬЯ 5	15 - 16	8
СТАТЬЯ 6	17 - 37	8
Толковательное заявление	18	8
Международные договоры, имеющие отношение к статье 6	19	8
Нормы внутреннего права, имеющие отношение к статье 6	20 - 21	9
I. Положение с занятостью и безработицей	22 - 28	11
II. Основные направления политики и меры в сфере обеспечения занятости	29 - 37	16
СТАТЬЯ 7	38 - 71	25
Международные договоры, имеющие отношение к статье 7	38	25
I. Оплата труда наемных работников	39 - 47	25
II. Безопасность и гигиена труда	48 - 65	28
III. Продвижение по службе	66 - 67	36
IV. Продолжительность рабочего времени	68 - 71	37
СТАТЬЯ 8	72 - 109	39
Толковательное заявление	73	39
Международные договоры, имеющие отношение к статье 8	74	39
I. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них	75 - 83	40
II. Право образовывать национальные и международные федерации профсоюзов и присоединяться к ним	84 - 89	42
III. Гарантии свободной деятельности профсоюзов	90 - 103	44
1. Представители трудовых коллективов	94	45

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2. Коллективные договоры	95 - 97	47
3. Суд по трудовым вопросам	98 - 103	49
IV. Право на забастовку	104 - 109	50
СТАТЬЯ 9	110 - 157	52
Толковательное заявление	111	52
Международные договоры, имеющие отношение к статье 9	112	53
I. Режимы социального обеспечения	113 - 151	53
1. Социальное и пенсионное обеспечение наемных работников	115 - 141	53
2. Социальное и пенсионное обеспечение самостоятельно занятых работников	142 - 150	64
3. Режим страхования от безработицы	151	67
II. Расходы на социальное обеспечение	152	67
III. Особый режим социального обеспечения	153 - 157	67
СТАТЬЯ 10	158 - 208	69
Международные договоры, имеющие отношение к статье 10	159	69
I. Охрана семьи	160 - 164	70
II. Семейные пособия	165 - 169	72
III. Охрана материнства	170 - 192	74
IV. Защита детей и подростков и оказание им помощи	193 - 208	79
СТАТЬЯ 11	209 - 224	87
Толковательное заявление	209	87

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Международные договоры, имеющие отношение к статье 11	210	88
I. Право на достаточный жизненный уровень	211 - 223	88
1. Право на достаточное питание	213 - 215	88
2. Право на достаточное жилище	216 - 223	90
II. Международное сотрудничество в области обеспечения продовольствием	224	93
СТАТЬЯ 12	225 - 250	94
I. Система здравоохранения	225 - 241	94
1. Принципы деятельности системы здравоохранения	225 - 227	94
2. Учреждения системы здравоохранения	228 - 235	95
3. Информация о предлагаемых медицинских услугах..	236 - 238	96
4. Социальная защита в случае заболевания	239 - 241	98
II. Данные о санитарных и социальных условиях жизни населения Монако.....	242 - 244	98
1. Состояние здоровья	242 - 243	98
2. Учреждения по уходу за престарелыми лицами.....	244	99
III. Программы государственного здравоохранения	245 - 250	99
СТАТЬЯ 13	251 - 273	103
Толковательное заявление	251	103
Международные договоры, имеющие отношение к статье 13	252	103
I. Обеспечение полного осуществления права каждого на образование	253 - 258	104
II. Система школьных учреждений Монако	259 - 262	106
III. Статистические данные о системе образования	263 - 264	107
IV. Доля расходов на образование в национальном бюджете	265 - 266	109
V. Равенство доступа к различным ступеням образования	267 - 269	109

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI. Материальное положение преподавательского состава	270	110
VII. Негосударственные учебные заведения	271	110
VIII. Роль международной помощи в области образования	272	110
IX. Свобода выбора учебного заведения	273	111
СТАТЬЯ 14	274	111
СТАТЬЯ 15	275 - 319	111
I. Сфера культуры	276 - 292	111
Международные договоры	276 - 277	111
Нормы внутреннего права	278	112
1. Бюджет	279	113
2. Институциональная инфраструктура	280 - 286	113
3. Развитие культурной самобытности	287	123
4. Меры по оказанию помощи различным общинам	288	127
5. Роль средств массовой информации	289	131
6. Местные инициативы по охране культурного достояния	290	132
7. Эстетическое воспитание, развитие и пропаганда культуры.....	291 - 292	133
II. Сфера науки	293 - 319	138
1. Распространение достижений научного прогресса	293 - 301	138
2. Охрана окружающей среды и устойчивое развитие ..	302 - 308	140
3. Меры по борьбе со злоупотреблениями научными достижениями.....	309 - 315	147
4. Интеллектуальная собственность.....	316 - 317	150
5. Международная помощь и сотрудничество	318 - 319	153

ВВЕДЕНИЕ

1. 26 июня 1997 года Княжество Монако подписало и 28 августа 1997 года ратифицировало Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. Этот документ вступил в силу для Монако 28 ноября 1997 года.
2. В качестве государства - участника указанного Пакта Княжество Монако представляет на рассмотрение Комитета по экономическим, социальным и культурным правам свой первоначальный доклад, подготовленный в соответствии с положениями статьи 16 упомянутого Пакта, которая гласит:

"Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются представлять в соответствии с настоящей частью этого Пакта доклады о принимаемых ими мерах и о прогрессе на пути к достижению соблюдения прав, признаваемых в этом Пакте".

СТАТЬЯ 1

3. Княжество Монако является независимым и суверенным государством (статья 1 Конституции от 17 декабря 1962 года), членом Организации Объединенных Наций с 1993 года и привержено принципам и ценностям, которые отстаивает и защищает эта международная организация.
4. Княжество Монако признает и соблюдает принцип, в силу которого народы имеют право на самоопределение, на выбор своего политического устройства, свободное обеспечение своего экономического, социального и культурного развития, а также право свободно распоряжаться своими естественными ресурсами.
5. Княжество Монако не выполняет никаких функций, связанных с управлением самоуправляющимися или подопечными территориями.

СТАТЬЯ 2

Толковательное заявление

6. При подписании и ратификации Пакта правительство Княжества сделало в отношении статьи 2 следующее толковательное заявление:

"Правительство Княжества заявляет, что оно не истолковывает принцип недискриминации по признаку национального происхождения, закрепленный

в пункте 2 статьи 2, как непременно подразумевающий автоматическое обязательство государств гарантировать иностранцам те же самые права, что и своим гражданам".

7. Статья 32 Конституции закрепляет принцип, согласно которому "иностранец пользуется в Княжестве всеми публичными и частными правами, которые формально не закреплены только за его гражданами" Конституцией или законом.

8. За исключением национального происхождения, основные свободы, гарантированные Конституцией, не предусматривают никакой дискриминации на основании расы, цвета кожи, пола, имущественного положения, языка, вероисповедания, политических или любых других убеждений.

9. Княжество не относится к числу развивающихся стран.

10. Княжество Монако разрабатывает и проводит в жизнь активные меры помощи и международного сотрудничества в отношении развивающихся стран (например, недавно Сенегалу были переданы в дар четыре автобуса, одна водоструйно-очистительная машина и одна автоцистерна).

11. Меры по обеспечению полного осуществления прав, закрепленных в Пакте, подробно раскрываются в главах, посвященных соответствующим статьям.

СТАТЬЯ 3

12. За исключением ограничений, связанных с гражданством, мужчины и женщины в Княжестве Монако имеют равные права на осуществление всех своих экономических, социальных и культурных прав.

СТАТЬЯ 4

13. Глава III Конституции гарантирует ряд прав экономического и социального характера, однако оставляет за законодателями право определять способы их осуществления. В правовой системе Монако положения, касающиеся прав, закрепленных в международных конвенциях, имеют преимущественную силу над положениями законодательства по данным вопросам.

14. Княжество Монако содействует созданию благоприятных условий для осуществления прав, закрепленных в Пакте, учитывая в то же время некоторые

особенности, связанные с размерами территорий Княжества, а также специфику его исторического развития и политического положения, постоянно заботясь при этом об укреплении гармоничных социальных отношений и обеспечении все более высокого уровня благосостояния людей, которые постоянно проживают в Княжестве Монако и которые здесь работают.

СТАТЬЯ 5

15. В Уголовном кодексе Монако предусмотрены меры наказания для лиц, совершивших преступления и уголовно наказуемые деяния, нанешие вред внешней безопасности государства (статьи 50-55), посягнувших на внутреннюю безопасность государства (статьи 56-64), и лиц, совершивших преступления, направленные на подрыв государственных устоев путем развязывания гражданской войны, незаконного применения вооруженной силы, разрушений и грабежа (статьи 65-69).

16. Никакое конституционное, законодательное или регламентирующее положение не может наносить ущерб правам человека. В то же время, незнание правовых норм, стоящих на страже права человека, способно нанести ущерб этим правам.

СТАТЬЯ 6

17. Как внутреннее, так и договорное право Монако согласуется с требованиями, выдвигаемыми статьей 6 Пакта, которая обязывает государства-участники создавать соответствующие условия для осуществления права на труд.

Толковательное заявление

18. При подписании и ратификации Пакта правительство Княжества сделало в отношении статьи 6 следующее толковательное заявление:

"Правительство Княжества заявляет, что статьи 6, 9, 11 и 13 не должны служить препятствием для осуществления положений, регулирующих право на труд иностранцев или ставящих реализацию права на некоторые социальные блага в зависимость от режима пребывания в стране".

Международные договоры, имеющие отношение к статье 6

19. 27 сентября 1995 года Княжество Монако подписало Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Нью-Йорк, 7 марта 1966 года), которой

суверенным ордонансом № 11931 от 23 апреля 1996 года была придана законная сила. С 23 января 2002 года Княжество признает также компетенцию Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

Юридические службы Княжества изучают Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на предмет возможного присоединения к ней Княжества.

Княжество Монако не является членом Международной организации труда (МОТ) и не является участником ни одной Конвенции, разработанной под эгидой этой международной организации.

Нормы внутреннего права, имеющие отношение к статье 6

20. Свобода труда гарантирована статьей 25 Конституции Княжества Монако от 17 декабря 1962 года. В этой статье монегаскам отдается приоритет в плане доступа к работе в государственном и частном секторах, с учетом наличия у данного лица необходимых профессиональных данных и на условиях, предусмотренных законом или международными соглашениями.

Так, Закон № 188 от 18 июля 1934 года о государственных служащих закрепляется за гражданами Монако приоритет в плане доступа к работе в государственном секторе.

Закон № 629 от 17 июля 1957 года устанавливает приоритетный порядок найма на работу и регламентирует условия найма и увольнения в Княжестве. Иностранец может получить работу в частном секторе в Монако при условии, что у него имеется разрешение на работу и что о любой свободной вакансии работодатель должен заявить в Бюро по трудоустройству.

В этой связи с учетом пригодности к данной работе и отсутствия кандидата-монегаска, работодатель должен в приоритетном порядке нанять:

- супруга монегаска;
- негражданина Монако, постоянно проживающего в Княжестве;
- лицо, проживающее в прилегающих к Монако районах;
- лицо, проживающее за пределами Монако и прилегающих районов.

Следует подчеркнуть, что внутри самих этих приоритетных категорий лиц не допускается никаких различий, исключений, ограничений или предпочтений на основании расы, цвета кожи, пола, вероисповедания, политических убеждений или социального происхождения. Такой подход позволяет содействовать полной занятости граждан Монако, не лишая иностранцев возможности трудоустройства в Княжестве, учитывая, что численность местного экономически активного населения далеко не достаточна для того, чтобы заполнить все вакантные места.

Порядок увольнения регулируется по такому же принципу.

Закон № 729 от 16 марта 1963 года о порядке заключения трудовых соглашений устанавливает срок с момента предварительного уведомления об увольнении в зависимости от выслуги лет данного работника у одного и того же работодателя. При этом уточняется, что в течение периода, начинающегося с момента получения предварительного уведомления об увольнении, работник имеет право на 12 часов свободного времени в неделю для поиска другой работы. Закон № 845 от 27 июня 1968 года о выходных пособиях в связи с увольнением наемных работников устанавливает размер пособий, выплачиваемых в этих случаях.

Закон № 735 от 16 мая 1963 года, определяющий статус надомного труда, регулирует условия труда лиц, которые, пользуясь лишь помощью своих родственников, супруга или детей, находящихся на их иждивении, выполняют самостоятельно какую-либо работу для одного или нескольких промышленных, коммерческих, ремесленных или других предприятий какого бы то ни было профиля, получают за это оговоренную сдельную плату и при этом сами обеспечивают себя средствами, необходимыми для работы, за исключением всего объема используемого сырья или его части.

21. Профессионально-техническая ориентация и подготовка организуются на основе следующих документов:

Закон № 898 от 15 декабря 1970 года, устанавливающий неоплачиваемые отпуска в целях содействия профессиональному обучению рабочих или учебе работников по линии профсоюзов, предусматривает, что, независимо от их ежегодного отпуска, наёмные работники и ученики могут обратиться с ходатайством о предоставлении им отпуска без сохранения содержания общей продолжительностью не более 12 рабочих дней в год с целью прохождения профессионального обучения для рабочих или профессиональной подготовки по линии профсоюзов, осуществляемых государственными или частными учреждениями, имеющими на то разрешение.

Системная и комплексная профессиональная подготовка, порядок которой регулируется Законом № 734 от 16 марта 1963 года о договоре об ученичестве (производственном обучении), может быть также предложена руководителем промышленного или коммерческого предприятия, а также ремесленного или надомного производства какому-либо лицу, которое соглашается в счет этого отработать за него. Суверенный ордонанс № 3154 от 28 марта 1964 года устанавливает форму договора об ученичестве и свидетельство о завершении процесса ученичества (производственного обучения).

I. Положение с занятостью и безработицей

22. Положение, уровень и динамика занятости, безработицы и неполной занятости в Монако: численность активного населения в соответствии с методологией МОТ (т.е. занятого активного населения вместе с безработными), по оценкам на 1 января 2001 года, составляла 38 595 человек. С 1998 года благодаря восстановлению высоких темпов экономического роста численность активного населения значительно увеличилась (на 6 000 работников, т.е. на 18,4% по сравнению с 31 декабря 1997 года).

В государственном секторе Монако занято 8,8% активного населения, а остальные девять десятых этой категории лиц, или 35 168 человек, заняты в частном секторе. Сфера обслуживания поглощает 82,5% рабочей силы, в то время как в перерабатывающей промышленности трудятся 17,4% активного населения. Если не считать нескольких рыбаков, первичный (сельскохозяйственный) сектор практически отсутствует, ибо помимо 39 гектаров зеленых насаждений, территория Монако полностью урбанизирована.

На таблице ниже показана структура активного населения Монако:

Секторы		1997	1998	1999	2000	2001
Государственные учреждения:	число	1 021	1 059	1 086	1 074	1 088
	в процентах	57,30%	57,62%	58,01%	56,17%	55,34%
Отрасли промышленности:	число	61	60	62	63	61
	в процентах	3,42%	3,26%	3,31%	3,29%	3,10%
Транспорт	число	25	27	27	30	31
	в процентах	1,40%	1,47%	1,44%	1,57%	1,58%
Торговля:	число	45	47	54	60	60
	в процентах	2,53%	2,56%	2,88%	3,14%	3,05%

Секторы		1997	1998	1999	2000	2001
Гостиничный бизнес (за исключением S.B.M.):	число	13	12	12	16	16
	в процентах	0,73%	0,65%	0,64%	0,84%	0,81%
Сектор услуг:	число	236	235	228	252	270
	в процентах	13,24%	12,79%	12,18%	13,18%	13,73%
Управление недвижимым имуществом	число	40	42	45	46	50
	в процентах	2,24%	2,29%	2,40%	2,41%	2,54%
S.B.M. (включая HBS):	число	333	347	349	362	382
	в процентах	18,69%	18,88%	18,64%	18,93%	19,43%
Бездействующие предприятия:	число	4	5	5	5	5
	в процентах	0,22%	0,26%	0,27%	0,26%	0,25%
Надомники:	число	4	4	4	4	3
	в процентах	0,22%	0,22%	0,21%	0,21%	0,15%
Общее число		1 782	1 838	1 872	1 912	1 966
в том числе наемных работников:		761	779	786	838	878
служащих:		1 021	1 059	1 086	1 074	1 088
ИТОГО		1 782	1 838	1 872	1 912	1 966

23. Характерные особенности некоторых категорий трудящихся: на 1 января 2001 года мужчины составляли 57,5% наемных работников частного сектора, а женщины - 42,5%. В системе государственных учреждений это соотношение было выражено еще более резко: мужчины составляли 63,2% сотрудников госадминистрации Монако, а женщины - 36,8%. Зато женщины были более многочисленны на руководящих должностях, составляя 54,8% служащих категории А (должности, связанные с управлением, разработкой проектных заданий или контролем исполнения). Эта разница в распределении показана на двух таблицах ниже.

Система государственных учреждений Монако

Численность персонала по категориям А (должности, связанные с управлением, разработкой проектных заданий или контролем исполнения), В (должности, связанные с практическим осуществлением проектов), С и D (исполнительские должности) в разбивке по полу в системе государственной администрации (июль 2002 года)

Категория	Мужчины	Женщины	Всего
А	330	400	730
В	437	304	741
С	968	225	1 193
Д	38	103	141
Всего	1 773	1 032	2 805

Распределение работников частного сектора по полу и гражданству
(на 1 января 2001 года)

Гражданство	Мужчины	Женщины	Всего	В процентах
Монегаски	520	308	828	2,36
Французы	13 601	10 392	23 993	68,22
Итальянцы	3 122	2 003	5 125	14,57
Выходцы из других стран ЕС	1 418	1 189	2 607	7,41
Прочие	1 490	1 001	2 491	7,08
Лица, находящиеся в процессе регистрации	77	47	124	0,35
Всего	20 228	14 940	35 168	100,00

Основные случаи проведения различий, исключения или предпочтения, рассматриваемые как недискриминационные: Помимо законодательных положений, устанавливающих приоритетный порядок найма на работу и увольнения (подробно изложенных выше), проведение различий и исключение допускаются в одном единственном случае - если это связано с тяжестью труда. Это различие рассматривается как носящее недискриминационный характер, поскольку оно касается только женщин и детей и направлено на их защиту от использования на опасных, тяжелых или наносящих ущерб нравственности работах. Кроме того, применительно к государственным учреждениям статья 17 Закона № 975 от 12 июля 1975 года о статусе государственных служащих, уточняет, что "никакие различия между двумя полами не допускаются, за исключением мер, продиктованных исключительно характером выполняемых функций". То же самое относится к военнослужащим государственных вооруженных сил (корпус княжеских карабинеров и корпус пожарных), уставное положение которых регулируется нормами публичного права, а рекрутирование происходит, в основном, среди мужчин.

Согласно одному исследованию, касающемуся лишь трудящихся, постоянно проживающих в Княжестве (а таких, по данным общей переписи населения 2000 года, насчитывалось 12 700 человек), молодые работники в возрасте моложе 25 лет составляют 3,6% активного населения Монако, а пожилые работники в возрасте старше 60 лет - 8,2%.

24. В итоге основу экономики Монако составляет сфера обслуживания, а точнее - туризм, связанный с проведением конгрессов, гостиничный и ресторанный бизнес, банковская и финансовая деятельность, предоставление консультаций и услуг предприятиям и крупная международная торговля, т.е. области деятельности, которые начиная с 1990 года являются основными поставщиками рабочих мест. В промышленном же секторе (в частности, на предприятиях, специализирующихся на металлообработке, производстве химических продуктов и пластмасс) процесс создания рабочих мест за тот же самый период замедлился.

25. Княжество представляет собой полюс экономической деятельности, привлекающий трудящихся из прилегающих районов, в основном из соседних населенных пунктов (Босолей, Кап д'Аай, Ля-Тюрби, Рокбрюн, Кап-Мартен) французского департамента Приморские Альпы, а также Италии (расстояние до которой - 12 км). Поэтому численность активного населения, работающего в Монако, в три раза превышает активное население, постоянно проживающее в Княжестве. Даже если учитывать только частный сектор, это соотношение выражено еще более резко, как это показано в таблице ниже: из 35 168 наемных работников этого сектора 19,6% постоянно проживают в Монако, а 80,1% составляют трудящиеся, проживающие в прилегающих районах.

Распределение трудящихся частного сектора по месту проживания
(на 1 января 2001 года)

Место проживания	Мужчины	Женщины	Общее число	В процентах
Монако	3 845	3 942	6 887	19,58
Вне Монако	16 306	11 851	28 157	80,06
в том числе				
в прилегающих районах	5 097	4 654	9 751	27,73
в других районах Франции	9 311	5 896	15 207	43,24
в Италии	1 898	1 301	3 199	9,10
Лица, находящиеся в процессе регистрации	77	47	124	0,35
ИТОГО	20 228	14 940	35 168	100

26. В Княжестве Монако развиваются также новые формы обеспечения занятости: лица, работающие на основе срочных контрактов, составляют от 10% до 15% активного населения в зависимости от периода года (их численность существенно возрастает во время туристского сезона - с мая по сентябрь), а средняя численность временных работников составляла 7,10% общего числа занятых в частном секторе в 2000 году. Число лиц, занятых сразу на нескольких работах, незначительно: это явление практически отсутствует в системе государственных учреждений и ограничено проявляется в частном секторе. Действительно, Закон № 1067 от 28 декабря 1983 года о продолжительности рабочего времени устанавливает минимальную норму отдыха - не менее 10 непрерывных часов между двумя рабочими днями, что фактически не позволяет работать по совместительству полный рабочий день. Кроме того, лицам наемного труда в Княжестве нет необходимости работать по совместительству полный рабочий день, поскольку получаемое ими вознаграждение позволяет им обеспечить вполне достаточный уровень жизни для самих себя и своих семей. Поэтому те, кто занят на нескольких работах, трудятся в режиме неполного рабочего дня, на настоящее время не регулируемом законодательством Монако. Однако это явление слабо распространено, ибо схема распределения рабочих мест по различным профессиональным категориям (в рамках которой лица, занятые на нескольких работах, учитываются в тех профессиональных группах, в которых они трудятся) показывает общее число в 35 893 рабочих места, тогда как количество физических лиц, работающих в Княжестве, составляет 35 168 человек.

27. Традиционно низкий показатель уровня безработицы составлял на 1 января 2001 года 2,45%, снизившись на 9% по сравнению с этим же периодом предыдущего года. В 1990 году он составлял 2,36% и в 1995 году - 3,94%. Следует отметить, что в категорию лиц, ищущих работу, включаются те, кто постоянно проживает в Княжестве (64% от общего числа, в том числе 4% монегасков), а также те жители прилегающих районов, которые уже работали в Княжестве или относятся к категории "приграничных итальянцев". Что касается выплаты пособий по безработице, то значительная часть предприятий Монако производят отчисления в Ассоциацию по вопросам занятости в промышленности и торговле (АССЕДИК) во Франции (за исключением тех лиц, назначаемых поименно, которые в соответствии с министерским постановлением № 69-17 от 28 января 1969 года и заменившим его постановлением № 85-143 от 21 марта 1985 года исключены из этой схемы и должны создавать свой собственный фонд ассигнований). Сумма их регулярных взносов составила в 1999 году 390 млн. франков, включая взносы на функционирование финансовой структуры Ассоциации. Объем фондов АССЕДИК департамента Приморские Альпы по итогам 1999 года оценивается приблизительно в 220 млн. франков.

28. Работа на незаконных основаниях, судя по всему, распространена в Монако незначительно, хотя точно оценить её масштабы невозможно в силу самой природы этого явления. На сегодняшний день Суд по трудовым вопросам не рассматривал ни одного дела подобного рода, однако осознает наличие данной проблемы. Такая практика существует, в частности, в сфере ресторанного бизнеса, строительства и индивидуальных частных услуг (домработники и т.п.). На этот счет существуют строгие законодательные нормы: Закон № 629 от 17 июля 1957 года, регламентирующий условия найма на работу и увольнения, уточняет в своей статье 1, что "никакой иностранный гражданин не может работать частным образом в Монако, не имея соответствующего разрешения".

Работа предоставляется после того, как работодатель подаст заявку на разрешение нанять работника в Управление по трудовым и социальным вопросам. Наемные работники и работодатели, которые нарушают эти положения, несут за это уголовную ответственность: в законе уточняется, что иностранные граждане, которые работают без разрешения, "подлежат наказанию в виде тюремного заключения на срок от шести дней до одного месяца" и/или уплачивают штраф в размере от 750 до 2 250 евро, а Закон № 1144 от 26 июля 1991 года предусматривает в отношении работодателей, не заявивших о найме работника (работников), наказание в виде штрафа в размере от 18 000 до 90 000 евро. Кроме того, суд может принять решение об окончательном закрытии предприятия.

II. Основные направления политики и меры в сфере обеспечения занятости

29. Политика и меры, направленные на обеспечение полной занятости: Учитывая общий низкий показатель безработицы в Княжестве (2,45% на 1 января 2001 года), составлять национальный план действий по обеспечению полной занятости в Княжестве было признано нецелесообразным. Действительно, численность активного населения, проживающего в Княжестве (12 700 чел. по данным всеобщей переписи населения 2000 года, из которых около одной десятой не работают в Княжестве), представляется далеко недостаточной для того, чтобы заполнить все рабочие места, создаваемые экономикой Монако. Принимая у себя на работу около 28 000 жителей прилегающих районов, Княжество тем самым способствует развитию экономики соседнего региона.

30. Вместе с тем некоторые двусторонние соглашения, заключенные с Францией, применяются и в Монако: так, заключенные во Франции новые соглашения Национального союза занятости в промышленности и торговле (ЮНЕДИК), которые вводят План помощи по возвращению на рынок труда (ППРТ) и План индивидуализированной помощи (ПИП), с 2001 года географически распространяются и на территорию Княжества, с тем чтобы позволить, в частности, проживающим в Монако

безработным воспользоваться предлагаемыми в рамках ЮНЕДИК программами профессионального обучения наряду с программами, осуществляемыми Управлением национального образования Монако.

Правительством Княжества были также созданы различные структуры и приняты меры в целях содействия интеграции молодых монегасков в трудовую сферу и в более широком плане для того, чтобы позволить предприятиям Монако воспользоваться видами помощи или льготами, направленными на обеспечение их дальнейшего развития, и как следствие - на расширение найма работников.

31. Секция по вопросам занятости молодежи: В 1999 году Управление по трудовым и социальным вопросам и Бюро по трудоустройству создали Секцию по вопросам занятости молодежи. В задачу этой структуры входит содействие налаживанию связей предприятий Княжества с молодыми монегасками, с тем чтобы способствовать их интеграции в рынок труда по окончании учебы или помочь им подыскать какую-либо стажировку, ученические курсы (курсы производственного обучения) или программу комбинированной интеграции, сезонную работу или самую первую работу.

Секция по вопросам занятости молодежи, таким образом, предлагает индивидуализированную помощь молодым людям, независимо от уровня их образования и отрасли, в которой они желали бы работать. В этих целях секция строит свою работу по вертикали, охватывая различные учебные заведения Монако или Франции, а также предприятия Княжества, с тем чтобы оценить предлагаемые ими возможности работы и требующиеся специальности. Устанавливаемые с предприятиями контакты охватывают все сферы трудовой активности Княжества: банки (CFM, Paribas, HSBC), сектор косметических и парикмахерских услуг и такие крупные предприятия, как Société des bains de Mer (Товарищество по эксплуатации морских пляжей).

⇒ Стажировки на предприятии: Многие формы профессиональной подготовки отныне включают прохождение стажировки на предприятии. Такие стажировки позволяют применить на практике теоретические знания студентов, давая им в то же время возможность приобрести реальный профессиональный опыт. Поэтому выбор типа стажировки имеет для студента решающее значение, тем более когда речь идет о производственной практике, по окончании которой он может получить свою первую работу. В 2001 году 100% студентов, прошедших через Секцию по вопросам занятости молодежи, получили работу в довольно краткие сроки (в среднем через 20 дней). Просьбы о стажировках касались в основном канцелярской и кабинетной работы (бухгалтерия/секретариат, юридические службы). Необходимо отметить, что все эти студенты выразили желание продолжить свою учебу.

⇒ Договоры об ученичестве или о комбинированной интеграции: Такие договоры используются в Княжестве с 1963 года, затрагивают в среднем 50 молодых людей в год во всех сферах трудовой активности, существующих в Княжестве, и все больше привлекают молодежь. Эти договоры позволяют молодым людям успешно чередовать периоды профессиональной подготовки на предприятии с теоретическими занятиями и получить утвержденный государством диплом. Следует учитывать разницу между "ученичеством", целью которого является получение свидетельства о профессиональной пригодности (CAP) или свидетельства об окончании профессионального училища (BEP) до получения диплома об окончании среднего образования, и "комбинированной интеграцией", рассчитанной на получение дипломов об окончании второй и третьей ступени образования типа свидетельства о высшей подготовке технического работника (BTS) или диплома о прохождении высшей подготовки по специальности (DESS). Эти формы профессиональной подготовки представляют вполне определенный интерес, так как они позволяют молодым людям получить реальный профессиональный опыт в интересующей их производственной среде. С другой стороны, речь также идет об адаптации молодого человека к профилю и специфике работы предприятия при перманентной оценке достигнутых им результатов. Нужно также отметить, что многочисленные договоры этого типа ведут к заключению трудовых соглашений, при этом к числу благоприятных факторов относится то, что молодой человек уже ознакомился с предприятием, его продукцией и его клиентурой и, кроме того, уже проявил себя на соответствующем производстве. Ниже перечисляются основные отрасли, в которых распространены договоры об ученичестве: парикмахерское дело, гостиничный бизнес, хлебопекарное/кондитерское производство и любая кустарно-ремесленная деятельность, активно культивирующая ученичество. Что касается комбинированной интеграции и получения дипломов о специализации после окончания среднего образования, то эти формы профессиональной подготовки пользуются растущим спросом среди молодежи, в частности в торговле и в секторе средств связи.

Следует отметить, что в настоящее время изучается вопрос о пересмотре Закона № 734 от 16 марта 1963 года о договоре об ученичестве, с тем чтобы учесть в нем формы профессиональной подготовки по методу комбинированной интеграции после получения аттестата зрелости, которые в настоящее время получают все большее распространение.

⇒ Начало трудовой деятельности: Кроме предложений о стажировках и договорах об ученичестве и о комбинированной интеграции Секция по вопросам занятости молодежи аккумулирует предложения о вакансиях, рассчитанных на молодых людей, впервые ищущих работу. Следует отметить, что спрос на такие рабочие места исходит

главным образом от молодых людей, получивших квалификацию (на уровне , как правило, от дипломов о среднем образовании плюс два года обучения в вузе (Вас+2) до диплома о среднем образовании плюс пять лет обучения в вузе (Вас+5), а также от небольшого числа молодых людей, не получивших степени бакалавра. Трудоустройство молодых людей занимает примерно три месяца. Самые последние случаи трудоустройства с заключением трудового соглашения, осуществленного Секцией по вопросам занятости молодежи, касались не только канцелярских должностей (бухгалтерии, секретарских функций), сфера торговли (продавец), но и административных постов (информатика, морские перевозки).

32. Инициативы по содействию трудоустройству граждан Монако: Правительство Княжества создало также механизм, задачей которого является содействие началу профессиональной деятельности в качестве самостоятельно занятого профессионального работника. Этот механизм затрагивает такие отрасли, как торговля, промышленность, свободные профессии и сфера обслуживания. Получение соответствующей помощи сопряжено с соблюдением следующих условий: лицо должно впервые приступить к деятельности в качестве самостоятельно занятого работника, должно заниматься только этим видом деятельности и не получать никакого вознаграждения в какой бы то ни было форме, в частности в виде жалования управляющего или пенсии по старости. Соответствующие меры содействия заключаются в следующем:

- предоставление материальной помощи для покрытия расходов на аренду жилья в виде ежемесячной надбавки в размере максимум 500 евро на оплату аренды помещения и эксплуатационных расходов;
- освобождение учредителя предприятия от персональных расходов типа САМТИ/CARTI (взносы в фонды медицинского и пенсионного страхования).

Такая помощь предоставляется, как правило, в течение трех лет. На четвертый год помощь может быть предоставлена лишь в определенных случаях в форме освобождения учредителя предприятия от уплаты взносов типа САМТИ/CARTI в целях поддержки предприятий, которые за предшествующие три года не окрепли настолько, чтобы самим покрывать соответствующие эксплуатационные расходы.

33. Государственные дотации предприятиям Княжества: Существует определенное число государственных дотаций, предназначенных для расположенных в Монако предприятий и обусловленных различными стадиями развития этих предприятий:

⇒ Дотации на открытие предприятия: Любое предприятие, открытое в Княжестве и подпадающее под сферу действия налога на прибыль (т.е. производящее не менее 20% своего оборота за пределами Княжества) освобождается от уплаты этого налога на два года.

⇒ Кредит на уплату налогов, предназначенных для активизации научно-технических исследований: Любое предприятие, подлежащее уплате налога на прибыль и производящее отчисления на цели научно-технических исследований и развития, может получить кредит на покрытие данного налога в размере 50% разницы между суммой затрат на исследования, осуществленных в течение года, и средней суммой расходов на эти цели за предыдущие два года, при том понимании, что принимаемая к оплате сумма расходов ограничена соответствующим потолком. В сумму "затрат" включается дотация на амортизацию капитальных вложений, связанных с проведением исследований, наймом исследовательских кадров, расходами на регистрацию патентов. Кредит предоставляется для покрытия расходов, не превышающих сумму 40 млн. франков.

⇒ Освобождение от части затрат на социальные нужды: Чтобы получить право на освобождение от части затрат на социальные нужды, предприниматель (работодатель) должен выполнить три условия:

- создать одно рабочее место;
- нанять кандидата, предложенного Бюро по трудоустройству и состоящего на учете в нем не менее месяца;
- предложить бессрочное трудовое соглашение или трудовое соглашение, на срок не менее двух лет.

Выделяемая дотация выплачивается непосредственно работодателю в порядке возмещения предпринимательских затрат в виде взносов в кассу социального обеспечения монегасков (отчисления в Расчетную кассу по социальному страхованию и Кассу пенсионного страхования), т.е. около 23% общей суммы заработной платы. Покрытие этих затрат обеспечивается в течение одного года и может быть продлено еще всего лишь на один год в случае, если работодатель дает возможность своему работнику пройти курс внутренней профессиональной подготовки.

⇒ Дотации на расширение рынка сбыта: После изучения представленной предприятиями Монако соответствующей просьбы они могут получить дотации на

экспорт на условиях, аналогичных дотациям типа "Coface" (Французская компания по страхованию внешней торговли), предлагаемым на территории Франции.

- Страхование типа Foire, которое действует в случае проведения коммерческих мероприятий, организуемых за границей, и позволяет предприятию оценить уровень конкуренции, встретиться с дистрибьюторами и установить деловые контакты; этот режим страхования покрывает 65% (75% для Японии) расходов компаний на участие в соответствующих мероприятиях в рамках бюджета, максимальный предел которого определяется в контракте;
- Маркетинговое страхование, которое применяется в случае более крупных операций, связанных с экспортом (создание специализированной службы, командировки в целях поиска или изучения рынка сбыта).

Принцип состоит в возмещении части расходов на маркетинг, которые предприятие понесло при изучении зарубежных рынков сбыта, но не смогло покрыть из-за недостаточно высокого объема продаж.

⇒ Дотации на внедрение новшеств: Предприятия Монако могут получить также дотации на внедрение инновационных идей и предложений. Эти дотации сопоставимы с дотациями по линии АНВАР (Национального агентства содействия научным исследованиям во Франции): выдача беспроцентного аванса в объеме от половины стоимости проекта, подлежащего возмещению только в случае его успешной реализации; дотации на создание высокотехнологичных предприятий; субсидии, предназначенные для набора кадров, занимающихся внедрением новшеств, и финансирование их зарплаты в течение одного года. Эти дотации могут предоставляться на любой стадии утверждения принципиальной идеи, разработки, осуществления или внедрения, в промышленном и коммерческом плане, какого-либо технического новшества, касающегося определенного вида продукции или же нового или усовершенствованного метода производства, а также любых других действий предприятия, заинтересованного в активизации технического прогресса.

В этих целях 31 июля 1998 года между правительством Княжества и АНВАР было подписано административное соглашение, согласно которому монакская сторона финансирует проекты научных исследований и развития промышленных предприятий Монако через свой фонд поддержки изобретательства, а АНВАР обеспечивает управление этим фондом; после изучения практической целесообразности представленных проектов Агентство берет на себя задачу их технического воплощения в жизнь. Кроме того, оно выступает в роли консультанта предприятий, например по вопросам поиска партнеров,

подготовки технических заключений об осуществимости проекта или изучения рынков сбыта.

⇒ ОПСРП: Правительство Монако в сотрудничестве с филиалом одного банковского учреждения участвует в деятельности венчурной компании под названием "Общество по оказанию помощи в создании и развитии предприятия". Проекты, связанные с внедрением новшеств (на стадии замысла или разработки), могут, таким образом, представляться на рассмотрение правительства, которое рассмотрит возможность своего участия в финансировании какой-либо создаваемой в Княжестве структуры с целью содействия началу ее деловой активности.

⇒ Гарантийный фонд: Правительство Монако наряду с банками участвовало в создании гарантийного фонда, предназначенного для содействия развитию экономической деятельности в Княжестве. Этот фонд призван гарантировать финансовую поддержку, которую банки - участники фонда пожелали бы оказать в целях осуществления проектов по созданию, передаче или расширению предприятий. Банковское учреждение, к которому обращаются за получением займа, в случае, если оно сочтет достаточными гарантии, представленные компанией-заявителем, может вынести этот проект на утверждение Комитета управляющих гарантийного фонда, в котором представлено правительство.

⇒ Бонификация процентов: Предприятия, расположенные на территории Княжества, имеют возможность после изучения соответствующей подборки документов добиться скидки с процентов по займу, полученному от какого-либо банковского учреждения, в случае возникновения трудностей в ходе операций по модернизации или расширению своей деятельности. Эта скидка состоит в сокращении размера ссудного процента, обычно устанавливаемого на уровне минимум 5% годовых, на весь период действия займа и тем самым в уменьшении бремени расходов заинтересованного предприятия (скидка устанавливается с учетом, в частности, займов, полученных на приобретение оборудования, создание торгового предприятия, работ по оборудованию какого-либо помещения, покупки автомобиля в случае, если речь идет о работе таксиста).

⇒ Промышленная надбавка: Уже несколько лет тому назад правительство Монако ввело "промышленную надбавку" для промышленных предприятий, цель которой состоит в уменьшении бремени расходов предприятий, связанных с арендой и эксплуатацией помещений. Эта надбавка, выплачиваемая дважды в год в конце каждого полугодия, учитывает стоимость аренды и площадь в кв. м занимаемого помещения, а также экономическую и социальную значимость данного предприятия. Так, в 2003 году нижний предел надбавки составлял 88 евро на кв. м в год за вычетом НДС, а верхний - 132 евро.

34. Регулирование рабочего времени: Если не считать двух законодательных актов (Закон № 729 от 16 марта 1963 года и Закон № 898 от 15 декабря 1970 года), то профессиональное обучение как таковое не имеет в Монако ни законодательной основы, ни юридического определения. На сегодняшний день не предусмотрено никакого механизма обязательного финансирования, и поэтому дело профессионального обучения целиком находится в руках частной инициативы, хотя частичное возмещение расходов на эти цели обеспечивается государством, которое возвращает 30% суммы (за вычетом НДС), израсходованной на профессиональное обучение. На практике начиная с 1997 года государство выделяет бюджетный пакет на цели профессионального обучения, который распределяется между различными профессиональными группами (Федерация предпринимателей, Объединение отраслей перерабатывающей промышленности, Ассоциация гостиничного бизнеса Монако, признанные государством отраслевые профсоюзы). Эти группы переводят предприятиям, организовавшим у себя профессиональное обучение, причитающуюся им сумму, при условии что выбранная форма обучения вписывается в установленные правительством рамки. Действительно, не все специальности дают право на возмещение затрат: в основном это касается базовой профессиональной подготовки по таким специальностям, как современная информатика, изучение языков и т.д., а также и некоторых более специфических профессий (в области противопожарной безопасности, сертификации качества, гигиены продуктов питания и т.д.). Для получения от государства финансовых средств в целях развития нового вида стандартного образования предприятия должны направить коллективную заявку правительству, которое принимает по ней положительное или отрицательное решение.

35. Кроме того, Бюро по трудоустройству в сотрудничестве с Управлением национального образования и Управлением государственных учреждений и людских ресурсов организовало профессионально-технические стажировки, которые в 2000 году позволили 191 лицу, числящемуся в списках ищущих работу, пройти профессиональную подготовку по информатике или по изучению иностранных языков.

36. Меры по повышению производительности труда: Основные секторы экономики Монако, и в особенности туристический сектор, испытывают на себе серьезную конкуренцию: в этой связи правительство и сами работники этих секторов выступили с рядом инициатив, направленных на поддержание своей деловой активности:

⇒ Хартия высокого качества обслуживания в торговых организациях Монако: Эта инициатива, выдвинутая в 1999 году Союзом коммерсантов и ремесленников Монако и Ассоциацией в защиту монакского знака качества и открытая для всех коммерсантов Княжества, ставит своей целью довести до сведения потребителей решимость

коммерсантов обеспечить более высокое качество обслуживания и качество товаров, более удобный график работы магазинов и/или организации культурно-развлекательных программ во время важных событий в Княжестве. Конечная цель инициативы состоит в том, чтобы лучше приспособить торговую деятельность в целом к сезонным явлениям и связанным с ними колебаниям в наплыве туристов.

⇒ С теми же целями все большее число предприятий Монако берет на вооружение сертификацию ISO 9001, обеспечиваемую группой AFAQ (Французская ассоциация по гарантированию качества). Эта международная сертификация гарантирует ее пользователям контроль за качеством процесса изготовления товаров, обеспечивает закрепление их позиций и содействует их продвижению на международных рынках.

37. Палата экономического развития (ПЭР): Целью этого объединения является содействие продвижению интересов экономики и предприятий Монако за рубежом и поиск крупных международных сфер помещения капитала. Свою задачу эта организация видит в содействии развитию экономики Монако путем нахождения новых каналов развития деловых отношений для предприятий Монако и создание привлекательных условий для размещения зарубежных компаний на территории Княжества. Усилия этой организации отражают общее стремление ее членов действовать согласованно вместе с ключевыми участниками экономической жизни Монако: Экономическим и Социальным Советом, Управлением по экономическому развитию, Управлением по вопросам туризма и конгрессов, посольствами и консульствами Монако во всем мире, Молодежной экономической палатой, Федерацией предпринимателей, профессиональными организациями. Поездки представителей Палаты, как это было, например, в ходе визита в Бразилию в 1998 году или в Тунис в 1999 году, предпринимаются с целью придать дополнительный импульс процессам экономического обмена. В рамках сотрудничества со своими зарубежными партнерами, посольствами и консульствами Палата организует конференции и коллоквиумы.

Штаб-квартира ПЭР служит местом встреч и консультаций для предпринимателей и деловых людей, желающих обосноваться в Монако. Роль Палаты состоит в том, чтобы информировать их о необходимых для этого формальностях и направить по нужным адресам. Под руководством Комитета управляющих, избираемого на три года и состоящего из трех представителей государств, назначаемых министерским постановлением, и девяти членов, избираемых общим собранием, Палата функционирует за счет государственных субсидий и взносов своих членов. Стать членами Палаты могут любые руководители предприятий, представители различных секторов профессиональной деятельности, президенты ассоциаций и организации экономического профиля. Палата насчитывает свыше 230 членов, представляющих основные промышленные отрасли.

СТАТЬЯ 7

Международные договоры, имеющие отношение к статье 7

38. Княжество Монако не является членом Международной организации труда (МОТ) и не является стороной ни одной из конвенций этой международной организации.

I. Оплата труда наемных работников

39. Размер заработной платы в Монако устанавливается либо в результате свободно выраженного согласия при заключении трудового соглашения в индивидуальных случаях, либо в результате коллективных переговоров между работодателями или ассоциациями предпринимателей и одним или несколькими профсоюзами.

К тому же работодатели не обязаны по закону регулярно пересматривать размеры зарплат, не считая ежегодного повышения минимальной ставки заработной платы, предусмотренного законом для наемных работников, труд которых оплачивается на этой основе, а также необходимого в соответствии с Законом № 1068 от 28 декабря 1983 года подтягивания уровня зарплат до минимальной шкалы, практикуемой в соседнем экономическом районе. В то же время положениями трудовых договоров может предусматриваться периодическая корректировка размера зарплат в рамках коллективных переговоров между социальными партнерами.

1. Право на справедливое вознаграждение за труд

40. В Законе № 739 от 16 марта 1963 года о заработной плате с изменениями, внесенными Законом № 1068 от 28 декабря 1983 года, зарплата определяется как вознаграждение, "которое причитается по трудовому соглашению работнику, поступившему в распоряжение какого-либо работодателя, за выполненную работу или предоставленные им услуги к выгоде последнего" (статья 1). Вознаграждение за труд включает зарплату, а также все связанные с ней сопутствующие дополнительные выплаты и прямые или косвенные льготы в денежном или натуральном выражении (статья 2-1).

41. Зарплата должна выплачиваться в денежных единицах, имеющих официальное хождение, невзирая ни на какие оговорки иного характера (статья 3). При этом зарплата должна выплачиваться с регулярными интервалами и в условиях, определенных законом (статья 5). За исключением некоторых случаев, предусмотренных законом, работодатель не может удерживать какие-либо суммы из причитающегося работнику денежного

вознаграждения (статья 7). Как правило, нарушение этих положений подлежит наказанию в виде штрафа.

42. Кроме предусмотренных законом исключительных случаев минимальные ставки зарплат, премий, любых надбавок и дополнительных выплат, кроме тех, что предусмотрены законодательными положениями, касающимися продолжительности рабочего времени, не могут быть ниже тех ставок, которые в соответствии с нормативными актами или коллективными договорами при прочих равных условиях практикуются в аналогичных секторах профессиональной деятельности, торговли или промышленности в Ницце, или в крайнем случае - во французском департаменте Приморские Альпы. Кроме того, все минимальные ставки французских зарплат в обязательном порядке получают специальную надбавку в Княжестве в размере 5%, которая возникла исторически в конце 1940-х годов в связи с новой политикой, проводившейся тогда Францией в области зарплат, а также была связана со стремлением обеспечить проживающим в Княжестве трудящимся компенсацию в связи с освобождением от уплаты земельного налога, отмены которого правительство Монако добилось в отношении трудящихся Княжества, проживающих во Франции. На практике "5-процентная монакская надбавка" распространяется на все зарплаты, выплачиваемые в Княжестве. Минимальные ставки зарплат определяются министерскими постановлениями.

43. В межпрофессиональном плане Монако ориентируется на практикуемый во Франции Минимальный гарантированный межотраслевой размер оплаты труда (МГМРОТ). Здесь применяются те же самые правила ежегодной ревалоризации (1 июля каждого года) или индексации. Следует напомнить, что в принципе "система МГМРОТ распространяется только на неквалифицированных работников, не имеющих трудового стажа. Работники остальных категорий должны получать заработную плату выше МГМРОТ, который представляет собой минимальный уровень, а не ориентир в области вознаграждения за труд. При этом при оплате труда молодых работников применяется более низкий МГМРОТ: соответствующее сокращение составляет 20% для лиц моложе 17 лет, 10% - для лиц 17-18 лет, однако не применяется к лицам, имеющим 6-месячную профессиональную практику в данной области". Без учета этих двух особенностей любое лицо наемного труда, работающее в Княжестве и состоящее на регулярном учете в Бюро по трудоустройству, не может получать зарплату ниже французского МГМРОТ, увеличенного на 5%.

44. По состоянию на 1 июля 2001 года размер валового месячного МГМРОТ составлял 6,66 евро в час (на 4% больше по сравнению с 2000 годом, на 18,2% больше по сравнению с 1995 годом и на 39,8% больше по сравнению с 1 июля 1990 года), или 1 126,40 евро в

месяц за 169 рабочих часов. По состоянию на 1 сентября 2001 года МГМРОТ получали 1 384 человека, или 3,78% наемных работников частного сектора. Для сравнения представляется целесообразным отметить, что размер средней валовой почасовой заработной платы в целом среди наемных работников частного сектора в 2000-2001 годах составлял 15,35 евро в час. Ежегодно средняя валовая почасовая зарплата возрастает от 3% до 4%.

2. Общий принцип недискриминации в области оплаты труда

45. Закон № 739 от 16 марта 1963 года о заработной плате наряду с экономическим аспектом содержит и социальный аспект, который обусловил принятие законодательных мер защиты, призванных обеспечить соблюдение принципа "равной оплаты за равный труд" для всех категорий трудящихся.

46. Что касается равенства в оплате труда между мужчинами и женщинами, то статья 2-1 Закона № 739 от 16 марта 1963 года о заработной плате с изменениями, внесенными Законом № 948 от 19 апреля 1974 года и Законом № 1068 от 28 декабря 1983 года, закрепляет принцип такого равенства, а статья 2-2 предусматривает недействительность любого распоряжения или положения, содержащего элемент дискриминации по признаку пола в плане вознаграждения за труд. Статья 2-3 требует, чтобы тексты двух вышеупомянутых статей и постановлений, вводящих их в действие, были вывешены на всеобщее обозрение во всех учреждениях и на предприятиях, где работают женщины, на рабочих местах и в помещениях, где происходит наем на работу. Таким образом, все наемные работники, независимо от их пола, должны получать равное вознаграждение за равный труд или труд равной ценности, причем под таким вознаграждением понимается зарплата, а также все сопутствующие дополнительные выплаты и прямые или косвенные льготы в денежном или натуральном выражении. То есть различные элементы, составляющие вознаграждение за труд, должны определяться в соответствии с одними и теми же нормами для любого наемного работника без различий по признаку пола. Категории и критерии профессиональной классификации и продвижения по службе, а также все другие основания для расчета размеров вознаграждения должны быть общими для наемных работников обоего пола. Инспектор труда может потребовать представления ему информации о различных элементах, учитываемых при определении размера вознаграждения за труд на предприятии, и в частности о нормах, категориях, критериях и расчетной основе, упомянутых выше в статье 2-1 (Суверенный ордонанс № 5392 от 4 июля 1974 года о введении в действие Закона № 948 от 19 апреля 1974 года, дополняющего и изменяющего в части, касающейся равенства в оплате труда между мужчинами и женщинами, Закон № 739 от 16 марта 1963 года о заработной плате).

47. Результатом принятия этих весьма строгих законодательных норм явилось сокращение разрыва в уровнях оплаты труда мужчин и женщин. Однако анализ почасовой средней зарплаты, которую мужчины получали в период 2000-2001 годов (или 17,30 евро в час) выявляет разницу, существовавшую между их зарплатой и зарплатой женщин (12,78 евро в час), и этот разрыв объяснялся, главным образом, различиями между видами должностей, занимаемых мужчинами и женщинами. В этом смысле никаких нарушений, связанных с отсутствием равенства в оплате труда мужчин и женщин, трудовой инспекцией выявлено не было.

II. Безопасность и гигиена труда

48. Все лица наемного труда пользуются социальной защитой, в частности, в связи с несчастными случаями на производстве, профессиональными заболеваниями, инвалидностью или смертью.

49. В первую очередь основой обеспечения такой защиты является Закон № 636 от 11 января 1958 года (с внесенными в него изменениями) о порядке подачи заявлений, возмещения ущерба и страхования в связи с несчастными случаями на производстве.

1. Обязанности работодателей

50. Любые лица, использующие труд наемных работников, обязаны застраховать своих рабочих, служащих или обслуживающий персонал от риска гибели или же временной или постоянной потери трудоспособности и гарантировать им в случае производственной травмы выплату пособий, рент или пенсий в размерах, предусмотренных вышеупомянутым Законом. Для этого с фирмами или компаниями, которым министерским постановлением было разрешено заниматься в Княжестве страхованием от несчастных случаев на производстве, должны быть заключены соответствующие страховые договоры.

В случае несоблюдения этих правил работодателям грозят штрафы.

2. Пособия в связи с несчастными случаями на производстве

51. Несчастный случай, имевший место в связи с работой или в процессе труда, дает право пострадавшему или его представителям на получение пособия, выплачиваемого работодателям с момента, когда всеми средствами будет доказано, что пострадавший, в

каком бы то ни было качестве - будь то в качестве стажера или ученика - выполнял действующие или уже недействующие условия трудового договора.

К категории производственного травматизма относятся также несчастные случаи, имевшие место с работниками в ходе проезда от их постоянного места жительства к месту работы.

а) **Права пострадавшего**

В случае временной потери трудоспособности:

Наемный работник имеет право на получение ежедневного пособия без различий между рабочими, выходными или праздничными днями в размере равном 50% недельной зарплаты, поделенной на шесть (подневная зарплата), начиная со следующего дня после несчастного случая. Начиная с 29-го дня после несчастного случая размер пособия увеличивается до 66% зарплаты.

Пособие выплачивается до дня смерти или стабилизации положения, т.е. до полного выздоровления пострадавшего или констатации его необратимой нетрудоспособности.

В случае необратимой нетрудоспособности:

Наемный работник имеет право на получение ренты, размер которой тем больше, чем выше степень его нетрудоспособности. В случае полной потери трудоспособности сумма этой ренты равна месячной зарплате лица, пострадавшего от несчастного случая.

Кроме того, в случае необратимой и полной нетрудоспособности, вынуждающей пострадавшего обращаться за помощью к третьим лицам для совершения элементарных повседневных действий, сумма ренты увеличивается на 40%.

Степень нетрудоспособности определяется в зависимости от характера увечья в соответствии с минимальной шкалой инвалидности, утвержденной распоряжением государственного министра.

Кроме того, пострадавший имеет право потребовать от своего работодателя предоставления или обновления протезов и приспособлений, необходимых ему в связи с его увечьем, или выплаты эквивалентной суммы.

в) Права представителей пострадавшего в случае производственной травмы со смертельным исходом

Супруг: получает 30% годовой зарплаты пострадавшего и 50% по достижении возраста 55 лет или до того в случае, если он нетрудоспособен.

Законные дети:

- единственный ребенок: получает ренту в размере 15% годовой зарплаты пострадавшего;
- двое детей: получают ренту в размере 30% годовой зарплаты пострадавшего;
- более двух детей: суммы ренты увеличивается на 10% на каждого дополнительного ребенка.

И, наконец, какой бы ни была продолжительность перерыва в работе, вызванного несчастным случаем, работодатель несет все расходы, связанные с лечением, приобретением лекарств, госпитализацией и проездом пострадавшего в пределах территории Княжества к месту своего постоянного жительства или к лечебному учреждению. В случае смерти работника работодатель несет все расходы, связанные с его похоронами.

52. Во-вторых, Закон № 600 от 2 июня 1956 года, распространяющий на некоторых лиц, получающих ренту в связи с несчастным случаем на производстве, льготы по линии медицинского страхования, предусматривает, что пострадавший в результате производственного травматизма, получающий ренту в размере, равном или превышающем 66,66%, имеет право без каких-либо выплат с его стороны на пользование услугами в натуральном выражении в рамках медицинской страховки или страховки в связи с беременностью или родами, если он не может воспользоваться положениями Ордонанса-закона № 397 от 27 сентября 1944 года, предусматривающего учреждение Расчетной кассы по социальному страхованию Княжества Монако.

53. В-третьих, в сферу действия норм, регулирующих порядок подачи заявления, возмещения ущерба и страхования в связи с несчастными случаями на производстве, включены профессиональные заболевания в силу положений Закона № 444 от 16 мая 1946 года, распространившего на профессиональные заболевания действие законодательства, касающегося несчастных случаев на производстве.

Работодатель несет ответственность в случае возникновения заболеваний, вызванных характером деятельности его предприятия, о которых было заявлено еще во время трудовой деятельности данного работника на этом предприятии и в течение установленного министерским постановлением периода, истекшего после того, как данный работник прекратил выполнять свои функции на этом предприятии.

О любом профессиональном заболевании лицо наемного труда должно заявить в трехмесячный срок после окончания работы на данном предприятии.

Перечень профессиональных заболеваний, которыми могут быть поражены лица наемного труда, утвержден министерским постановлением № 59-112 от 13 апреля 1959 года и регулярно обновляется в зависимости от изменений, происходящих в этой области во Франции.

Порядок выплаты пособий лицам наемного труда в случае инвалидности или смерти установлен Суверенным ордонансом № 4739 от 22 июня 1971 года, изданным во исполнение Ордонанса-закона № 397 от 27 сентября 1944 года, предусматривающего учреждение Расчетной кассы по социальному страхованию Княжества Монако. Задачей этой расчетной кассы является выделение средств на оплату услуг в связи с несчастным случаем, болезнью, беременностью и родами или смертью, предоставляемых лицам наемного труда – гражданам Монако и иностранным наемным работникам, получившим в установленном порядке разрешение на работу в Княжестве.

3. Условия для начала выплаты пособий

a) Быть в возрасте не старше 60 лет.

b) Обладать постоянным физическим недостатком, не позволяющим соответствующему лицу в какой бы то ни было отрасли профессиональной деятельности самостоятельно обеспечивать себе заработок, превышающий одну треть вознаграждения, получаемого наемными работниками той же профессиональной категории на рабочем месте, которое это лицо занимало:

- до начала перерыва в работе и последовавшей затем инвалидности;
- до получения первого медицинского заключения о наличии у него инвалидности, вызванной преждевременным износом организма.

с) Подтвердить свою трудовую деятельность в течение 12 месяцев из 15 месяцев, предшествовавших месяцу, в котором произошло событие, повлекшее за собой инвалидность.

Степень нетрудоспособности оценивается в зависимости от возможностей, которые сохраняет лицо наемного труда для возобновления своей прежней трудовой деятельности или выполнения какой-либо новой работы. Эти возможности анализируются с учетом:

- общего состояния, умственных и физических способностей и возраста данного лица;
- его пригодности к работе и его профессиональной подготовки, а также его способности к профессиональной реабилитации.

Ситуация на рынке труда в данном случае не принимается в расчет, но может служить основанием для предоставления материальной помощи в рамках социальной деятельности Расчетной кассы по социальному страхованию.

4. Процедура

54. Расчетная касса должна письменно известить заинтересованное лицо о дате, начиная с которой оно не может более претендовать на получение пособия по болезни. В этом извещении должно быть уточнено, намеревается ли Касса рассмотреть положение заинтересованного лица на предмет возможного назначения ему пенсии по инвалидности. Если Касса такой инициативы не проявляет, то наемный работник может сам обратиться с ходатайством о выплате ему пособия, предусмотренного на случай инвалидности.

Степень инвалидности устанавливается Кассой с учетом:

- заключения лечащего врача работника, в котором уточняется и обосновывается предлагаемая группа инвалидности;
- мнения своего консультирующего врача;
- итогов рассмотрения собранной информации о социальном положении и трудовой биографии данного работника.

5. Материальные пособия: пенсия по инвалидности

55. Размер пенсии по инвалидности рассчитывается на основе базовой среднемесячной зарплаты, получаемой с учетом общей суммы вознаграждения, из которой производились обязательные взносы в фонд социального страхования в течение шестидесяти месяцев, предшествовавших месяцу, в пределах которого находится дата, зачитываемая как начало действия права на получение пенсии.

В процентном отношении это выглядит следующим образом:

- 30% для инвалидов, способных к оплачиваемой трудовой деятельности;
- 50% для инвалидов, полностью не способных осуществлять какую бы то ни было профессиональную деятельность.

Если инвалид вынужден прибегать к помощи третьих лиц для выполнения элементарных повседневных действий, то, дополнительно к своей пенсии по инвалидности, он получает надбавку в размере 40% этой пенсии. Размер пенсии и надбавки не могут быть ниже уровня, установленного министерским постановлением.

Пенсия по инвалидности всегда выплачивается на временной основе и подлежит пересмотру в зависимости от состояния заинтересованного лица.

Решения, принимаемые монахскими кассами социальной помощи инвалидам, могут быть обжалованы застрахованными лицами на условиях, установленных нормативными актами.

И наконец, пенсия по инвалидности полностью или частично сохраняется после достижения данным лицом 60-летнего возраста в зависимости от размера его пенсии по старости.

6. Льготы в натуральном выражении

56. Лицо, получающее пенсию по инвалидности, имеет право и передает это право своим детям и своему супругу на получение льгот в натуральном выражении, предусмотренных медицинским страхованием и страхованием по беременности и родам.

Оно освобождается от участия в покрытии части стоимости медицинского обслуживания, обычно выплачиваемого самим пациентом, каковым бы ни был характер расстройства здоровья, требующего предоставления этих услуг.

7. Пособия в связи со смертью

57. Для получения данного пособия работник на день смерти должен отвечать условиям, предусмотренным для предоставления натуральных льгот по болезни.

Право на получение пособия в связи со смертью в приоритетном порядке предоставляется лицам, которые на день смерти застрахованного лица находились на его действительном, полном и постоянном иждивении.

Размер пособия в связи со смертью равен сумме 90 базовых поденных зарплат. Кроме того, на 1 октября 2002 года министерским постановлением установлен минимальный уровень этого пособия в сумме 292 евро и максимальный - в сумме 17 520 евро.

58. Условия обеспечения норм гигиены и охраны труда закреплены Суверенным ордонансом № 3706 от 5 июля 1948 года. Кроме того, различными министерскими постановлениями определяются, с одной стороны, общие меры обеспечения гигиены и охраны труда, распространяющиеся на все предприятия и учреждения Княжества, а с другой стороны, особые предписания в отношении гигиены и охраны труда, касающиеся некоторых отраслей и родов профессиональной деятельности.

59. Суверенный ордонанс № 4789 от 8 сентября 1971 года предусматривает создание на предприятиях и в учреждениях, подпадающих под действие вышеупомянутого Суверенного ордонанса № 3706 от 5 июля 1948 года, комитетов по вопросам обеспечения гигиены и охраны труда. Задачей этих комитетов является разработка и принятие на каждом предприятии и в каждом учреждении нормативов по вопросам гигиены и охраны труда, обеспечение их претворения в жизнь, контроль за содержанием в исправности защитных устройств и систем, организация подготовки специальных групп на случай возникновения пожаров и необходимости проведения спасательных работ. Эти комитеты должны также высказывать свое мнение обо всех мерах, касающихся соблюдения норм и правил гигиены и охраны труда на предприятии, и заботиться о развитии у сотрудников способности предупреждать профессиональные риски.

60. Суверенным ордонансом № 10 505 от 27 марта 1992 года была создана техническая комиссия по борьбе с загрязнением производственной среды, соблюдению правил

техники безопасности, гигиены, поддержания чистоты и благоприятной трудовой атмосферы. Задачей этой технической комиссии является, в частности, обеспечение контроля за условиями гигиены и безопасности труда наемных работников. Кроме того, она следит за соблюдением правил гигиены и охраны труда, обеспечением мер безопасности и поддержанием чистоты в любом открытом для посещения граждан учреждении. Комиссия изыскивает и предлагает различные способы или технические меры, которые могут предотвратить или уменьшить неудобства, связанные с текущей коммерческой деятельностью, ведущимся строительством или работами по благоустройству.

61. Что касается рабочих, занятых в жилищном, гражданском строительстве или на других строительных работах, то министерское постановление № 66 009 от 4 января 1966 года устанавливает особые меры охраны труда и поддержания чистоты для предприятий, производящих такие работы.

62. Министерское постановление № 58-168 от 29 мая 1958 года предусматривает особые меры гигиены и охраны труда женщин и детей, запрещая использовать их, в частности, на опасных работах и ограничивая вес грузов, которые им приходится переносить, волочь или толкать.

63. Наконец, Законом № 637 от 11 января 1958 года, посвященным организации системы производственной медицины, создана государственная служба по вопросам производственной профилактики здоровья, именуемая Бюро по вопросам медицины труда. К числу задач этого органа относятся, в частности, следующие: углубленный медицинский осмотр наемных работников до выдачи им разрешения на работу; ведение личной карточки учета трудоспособности наемного работника; слежение за состоянием здоровья трудящихся, проведение периодических осмотров; и, в контакте с трудовой инспекцией, обеспечение контроля за состоянием общих условий соблюдения норм гигиены и безопасности труда на предприятии. Все работодатели обязаны встать на учет в Бюро по вопросам медицины труда, а каждый наемный работник в обязательном порядке должен не менее одного раза в год проходить там медицинский осмотр.

64. Благодаря существующему в Княжестве Монако законодательному и нормативному механизму ни один наемный работник и ни одно лицо свободной профессии юридически не исключены из системы вышеописанных мер, применяемых в области охраны гигиены труда, если они состоят на регулярном учете в Бюро по трудоустройству или если они получили от властей разрешение на работу. В отношении лиц свободных профессий следует, тем не менее, уточнить, что в связи с контролем за состоянием производственных помещений, осуществляемым технической комиссией по борьбе с загрязнением среды,

соблюдению правил техники безопасности и гигиены, поддержанию чистоты и спокойной атмосферы труда, а также с учетом благоприятного заключения этой комиссии относительно выдачи разрешения на работу, самостоятельно занятые работники освобождены от прохождения какого-либо медицинского освидетельствования или проверки их трудоспособности.

65. В количественном отношении динамика имевших место в Княжестве несчастных случаев на производстве остается стабильной и соответствует росту численности активного населения Монако. Сферами производственной деятельности, более всего подверженными производственному травматизму, являются: строительство, деревообработка и столярное дело, гостиничный и ресторанный бизнес, сфера общественных, коллективных и индивидуальных услуг, здравоохранение и социальная помощь, производство резин и пластмасс и пищевая промышленность. Большое количество несчастных случаев на производстве зарегистрировано также агентствами по временному найму среди персонала, предоставляемого в распоряжение предприятий-пользователей. В приводимой ниже таблице показан также исключительный характер несчастных случаев со смертельным исходом, явившихся в каждом отдельном случае результатом дорожно-транспортных происшествий:

Несчастные случаи на производстве	1990 год	1995 год	2000 год
Заявленные и признанные несчастные случаи	3 012	3 135	3 418
Несчастные случаи с наступлением нетрудоспособности	1 987	2 208	2 416
Несчастные случаи со смертельным исходом	0	2	1

III. Продвижение по службе

66. Всем трудящимся в Монако гарантируются одинаковые возможности для продвижения по службе и получения работы более высокой категории без учета каких-либо иных соображений, кроме продолжительности трудового стажа и показателей в работе.

В этих целях Суверенный ордонанс № 3094 от 3 декабря 1963 года о составе и порядке функционирования Комиссии по трудовой классификации наемных работников в различных областях профессиональной деятельности предусматривает возможность профессиональной реклассификации работников в зависимости от реально выполняемых ими задач и связанных с этим обязанностей.

67. Эта Комиссия, работающая под председательством инспектора труда и включающая равное количество представителей работодателей и наемных работников, была учреждена Законом № 739 от 16 марта 1963 года о заработной плате. С учетом общего принципа недискриминации в оплате труда, закрепленного этим Законом, в частности в отношении женщин, а также того факта, что любое продвижение по службе неизбежно отражается на зарплате, законодательство Монако предусмотрело механизм, который позволяет всем трудящимся справедливо обеспечивать себе шансы на повышение по службе.

IV. Продолжительность труда

1. Продолжительность рабочего времени

68. Ордонанс-закон № 677 от 2 декабря 1959 года о продолжительности рабочего времени (с изменениями, внесенными Законами № 836 от 28 декабря 1967 года, № 844 от 27 июня 1968 года, № 950 от 19 апреля 1974 года, № 993 от 5 января 1977 года, № 1005 от 4 июля 1978 года и № 1067 от 28 декабря 1983 года) устанавливает 39-часовую рабочую неделю, дает определение понятию полезного рабочего времени, устанавливает максимальную продолжительность рабочего дня, которая не должна превышать 10 часов, и рабочей недели, которая не должна превышать 48 часов, а также предусматривает случаи, в которых эта продолжительность может увеличиваться сверх установленного предела. Он устанавливает также среднюю максимальную продолжительность рабочей недели на уровне 46 часов в раскладе на 12 недель, уточняет порядок отступлений от установленного режима работы, предусматривает возможность ограничения инспекторами труда продолжительности сверхурочной работы в случае безработицы, определяет порядок введения дополнительных рабочих часов, рассматривает вопросы организации посменного и женского труда, запрещает использование женского труда в ночную смену и устанавливает на уровне 11 часов минимальную продолжительность отдыха между двумя рабочими днями для женщин и на уровне 10 часов - для мужчин. Наконец, этот Закон устанавливает льготный режим труда для учеников и наемных работников моложе 18 лет и предусматривает уголовные санкции в случае их нарушения.

2. Еженедельный отдых

69. Продолжительность еженедельного отдыха также регулируется действующим законодательством. Так, Закон № 822 от 23 июня 1967 года о еженедельном отдыхе (с изменениями, внесенными Законом № 1005 от 4 июля 1978 года) предусматривает, что продолжительность еженедельного отдыха лиц наемного труда должна составлять не менее одного полного дня. За исключением особых случаев этот отдых предоставляется в воскресенье. Указанный закон предусматривает обстоятельства, которые могут вынудить

работодателя отменить или перенести еженедельный отдых в пределах, установленных законом, и предоставление в качестве компенсации времени на отдых продолжительностью, равной еженедельному отдыху или продолжительности сверхурочной работы, оплата которой регулируется законом.

3. Оплачиваемые отпуска

70. Кроме еженедельного отдыха лица наемного труда имеют право минимум на пять недель оплаченного отпуска в год из расчета 2,5 дня за каждый отработанный месяц и на условиях, установленных Законом № 619 от 26 июля 1956 года (с изменениями, внесенными Ордонансом-законом № 684 от 19 февраля 1960 года и Законами № 1005 от 4 июля 1978 года и № 1054 от 8 ноября 1982 года). Если трудовое соглашение расторгается до того, как наемный работник смог воспользоваться полностью причитающимся ему ежегодным отпуском, в момент расчета ему должно быть выплачено предусмотренное законом отпускное пособие за ту часть отпуска, которой он не воспользовался.

4. Праздничные дни

71. Отдельно от положений, касающихся продолжительности рабочего времени и еженедельного отдыха, оплата и условия труда в дни законных праздников также регулируются законом. Так, Закон № 798 от 18 февраля 1966 года устанавливает не более 12 законных праздничных нерабочих и оплачиваемых дней в Княжестве, однако коллективные договоры или сложившаяся практика могут предусмотреть большее количество нерабочих и оплачиваемых праздничных дней. Законом № 800 от 18 февраля 1966 года регулируются оплата и условия труда в дни законных праздников. Эти праздничные дни в обязательном порядке являются нерабочими и оплачиваемыми для всех лиц наемного труда, независимо от вида получаемого ими вознаграждения. Эти дни оплачиваются также в случае, если они приходятся на день еженедельного отдыха работника, на обычный рабочий день или на частично нерабочий день на предприятии. Кроме того, шесть из этих праздничных дней, если они приходятся на воскресенье, должны быть перенесены на ближайший понедельник. Отступления от этого правила допускаются по решению инспектора труда в отношении некоторых работодателей, которые в силу характера их производственной деятельности не могут прервать процесс труда. В этом случае работники дополнительно к обычной зарплате имеют право либо на пособие в размере, равном этой зарплате, либо на оплачиваемый отгул. Способ компенсации праздничных нерабочих и оплачиваемых дней закрепляется в нормативных актах и соглашениях, относящихся к каждой отдельной сфере профессиональной деятельности.

СТАТЬЯ 8

72. В Княжестве Монако свобода деятельности профсоюзов и право на забастовку признаны и регламентируются различными по своему характеру правовыми нормами.

Толковательное заявление

73. При подписании и ратификации Пакта правительство Княжества сделало в отношении статьи 8 Пакта следующее толковательное заявление:

"Правительство Княжества заявляет, что, по его мнению, пункт 1 а), б) и с) статьи 8 об осуществлении права на образование профсоюзов и вступление в них не противоречит соответствующим законодательным положениям относительно порядка, условий и процедур, призванных обеспечивать эффективное профсоюзное представительство и содействовать установлению гармоничных трудовых отношений.

Правительство Княжества заявляет, что при осуществлении положений статьи 8, касающихся осуществления права на забастовку, оно будет учитывать требования, условия, изъятия и ограничения, установленные законом и являющиеся необходимыми в демократическом обществе для гарантирования прав и свобод других лиц или обеспечения общественного порядка, национальной безопасности, здоровья или нравственности населения.

Пункт 2 статьи 8 следует толковать как применимый к сотрудникам полиции и представителям государственной власти, коммуны и государственных учреждений".

Международные договоры, имеющие отношение к статье 8

74. 26 июня 1997 года Княжество Монако подписало и 28 августа 1997 года ратифицировало Международный пакт о гражданских и политических правах (Нью-Йорк, 16 декабря 1966 года).

Княжество Монако не является членом Международной организации труда (МОТ) и не является участником ни одной из конвенций, разработанных под эгидой этой международной организации.

I. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них

75. Право наемных работников создавать профсоюзы признано в Княжестве Монако статьей 28 Конституции от 17 декабря 1962 года: "Любое лицо имеет право защищать свои профессиональные и служебные права и интересы посредством профсоюзной деятельности". Существование представительных профсоюзов, демократическое функционирование которых гарантировано законом и подзаконными актами, создает основу для проведения переговоров в соответствующих сферах профессиональной деятельности.

76. Порядок создания профсоюзов наемными работниками регулируется Ордонансом-законом № 399 от 6 октября 1944 года, разрешающим создание профессиональных союзов (с изменениями, внесенными Законом № 541 от 15 мая 1951 года). В своей статье 1 этот Закон предусматривает, что "наемные работники - граждане Монако и иностранцы, которые в установленном порядке получили разрешение на работу в Княжестве, могут вступать в профессиональные союзы, создаваемым ими в целях продвижения и защиты своих экономических или профессиональных интересов и представительства своей профессии и своих членов". В статье 2 этого Закона говорится, что профсоюзы могут объединять только лиц, работающих в той же самой сфере трудовой деятельности, аналогичной специальности или смежных профессий.

77. Для образования профсоюзов последние должны представить свой устав и внутренние правила процедуры на рассмотрение правительства, которое дает согласие на создание профсоюза после проверки соответствия этих документов положениям Ордонанса-закона № 399 от 6 октября 1944 года с внесенными в него изменениями. Это разрешение дается в виде министерского постановления.

78. Руководит и управляет работой профсоюза бюро, избираемое членами профсоюза сроком на один год большинством голосов. В состав бюро входит председатель, секретарь, казначей и определенное число советников, зависящее от количества членов профсоюза. Представительным органом профсоюзов является общее собрание всех его членов, созываемых в индивидуальном порядке. Всеобщее собрание проводится, как правило, не менее одного раза в год. На этом собрании решаются вопросы приема и исключения членов профсоюза, назначаются или отзываются члены профсоюзного бюро, устанавливается размер ежемесячных членских взносов, обсуждается финансовый отчет, представляемый казначеем, и все прочие вопросы повестки дня. На утверждение собрания в обязательном порядке должны представляться отчет о деятельности бюро, а также отчет о состоянии финансов профсоюза. В повестку дня может включаться любое предложение, внесенное членом профсоюза до начала собрания. По предложению бюро

или одной десятой членов профсоюза могут также созываться внеочередные общие собрания.

79. Профсоюзы обладают гражданской правосубъектностью. Они имеют право предъявлять иск и выступать стороной в суде, а также приобретать без специального разрешения имущество, мебель или здания, необходимые для их функционирования. Они могут в любой судебной инстанции осуществлять все права, которыми наделяет гражданский истец в отношении действий, наносящих прямой или косвенный ущерб коллективным интересам той сферы деятельности, которую они представляют. При наличии административного разрешения они могут также создавать кассы взаимопомощи, обеспечивать их функционирование и финансирование, организовывать учебные курсы и выпускать публикации по своему профилю или своей отрасли деятельности, создавать потребительские кооперативы или аналогичные учреждения (Ордонанс-закон № 399 от 6 октября 1944 года, статья 8-10).

80. Согласно статье 11 профсоюзы, учрежденные в установленном законом порядке, могут свободно объединяться для продвижения и защиты своих профессиональных интересов и тем самым образовывать федерации, устав которых должен утверждаться правительством. Согласно статье 12 руководит и управляет каждой профсоюзной федерацией бюро федерации, избираемое сроком на один год большинством голосов представителей профсоюзов-членов на общем собрании. Согласно статье 13 федерации профсоюзов пользуются теми же правами, что и отраслевые профсоюзы.

81. Ордонанс № 2942 от 4 декабря 1944 года, регламентирующий порядок создания и функционирования профсоюзов, определяет способы осуществления вышеупомянутого Ордонанса-закона.

82. Государственные служащие, а также сотрудники органов государственной безопасности (полиции) могут вступать в свои профессиональные профсоюзы в соответствии со статьей 16 Закона № 975 от 12 июля 1975 года о статусе государственных служащих и статьями 2-4, 24-3° и 27 Ордонанса № 6365 от 17 августа 1978 года, устанавливающими условия для проведения в жизнь вышеупомянутого закона. Военнослужащие же не имеют права вступать в какой-либо профсоюз.

83. Юридически регулируется и создание профсоюзов предпринимателей. Так, Закон № 403 от 28 ноября 1944 года, разрешающий создание профсоюзов предпринимателей, с изменениями, внесенными Законом № 542 от 15 мая 1951 года, признает в своей статье 1 право любых физических или юридических лиц, имеющих должным образом оформленное разрешение заниматься коммерческой, промышленной

или иной профессиональной деятельностью, вступать в профсоюзы, создаваемые ими для продвижения и защиты своих экономических, производственных, коммерческих или профессиональных интересов, а также для представительства своей корпоративной сферы деятельности.

Согласно статье 2 профсоюзы могут объединять только лиц, занимающихся одной и той же или смежной профессиональной деятельностью или представляющих аналогичные сферы коммерции или промышленности. Однако лица, представляющие различные сферы торговли или промышленности, тоже могут объединяться в единый профсоюз, если их набирается достаточное число для того, чтобы образовать отдельные профсоюзы для каждой сферы профессиональной деятельности. Профсоюзы предпринимателей обладают гражданской правосубъектностью, имеют право предъявлять иск и выступать стороной в суде, приобретать имущество, мебель или здания, необходимые для их функционирования, а также осуществлять в любой судебной инстанции права, закрепленные за гражданским истцом в отношении действий, наносящих прямой или косвенный ущерб коллективным интересам той сферы деятельности, которые они представляют. При наличии административного разрешения они могут создавать свои собственные структуры взаимопомощи, обеспечивать их функционирование и финансирование, организовывать учебные курсы и выпускать публикации по профилю своей коммерческой, промышленной или профессиональной деятельности, создавать потребительские кооперативы или другие аналогичные учреждения (статьи 7-9). Деятельностью профсоюзов предпринимателей руководит и управляет бюро, избираемое большинством голосов членов профсоюза сроком на один год (статья 3). Устав и внутренние правила процедуры деятельности профсоюзов предпринимателей должны утверждаться правительством (статья 5).

II. Право образовывать национальные или международные федерации профсоюзов и присоединяться к ним

84. Согласно статье 10 профсоюзы, учрежденные в соответствии с действующими правилами, могут свободно объединяться для продвижения и защиты своих профессиональных интересов и тем самым образовывать федерации, устав которых должен утверждаться правительством. Согласно статье 11 деятельностью каждой федерации профсоюзов руководит и управляет бюро федерации, избираемое сроком на один год большинством голосов представителей профсоюзов-членов на общем собрании. Согласно статье 13 федерации профсоюзов пользуются такими же правами, что и отраслевые профсоюзы.

85. Деятельность профсоюзов предпринимателей регулируется Суверенным ордонансом № 2951 от 29 декабря 1944 года, регламентирующим порядок создания и функционирования профсоюзов, с изменениями, внесенными Суверенным ордонансом № 478 от 9 ноября 1951 года.

86. Начиная с 1944 года в соответствии с законом, в стране было создано около 80 профсоюзов наемных работников, из которых около 30 активно действуют в настоящее время. Последними по времени создания являются:

- профсоюз сотрудников служб безопасности (1995 год);
- профсоюз кадровых сотрудников и служащих игорного учреждения Sun Casino-SBM (1996 год);
- профсоюз работников воздушного транспорта и смежных областей деятельности (1997 год);
- профсоюз работников связи (1998 год);
- профсоюз работников мусороуборочных служб и смежных сфер деятельности Монако (2000 год);
- монакский профсоюз служащих касс Товарищества по эксплуатации морских пляжей (2001 год).

87. С 1944 года было зарегистрировано 50 профсоюзов предпринимателей, однако действуют среди них только два десятка. Последними по времени создания были:

- монакский профсоюз предпринимателей по предупреждению рисков и обеспечению безопасности (1996 год);
- монакская профсоюзная палата предприятий, специализирующихся на использовании вычислительной техники и телекоммуникаций (1999 год);
- монакская профсоюзная палата яхтенного спорта (1999 год).

88. В Княжестве Монако существуют две федерации профсоюзов: Объединение профсоюзов Монако (ОПМ), защищающее интересы профсоюзов трудящихся, и Федерация монакских предпринимателей (ФМП), которая объединяет различные

профсоюзы предпринимателей. В 2001 году в ОПМ входили 32 профсоюза трудящихся, представляющие около 1 500 членов профсоюза, что составляет примерно от 6 до 7% всех трудящихся. В ФМП входит 23 профсоюза предпринимателей, которые объединяют 632 предприятия. Кроме того, в федерацию предпринимателей, на правах ассоциированных членов, входят 58 других предприятий, представляющих различные сферы деятельности, не объединенные в профсоюзы.

89. Как статья 13 Ордонанса-закона № 399 от 6 октября 1944 года, так и статья 12 Закона № 403 от 28 ноября 1944 года запрещают федерациям профсоюзов Монако вступать под каким бы то ни было предлогом в зарубежные национальные организации.

III. Гарантии свободной деятельности профсоюзов

90. Свобода профсоюзной деятельности гарантируется Законом № 417 от 7 июня 1945 года о защите профсоюзных прав с изменениями, внесенными Законом № 1005 от 4 июля 1978 года. Статья 1 этого Закона гласит: "Любой работодатель, прямо или косвенно препятствующий или пытающийся препятствовать коллективному или индивидуальному осуществлению профсоюзных прав наемных работников, подлежит наказанию" в виде штрафа, предусмотренного Уголовным кодексом, а в случае рецидива - в виде тюремного заключения на срок от трех месяцев до одного года. В этом законе также подробно перечисляются действия предпринимателей, являющиеся помехой свободному осуществлению профсоюзных прав наемными работниками: увольнение, отказ в повышении или стремление каким-либо образом нанести вред работнику - члену профсоюза, который хочет добиться лучших условий труда или который, требуя вмешательства инспектора труда, сигнализирует органам государственной власти о допущенных нарушениях законов и подзаконных актов или который дает свидетельские показания какому-либо органу правосудия или в ходе судебного преследования, возбужденного против какого-либо работодателя по причине несоблюдения им положений закона или договора по вопросам труда; оказание давления на наемного работника при его найме на работу или в процессе труда с целью побудить его к вступлению в какую-либо коллективную организацию или воспрепятствовать этому; отказ работодателя заключить коллективный договор с уполномоченными представителями трудящихся в случае обращения к нему последних с соответствующей просьбой в установленном порядке; прямое или косвенное вмешательство в дела и действия администрации организации трудящихся или оказание ей финансовой или другой поддержки.

91. Кроме того, Закон № 957 от 18 июля 1974 года об осуществлении профсоюзных прав на предприятиях устанавливает количество профсоюзных представителей (делегатов) в зависимости от размера предприятия (один представитель на профсоюз для

предприятий, насчитывающих от 40 до 150 наемных работников; два представителя для предприятий, насчитывающих более 150 наемных работников), а также порядок их избрания. Представители профсоюзов располагают также резервом времени, засчитываемым как рабочее время, для выполнения своих профсоюзных функций. В силу этих функций профсоюзные представители приобретают статус наемных работников, пользующихся особой защитой, что делает крайне затруднительной любую процедуру с целью их увольнения. Действительно, такая процедура требует утверждения комиссией, созываемой под председательством инспектора труда и состоящей из двух представителей профсоюза предпринимателей, представляющего отрасль деятельности работодателя и двух представителей профсоюза рабочих, представляющего сферу деятельности профсоюзного делегата. Такая же процедура применяется при увольнении прежних профсоюзных делегатов в течение шести месяцев после прекращения их функций, если они осуществляли таковые не менее одного года. На практике добиться увольнения профсоюзного делегата можно лишь в случае, если он допустил грубые и серьезные просчеты производственного характера.

92. Тем же актом предусмотрены условия оглашения или распространения профсоюзной информации (для этих целей должна существовать специальная доска объявлений, на которой представители профсоюза могли бы свободно вывешивать свои сообщения, направляя для информации копию руководству предприятия или его представителю), предоставление профсоюзу отдельного помещения на предприятии, насчитывающем более 100 наемных работников, периодичность и условия проведения профсоюзных собраний, а также санкции, аналогичные тем, что предусмотрены Законом № 417 от 7 июня 1945 года о защите профсоюзных прав.

93. В заключение следует отметить, что кроме этого сбалансированного законодательного механизма сам факт сосуществования национальной профсоюзной организации - Объединения профсоюзов Монако и Федерации предпринимателей - позволяет выражать общие интересы наемных работников и работодателей и создает условия, способствующие развитию социального диалога в Княжестве.

1. Представители трудовых коллективов

94. Закон № 459 от 19 июля 1947 года об изменении статуса представителей коллектива трудящихся, с внесенными изменениями, предусматривает назначение представителей коллективов трудящихся на всех промышленных, коммерческих и сельскохозяйственных предприятиях, в государственных учреждениях, организациях лиц свободных профессий и гражданского общества, отраслевых профсоюзах, а также в ассоциациях и организациях,

имеющих статус юридического лица частного права, независимо от их формы и предназначения, в которых занято обычно более десяти наемных работников (статья 1).

Функции представителей коллективов трудящихся заключаются в том, чтобы:

- доводить до сведения работодателя любые индивидуальные и коллективные требования, не получившие удовлетворения простым путем и касающиеся применения ставок заработной платы и норм служебной квалификации, законов и подзаконных актов по вопросам защиты интересов рабочих, гигиены, охраны труда и социальной помощи;
- обращаться в Инспекцию труда с любыми жалобами или замечаниями, касающимися соблюдения положений законов и подзаконных актов, контроль за выполнением которых она призвана обеспечивать.

Вместе с тем, за наемными работниками сохраняется право самостоятельно предъявлять свои претензии работодателю и своим представителям (статья 2).

Представители коллективов трудящихся, совместно с руководителями предприятий, обеспечивают функционирование всех социальных служб на предприятии, какой бы ни была их форма и характер деятельности. Этот закон устанавливает количество представителей коллективов трудящихся в зависимости от числа наемных работников, занятых на предприятии в момент выборов:

- от 11 до 25 работников: один полномочный представитель и один заместитель;
- от 26 до 50 работников: два полномочных представителя и два заместителя;
- от 51 до 100 работников: три полномочных представителя и три заместителя;
- от 101 до 250 работников: пять полномочных представителей и пять заместителей;
- от 251 до 500 работников: семь полномочных представителей и семь заместителей;
- от 501 до 1 000 работников: девять полномочных представителей и девять заместителей, а также один полномочный представитель и один заместитель на каждые дополнительные 500 работников (статьи 3 и 4).

Представители избираются тайным голосованием, с одной стороны, рабочими и служащими, а, с другой стороны, инженерами, начальниками служб, специалистами, прорабами и сотрудниками, занимающими аналогичные должности, на основе списков, составляемых коллективами трудящихся на каждом предприятии по каждой категории сотрудников (статья 5). В выборах могут принимать участие работники обоих полов, достигшие 16 лет и проработавшие на предприятии не менее шести месяцев (статья 6). Избранными могут быть работники обоих полов, достигшие возраста 21 год, имеющие гражданство Монако, или иностранцы, проработавшие в Монако не менее пяти лет (статья 7).

Увольнение полномочного представителя коллектива трудящихся или его заместителя требует предварительного согласия комиссии (статья 16), функционирование которой определяется Ордонансом № 2528 от 3 июня 1961 года о порядке увольнения представителей коллективов трудящихся. Статья 18 предусматривает наказание в виде штрафа или тюремного заключения (на срок от шести дней до одного месяца) в отношении любых лиц, которые мешают или пытаются помешать, либо свободному назначению представителей коллективов трудящихся, либо нормальному осуществлению ими своих функций.

2. Коллективные договоры

95. Условия труда на предприятии или в каком-либо секторе профессиональной деятельности или в масштабах всего Княжества могут быть предметом коллективных переговоров, регулируемых Законом № 416 от 7 июня 1945 года о коллективных трудовых договорах, с изменениями, внесенными Законом № 868 от 11 июля 1969 года. В соответствии со статьей 1 коллективный трудовой договор является соглашением, заключаемым между, с одной стороны, одним работодателем либо одним или несколькими профсоюзами, федерациями профсоюзов или объединениями работодателей, учрежденными на основании закона, а, с другой стороны, одним или несколькими профсоюзами наемных работников либо федерацией профсоюзов наемных работников, учрежденными на основании закона, с целью определить и зафиксировать условия труда и взаимные обязательства сторон для одного или нескольких предприятий или отрасли для целой сферы профессиональной деятельности или всех видов деятельности вместе взятых. Это соглашение, в частности, может предусматривать механизмы защиты интересов наемных работников от социальных рисков. При отсутствии оговорки, предусматривающей иное, лица, связанные коллективным трудовым договором, обязаны соблюдать оговоренные условия труда даже в своих отношениях с третьими сторонами (статья 2).

96. Коллективный договор оформляется в письменном виде и вступает в действие после подписания его договаривающимися сторонами или законными представителями профсоюзов, заключающих договор (статья 4). Содержание коллективных договоров должно непременно соответствовать действующему законодательству Монако. Кроме того, условия, предусмотренные в таких договорах, ни в коем случае не могут быть менее благоприятными для наемных работников, чем условия, предусмотренные законом, и не могут служить препятствием для осуществления правовых норм, затрагивающих общественный порядок. Коллективный трудовой договор может заключаться либо на неопределенный срок, либо на определенный срок или же на время работы какого-либо предприятия, либо для выполнения каких-либо работ (статья 13). Любой коллективный договор может ежегодно полностью или частично пересматриваться по просьбе одной из сторон (статья 19). Коллективный договор может быть изменен или расторгнут на условиях, предусмотренных законом (статья 21). Министерское постановление может сделать положения коллективного договора обязательными для всех работодателей и наемных работников отраслей, охватываемых сферой действия договора (статья 22). Работодатель, связанный коллективным трудовым договором, который выплачивал зарплаты ниже уровня, оговоренного этим договором, или который нарушил положения, касающиеся надбавок к зарплате, установленные этим договором, карается штрафом (статья 31).

97. В настоящее время действует Общенациональный коллективный трудовой договор, охватывающий всю территорию страны, все отрасли и сферы профессиональной деятельности. Основной текст Общенационального коллективного трудового договора был подписан 5 ноября 1945 года. С тех пор 20 дополнительных соглашений меняли этот текст, а действие 14 дополнительных соглашений министерскими постановлениями было распространено на всех работодателей и наемных работников Княжества.

Эти соглашения касаются, в частности, системы факультативных пенсий кадровых и некадровых наемных работников, создания фондов социальной помощи на предприятиях, насчитывающих свыше 50 наемных работников, введения отпуска без сохранения содержания для матерей, желающих заниматься воспитанием своих детей, а также гарантии трудоустройства и перевода выдачи зарплаты на месячную основу. Около четырех десятков коллективных договоров в Монако подписаны также в различных отраслях профессиональной деятельности.

3. Суд по трудовым вопросам

98. Законом № 446 от 16 мая 1946 года об учреждении Суда по трудовым вопросам создана особая судебная инстанция, призванная путем согласительной процедуры находить решения по отдельным спорам:

- которые могут возникать в связи с трудовым контрактом между, с одной стороны, работодателями и их представителями, а с другой - наемными работниками и учениками, чей труд они используют;
- или же которые возникают между наемными работниками в процессе труда, за исключением, тем не менее, исков о возмещении ущерба, нанесенного в результате несчастного случая, от которого пострадал наемный работник.

Суд по трудовым вопросам разбирает споры, которые не удалось уладить путем взаимного согласия сторон (статья 1).

99. Суд по трудовым вопросам состоит из равного числа наемных работников и работодателей, назначаемых Князем по списку, составленному отраслевыми профсоюзами предпринимателей и рабочих (статьи 3 и 4). Членами Суда могут назначаться лица обоего пола, которым исполнилось 25 лет, свободно владеющие французским языком, и которые в течение не менее пяти лет предоставляют за свой или за чей-либо счет работу одному или нескольким лицам наемного труда или сами работают по найму в Княжестве (статья 5). Члены Суда по трудовым вопросам назначаются сроком на шесть лет. Половина их состава обновляется каждые три года, а член Суда, полномочия которого истекли, может быть назначен вновь (статьи 6 и 7).

100. Законом № 446 определяется также организация и компетенция Суда по трудовым вопросам. Этот Суд состоит из согласительной секции и судебной секции (статья 30). В состав согласительной секции входит один наемный работник и один работодатель. Еженедельные заседания этой секции проходят при закрытых дверях (статьи 31 и 32). В состав судебной секции входит мировой судья, председатель и четыре присяжных заседателя, работодатели и наемные работники. Решения по итогам обсуждения в этой секции принимаются абсолютным большинством присутствующих членов. Заседания этой секции и вынесение судебного решения проходят при открытых дверях (статьи 33-35). Процесс разбирательства в этом Суде носит состязательный характер.

101. Компетенция этого Суда в отношении работы на каком-либо предприятии определяется положением этого предприятия, а в отношении работы вне рамок

какого-либо предприятия или учреждения - местом, где происходил наем на работу (статья 53).

102. Если сумма, являющаяся предметом спора, не превышает 1 800 евро, решения, выносимые Судом по трудовым вопросам, являются окончательными и обжалованию не подлежат, за исключением пункта о его компетенции. Если же речь идет о более крупной сумме, то на его решения может быть подана апелляция в суд по гражданским делам. Эта апелляция рассматривается, и решение по ней принимается так же, как и по другим гражданским делам. Наконец, окончательное решение, выносимое Судом по трудовым вопросам, а также решение, вынесенное Судом по гражданским вопросам в связи с апелляцией, могут быть обжалованы путем подачи иска в суд о пересмотре этих решений на основании некомпетентности суда, превышения полномочий или нарушений положений закона.

103. В контексте проблемы коллективных трудовых конфликтов Закон № 473 от 4 марта 1948 года о согласительной процедуре и арбитраже в случае коллективных трудовых конфликтов предусматривает, что коллективные трудовые конфликты, которые не удается урегулировать прямым путем, либо по взаимному согласию сторон, либо на основе положений коллективных договоров, должны в обязательном порядке передаваться для решения на основе согласительных процедур или арбитража, предусмотренных этим Законом (статья 1). Этот способ урегулирования конфликтов позволяет находить решение, для выхода из трудных ситуаций. При этом уточнено, что арбитражные решения являются юридическим прецедентом и могут оказывать влияние на социальные отношения в Княжестве в целом.

IV. Право на забастовку

104. В пункте 2 статьи 28 Конституции Княжества Монако признается право на забастовку в рамках законов, регулирующих ее проведение. Условия осуществления права на забастовку наемными работниками предусмотрены Законом № 1025 от 1 июля 1980 года, регулирующим порядок осуществления права на забастовку и гарантирующим свободу труда. Некоторые положения этого закона были аннулированы Верховным судом.

105. Этот закон подтверждает принцип свободного осуществления права на забастовку, а также принцип уважения права на труд тех наемных работников, которые не желают участвовать в забастовке. Для того чтобы быть законной, забастовка должна проводиться в определенных рамках:

- ее целью должна быть исключительно защита профессиональных интересов работников, которые ее объявляют;
- ее побудительные причины должны быть связаны с внутренними социальными отношениями в Княжестве;
- она должна проводиться вне стен предприятия или учреждения;
- она должна начинаться и заканчиваться в один и тот же день и час для всех участвующих в ней работников (статья 2).

В этой связи решение объявить или продолжить забастовку не может вести к отмене или ограничению права на труд тех наемных работников, которые не желают в ней участвовать; кроме того, забастовочное движение, организованное в форме чередующегося или эшелонированного прекращения работы в разных подразделениях или различными категориями наемных работников одного и того же предприятия или учреждения (итальянская забастовка) не рассматривается как забастовка и носит незаконный характер.

106. Представители автономных государственных учреждений и предприятий-концессионеров, относящихся к какой-либо государственной службе или связанных с выполнением задач, представляющих общегражданский интерес, обязаны обеспечивать минимум услуг (статья 10). Министерское постановление № 80-392 от 28 августа 1980 года с изменениями, внесенными министерским постановлением № 97-242 от 7 мая 1997 года, устанавливает круг предприятий, обязанных обеспечивать минимум услуг, а именно отвечающих за:

- снабжение электроэнергией и газом;
- водоснабжение;
- похоронные услуги;
- ассенизационные работы;
- работу общественного транспорта и перевозку пассажиров;
- радио- и телевизионное вещание;
- работу государственных средств связи.

Министерским постановлением № 80-393 от 28 августа 1980 года определяются условия, на которых должны обеспечиваться минимальные услуги на предприятиях, поименованных в вышеупомянутом министерском постановлении. Сотрудники, отвечающие за обеспечение безопасности, а также персонал, необходимый для предоставления минимальных услуг, назначаются работодателем под контролем инспектора труда.

107. Служащие и сотрудники служб государственной безопасности также имеют право на забастовку в соответствии с положениями пункта 2 статьи 16 Закона № 975 от 12 июля 1975 года, принятого во исполнение статьи 28 Конституции Княжества Монако от 17 декабря 1962 года. При этом сотрудники служб государственной безопасности обязаны, с учетом своих задач по поддержанию общественного порядка, обеспечивать минимальный уровень соответствующих услуг.

108. Вооруженные силы Монако состоят из корпуса княжеских карабинеров и корпуса пожарных. Суверенный ордонанс № 8017 от 1 июня 1984 года о статусе военнослужащих государственных вооруженных сил прямо не касается вопроса о праве на забастовку, но некоторые его положения означают, что забастовка в вооруженных силах запрещена. Так, статья 10 вышеупомянутого Ордонанса уточняет, что "военнослужащие [...] могут быть в любой момент и независимо от их местонахождения призваны к выполнению своих прямых обязанностей".

109. Кроме того, Закон № 553 от 7 февраля 1952 года, регламентирующий порядок осуществления права на забастовку и на локаут запрещает любую забастовку или любой локаут, способные поставить под угрозу общественный порядок и интересы национальной экономики (статья 1).

СТАТЬЯ 9

110. Существующая в княжестве Монако система социального обеспечения гарантирует социальную защиту наемных работников, служащих и лиц свободных профессий.

Толковательное заявление

111. При подписании и ратификации Пакта правительство Княжества сделало следующее толковательное заявление:

"Правительство Княжества заявляет, что статьи 6, 9, 11 и 13 не должны служить препятствием для осуществления положений, регулирующих право на труд

иностранцев или ставящих реализацию права на некоторые социальные блага в зависимость от режима пребывания в стране".

Международные договоры, имеющие отношение к статье 9

112. Княжество Монако не является членом Международной организации труда (МОТ) и не является участником ни одной из конвенций, разработанных под эгидой этой международной организации.

I. Режимы социального обеспечения

113. В Монако одновременно существуют две категории трудящихся, каждая из которых имеет свой особый режим социального обеспечения: 1) наемные работники и 2) самостоятельно занятые работники. Служащие государственных и коммунальных учреждений пользуются режимами социального и пенсионного обеспечения, которые в любом случае не менее благоприятны, чем режимы, действующие в отношении наемных работников частного сектора (Закон № 583 от 28 декабря 1953 года о пенсионном обеспечении штатных сотрудников государственных учреждений; статья 31 Закона № 75 от 12 июля 1975 года о статусе государственных служащих; Закон № 1049 от 28 июля 1982 года о пенсионном обеспечении должностных лиц, судебных работников и некоторых категорий государственных служащих. Действующий в Монако режим страхования от безработицы аналогичен режиму, действующему во Франции, который в соответствии с законом был распространен на территорию Княжества (3).

114. Кроме того, конвенции по вопросам социального обеспечения, заключенные между Францией и Монако 28 февраля 1952 года, а также Италией и Монако 12 февраля 1982 года, позволяют согласовать режимы социального и пенсионного обеспечения этих двух стран с режимами, действующими в Княжестве, что позволяет улучшить условия социального обеспечения граждан какого-либо из договаривающихся государств, вынужденных в силу обстоятельств работать или перемещаться на территории другого государства.

1. Социальное и пенсионное обеспечение наемных работников

а) Социальное обеспечение

115. Наемные работники из числа граждан Монако и иностранцев, получающих в установленном порядке разрешение работать в Княжестве, имеют право на семейные пособия и другие выплаты в связи с болезнью, беременностью и родами, несчастными

случаями непроизводственного характера, преждевременной инвалидностью и смертью, установленные Ордонансом-законом № 97 от 27 сентября 1944 года, предусматривающим учреждение Расчетной кассы по социальному страхованию Княжества Монако.

В этом акте уточняется, что все работодатели, использующие на обычных условиях труд рабочих или служащих, обязаны вступить в эту Расчетную кассу по социальному страхованию (РКСС), которая обеспечивает выплату вышеупомянутых пособий и пенсий. В качестве исключения и при определенных условиях, определяемых Ордонансом, работодатели, которые хотели бы учредить для своих сотрудников службы социального обеспечения, предоставляющие не меньшие преимущества, чем те, что предусмотрены вышеупомянутым Ордонансом-законом и сопутствующими нормативными актами, освобождаются от обязанности вступать в эту РКСС. Пособия и другие льготы, причитающиеся наемным работникам, их супругам или их детям, предоставляются в порядке, установленном Суверенным ордонансом.

116. Условия, при которых выделяются и выплачиваются пособия, гарантированные Ордонансом-законом № 397 от 27 сентября 1944 года наемным работникам, получившим в установленном законом порядке разрешение на работу в Монако, и их правомочным родственникам в связи с болезнью или несчастным случаем (не являющимся профессиональным заболеванием или производственной травмой), беременностью и родами, инвалидностью и смертью, подробно перечислены в Ордонансе № 92 от 7 ноября 1949 года, который изменяет и кодифицирует ордонансы, вводящие в действие Ордонанс-закон № 397 от 27 сентября 1944 года об учреждении Расчетной кассы по социальному страхованию и Ордонанс № 4739 от 22 июня 1971 года, устанавливающий режим выплаты пособий, полагающихся наемным работникам в соответствии с Ордонансом-законом № 397 от 27 сентября 1944 года в связи с болезнью, несчастным случаем, беременностью и родами, инвалидностью и смертью. Впоследствии все эти разные тексты регулярно обновлялись и дополнялись.

117. Взносы в Расчетную кассу по социальному страхованию (РКСС): с 1 октября 2001 года размер этого взноса установлен на уровне 15,20% (из которых 0,25% идут на счет медицинской службы производственной профилактики и 0,05% - в кассу страхования долговых обязательств, которая обеспечивает выплату зарплаты в случае неплатежеспособности предприятия). Основу взноса составляет общая сумма заработной платы с надбавками и льготами в натуральном выражении и при нижнем месячном пределе, который пересматривается 1 октября каждого года (так, на 1 октября 2001 года этот нижний предел составлял 5 640 евро в месяц). Взносы в РКСС полностью осуществляются за счет работодателя.

118. Пособия, выплачиваемые Расчетной кассой по социальному страхованию: право на получение пособия наемный работник получает при соблюдении двойного условия:

- если он состоит на учете в расчетной кассе;
- если в течение периода, берущегося за основу для расчета, он отработал положенное количество рабочих часов (статья 4 Ордонанса № 4739).

Существуют две формы социальных пособий:

- пособия в натуральном выражении, служащие для покрытия расходов на лечение;
- денежные пособия, служащие компенсацией при потере в зарплате, если расходы на лечение или эта потеря в зарплате имеют медицинское обоснование (статья 2 Ордонанса № 4739).

119. Предоставление права на получение пособий в натуральном и денежном выражении в связи с болезнями и несчастными случаями, не являющимися профессиональными заболеваниями и производственными травмами, подчиняются общим условиям наемного труда в Княжестве. Наемный работник должен:

- иметь действительную регистрационную карточку трудового учета;
- подтвердить минимальную продолжительность отработанного времени либо 200 часов в течение квартала или трех последних месяцев, либо 120 часов в течение предыдущего месяца или последних 30 дней.

После шести месяцев непрерывного отсутствия на работе сохранение денежных пособий будет обуславливаться более длительными периодами трудовой деятельности.

120. Бенефициарами социальных пособий являются:

- наемные работники, отвечающие условиям, предусмотренным законами и регламентирующими актами;
- их супруг/супруга и их дети, если наемный работник, кроме того, является главой семейства согласно критериям, предусмотренным законодательством, регулирующим режим семейных пособий.

121. Пособия в натуральном выражении:

⇒ Сфера охвата: Компенсация, выплачиваемая по льготам, предоставляемым в натуре, покрывает расходы на общие и специальные медицинские услуги, анализы и лабораторные исследования, приобретение лекарств и ортопедических изделий, пребывание в больнице, в домах престарелых и лечебных центрах, домах отдыха и санаториях, зубоврачебные услуги и зубное протезирование, а также путевые расходы, связанные с прохождением лечения.

⇒ Продолжительность действия права на получение пособия: Никаких ограничений по срокам не существует, если на момент получения медицинских услуг, о компенсации которых идет речь, работник отвечал изложенным выше критериям, необходимым для предоставления ему права на получение пособия.

⇒ Размер пособия: Стоимостное содержание пособий, предоставляемых в натуральной форме, определяется тарифом, устанавливающим сумму, которую РКСС должна возместить наемным работникам. Этот тариф, именуемый "ориентировочным", устанавливается министерским постановлением. Однако соглашения, заключаемые между монакскими страховыми компаниями и большинством медицинских специалистов Княжества и французского департамента Приморские Альпы, предусматривает гораздо более высокую сумму компенсации по сравнению с ориентировочными тарифами. Эта сумма, кроме некоторых случаев, предполагает оплату лицом, пользующимся льготами, лишь доли расходов, именуемой *ticket modérateur*, установленной на уровне 20% от суммы, подлежащей возмещению. Наконец, максимальная сумма гонорара, которую может запросить консультирующий врач, зависит от доходов конкретной семьи. Такая система гарантирует весьма благоприятные условия возмещения расходов застрахованным лицам с более низкими доходами.

122. Материальные пособия:

⇒ Продолжительность действия права на получение пособия: Эти пособия выплачиваются в форме ежедневной компенсации в случае перерыва в работе по обоснованным медицинским причинам. Ежедневная компенсация выплачивается начиная с четвертого дня каждого периода нетрудоспособности. Она начисляется за каждый рабочий или нерабочий день и может выплачиваться максимум в течение трех лет.

⇒ Размер пособия: Размер ежедневной компенсации равен половине подневной базовой заработной платы, но не может превышать одну шестидесятую часть максимального

месячного вознаграждения, берущегося за основу расчета взносов в РКСС. Она может достигать двух третей указанного базового поденного вознаграждения, но не может превышать одну сорок пятую максимального месячного вознаграждения начиная с 31 дня, следующего за наступлением нетрудоспособности, если на иждивении у наемного работника находятся трое или более детей, согласно законодательству, регулиющему режим семейных пособий. Кроме того, дополнительное соглашение № 18 от 13 мая 1981 года к Общенациональному коллективному трудовому договору устанавливает эту компенсацию на уровне 90% суммы для наемных работников, проработавших два года на предприятии, и предусматривает, что периоды выплаты компенсации могут продлеваться на десять дней в течение пяти лет, однако каждый из них не может превышать 90 дней.

123. Продолжительная болезнь: Для того, чтобы воспользоваться положениями, предусмотренными на случай продолжительной болезни, заинтересованное лицо и его семья должны состоять на учете в РКСС не менее одного года на начало квартала, в котором наступила болезнь или произошел несчастный случай (статья 11 Ордонанса № 92 от 7 ноября 1949 года). До окончания третьего месяца болезни наемный работник должен пройти специальное медицинское обследование с целью назначения ему, в случае необходимости, соответствующего курса лечения. Если у наемного работника обнаружено какое-либо определенное заболевание, требующее длительного лечения, то ему сразу предоставляются соответствующие льготы, которые включают покрытие любых расходов, необходимых для излечения и возобновления оплачиваемой трудовой деятельности. Лица, застрахованные на случай продолжительной болезни, освобождаются от оплаты даже своей части расходов на лекарства, а их расходы на медицинское обслуживание покрываются в размере 100%. Материальные льготы, предоставляемые кассой в случае продолжительной болезни, обязательно включают ежемесячное пособие, выплачиваемое только наемному работнику, но не его родственникам, в размере, равном половине базовой заработной платы, с учетом максимального предела, установленного министерским постановлением. При определенных условиях размер ежемесячного пособия может пересматриваться. В случае возобновления работы выплата его может быть продолжена в сумме и в течение времени, определяемых РКСС (статья 26 Ордонанса № 92 от 7 ноября 1949 года).

124. Семейные пособия: Порядок предоставления этих пособий изложен в связи со статьей 10 Пакта.

125. Пособия по беременности и родам: Порядок предоставления этих пособий изложен в связи со статьей 10 Пакта.

126. Пособия по инвалидности и в связи со смертью: Все наемные работники пользуются правом на социальную защиту в случае производственной травмы, профессионального заболевания, инвалидности или смерти.

127. Несчастные случаи на производстве: Положения, регулирующие порядок подачи заявления, возмещения ущерба и страхования в связи с несчастными случаями на производстве, закреплены Законом № 636 от 11 января 1958 года с внесенными в него изменениями. Этот Закон определяет обязанности работодателей, виды пособий, которые должны выплачиваться пострадавшим от несчастного случая на производстве, и права, которыми пользуются пострадавшие и их представители в случае временной или постоянной потери трудоспособности или же смерти.

128. Все работодатели обязаны включать своих рабочих, служащих или обслуживающий персонал в систему страхования жизни или на случай временной или постоянной потери трудоспособности и гарантировать им, в случае производственного травматизма, выплату пособий, ренты и пенсий по крайней мере в размере, не меньшем, чем это предусмотрено вышеупомянутым законом. Для этого со страховыми фирмами и компаниями, получившими предварительное разрешение в виде министерского постановления на то, чтобы заниматься в Княжестве страхованием от несчастных случаев на производстве, должны заключаться соответствующие договоры. Работодателям, которые не соблюдают эти правила, грозит штраф.

129. Несчастные случаи, происшедшие в связи с работой или в процессе труда, дают право пострадавшему или его представителям на получение пособия, выплачиваемого работодателем с того момента, когда всеми средствами доказано, что пострадавший в каком-либо качестве, будь то в качестве стажера или ученика, выполнял действующие или уже не действующие условия трудового договора. Несчастный случай, происшедший во время проезда работника от его постоянного места жительства к месту работы, также относится к категории производственного травматизма.

Наконец, независимо от продолжительности перерыва в работе, вызванного несчастным случаем, работодатель оплачивает все расходы работника, связанные с лечением, приобретением лекарств, госпитализацией, проездом в пределах территории Княжества к своему постоянному месту жительства или к лечебному учреждению. В случае смерти работника работодатель берет на себя также расходы, связанные с его похоронами.

130. Права пострадавшего на получение пособия варьируются в зависимости от степени нетрудоспособности, явившейся следствием несчастного случая на производстве или профессионального заболевания:

- В случае временной нетрудоспособности: выплачивается ежедневное пособие без учета разницы между рабочими, выходными и праздничными днями в размере, равном 50% недельной зарплаты, поделенной на шесть (поденная зарплата), начиная со следующего дня после несчастного случая. Начиная с 29 дня после несчастного случая размер пособия увеличивается до 66% зарплаты. Это пособие выплачивается до дня смерти или стабилизации положения, т.е. до полного выздоровления пострадавшего или до констатации у него необратимой нетрудоспособности.
- В случае необратимой нетрудоспособности: наемный работник имеет право на получение ренты, размер которой тем больше, чем выше степень его нетрудоспособности. В случае полной нетрудоспособности сумма ренты равна месячной зарплате пострадавшего.
- В случае необратимой и полной нетрудоспособности: если пострадавший вынужден прибегать к помощи третьего лица для выполнения элементарных повседневных действий, сумма ренты увеличивается на 40%. Степень нетрудоспособности устанавливается в зависимости от характера увечья на основе минимальной шкалы инвалидности, утвержденной распоряжением государственного министра. Кроме того, пострадавший имеет право потребовать от своего работодателя либо предоставления и обновления протезов и приспособлений, необходимых ему в связи с его увечьем, либо выплаты эквивалентной суммы.

131. Права представителей пострадавшего в случае производственного травматизма со смертельным исходом варьируются в зависимости от статуса представителя: супруг имеет право на 30% годовой зарплаты пострадавшего и на 50% - по достижении возраста 55 лет или раньше, если он нетрудоспособен; законные дети имеют право на получение ренты, размер которой зависит от количества детей: при единственном ребенке рента составляет 15% годовой зарплаты пострадавшего; при двух детях - 30%, а начиная с трех детей сумма ренты увеличивается на 10% на каждого дополнительного ребенка.

132. В соответствии с Законом № 600 от 2 июня 1955 года, распространяющим на некоторых лиц, получающих ренту в случае производственной травмы, льготы, предусмотренные медицинским страхованием, пострадавшие в связи с несчастным

случаем на производстве, получающие ренту в размере, равном или превышающем 66,66%, имеют право, без каких-либо выплат с их стороны, на получение пособий в натуральной форме, предусмотренных медицинским страхованием и страхованием по беременности и родам, если они не могут воспользоваться положениями Ордонанса-закона № 397 от 27 сентября 1944 года, предусматривающим учреждение Расчетной кассы по социальному страхованию Княжества Монако.

133. Пособия по инвалидности и в связи со смертью: Порядок выплат, полагающихся наемным работникам в случае инвалидности или смерти, определяется Ордонансом № 4739 от 22 июня 1971 года, устанавливающим режим социальных пособий для наемных работников в соответствии с Ордонансом-законом № 397 от 27 сентября 1944 года в связи с болезнью, несчастным случаем, беременностью и родами, инвалидностью и смертью.

Условия, необходимые для получения пособия:

- быть в возрасте не старше 60 лет;
- обладать необратимым физическим недостатком, не позволяющим соответствующему лицу в какой бы то ни было отрасли профессиональной деятельности самостоятельно обеспечивать себе заработок, превышающий одну треть вознаграждения, получаемого наемными работниками той же профессиональной категории на рабочем месте, которую данное лицо занимало до начала перерыва в работе и последовавшей затем инвалидности или же до первого медицинского заключения о наличии у него инвалидности, являющейся результатом преждевременного износа организма;
- подтвердить свою трудовую деятельность в течение 12 месяцев из 15 месяцев, предшествовавших месяцу, в течение которого произошло событие, повлекшее за собой инвалидность.

Степень нетрудоспособности оценивается в зависимости от возможностей, которые сохраняет лицо наемного труда для возобновления своей прежней трудовой деятельности или выполнения какой-либо новой работы. Эти возможности анализируются с учетом: общего состояния, умственных и физических способностей данного работника, его пригодности к работе и его профессиональной подготовки, а также его способности к профессиональной реабилитации. Ситуация на рынке труда в данном случае не принимается в расчет, но может служить поводом для предоставления материальной

помощи в рамках социальной деятельности Расчетной кассы по социальному страхованию.

Процедура получения пособия: Расчетная касса обязана письменно известить заинтересованное лицо о дате, начиная с которой оно не может более претендовать на получение пособий, предусмотренных на случай болезни. В этом извещении должно быть указано, собирается ли Касса рассмотреть положение заинтересованного лица с целью возможного назначения ему пенсии по инвалидности. Если Касса такой инициативы не проявляет, то наемный работник может сам ходатайствовать о предоставлении ему льгот, предусмотренных в случае инвалидности. Степень инвалидности устанавливается Кассой с учетом:

- заключения лечащего врача, в котором уточняется и обосновывается предлагаемая группа инвалидности;
- мнения своего консультирующего врача;
- анализа собранной информации о социальном положении и трудовой биографии данного работника.

Материальные пособия: пенсия по инвалидности: Эта пенсия начисляется на основе среднемесячной заработной платы, с учетом общей суммы вознаграждения, из которой производились обязательные взносы в фонд социального страхования в течение 60 месяцев, предшествовавших месяцу, в пределах которого находится дата, учитываемая как начало действия права на получение пенсии. В процентном отношении это выглядит следующим образом:

- 30% для инвалидов, способных к оплачиваемой трудовой деятельности;
- 50% для инвалидов, совершенно не способных осуществлять какую бы то ни было профессиональную деятельность.

Если инвалид вынужден прибегать к помощи третьих лиц для выполнения элементарных повседневных действий, то дополнительно к своей пенсии по инвалидности он получает надбавку в размере 40% этой пенсии. Размеры пенсии и надбавки не могут быть ниже уровня, установленного министерским постановлением. Пенсия по инвалидности всегда выплачивается на временной основе и подлежит пересмотру в зависимости от состояния заинтересованного лица. Решения, принимаемые монахскими кассами социальной помощи инвалидам, могут быть обжалованы застрахованными

лицами на условиях, определяемых нормативными актами. И наконец, пенсия по инвалидности полностью или частично сохраняется после достижения данным лицом 60-летнего возраста в зависимости от размера пенсии по старости.

⇒ Льготы в натуральной форме: Лицо, получающее пенсию по инвалидности, имеет право и передает это право своим детям и своему супругу на получение льгот в натуральной форме, предусмотренных медицинским страхованием и страхованием по беременности и родам. Оно освобождается от участия в покрытии части стоимости медицинского обслуживания, обычно выплачиваемого самим пациентом, каков бы ни был характер расстройства, в связи с которым требуется предоставление этих льгот.

⇒ Пособие в связи со смертью: Для получения данного пособия работник на день смерти должен отвечать условиям, предусмотренным для предоставления натуральных льгот в случае болезни. Право на получение пособия в связи со смертью в приоритетном порядке предоставляется лицам, которые на день смерти застрахованного лица находились на его действительном, полном и постоянном иждивении. Размер пособия в связи со смертью равен сумме 90 базовых подневных зарплат. Кроме того, на 1 октября 2001 года министерским постановлением установлен минимальный уровень этого пособия в сумме 282 евро и максимальный - в сумме 16 920 евро.

134. Согласно Закону № 444 от 16 мая 1946 года, распространившему на профессиональные заболевания действие законодательства, касающегося несчастных случаев на производстве, сфера действия норм, регулирующих порядок подачи заявлений, возмещения ущерба и страхования в связи с несчастным случаем на производстве, охватывает болезни, имеющие профессиональное происхождение. Работодатель несет ответственность за возникновение заболеваний, вызванных характером деятельности его предприятия, о которых было заявлено во время выполнения наемным работником своих обязанностей или в течение периода, установленного министерским постановлением, истекшего после того, как этот наемный работник прекратил выполнять свои функции на данном предприятии. При возникновении любого профессионального заболевания наемный работник должен сообщать об этом в течение трех месяцев после прекращения его работы. Перечень профессиональных заболеваний, которым могут быть подвержены наемные работники, утвержден министерским постановлением № 59-112 от 13 апреля 1959 года и регулярно обновляется с учетом изменений, происходящих в этой области во Франции.

в) Пенсионное обеспечение наемных работников

135. Любое лицо наемного труда, занимавшееся в Монако какой-либо профессиональной деятельностью, в соответствии с положениями закона и подзаконными актами, при

условиях, оговоренных Законом № 455 от 27 июня 1947 года о пенсионном обеспечении наемных работников с внесенными в него изменениями, имеет право на получение пенсии по старости, выплачиваемой автономной кассой пенсионного страхования. Право на получение пенсии имеют лица, достигшие 65 лет, однако воспользоваться им можно и досрочно, по достижении возраста 60 лет, при этом размер пенсии не уменьшается. Таким же правом пользуются женщины, достигшие возраста 55 лет, которые занимались воспитанием не менее трех детей до возраста 16 лет (статья 1).

136. Базовые расчетные ставки социальных взносов, осуществляемых работодателем и наемным работником, устанавливаются для каждой из двух сторон на уровне 6,15% заработка, полученного за весь период реально отработанного времени. Дополнительная переменная ставка вводится для каждого отчетного года (на 1 октября 2001 года она была установлена на уровне 0,86%). Социальный взнос в соответствии с дополнительной ставкой производится исключительно работодателем. Он служит для финансирования выплаты пособий в связи с обоснованными перерывами в работе, включая, в частности, периоды безработицы. Верхний месячный предел для расчета социального взноса был установлен 1 октября 2001 года на уровне 3 560 евро.

137. Размер пенсий по старости определяется путем деления числа пенсионных очков, набранных заинтересованным лицом в течение своей трудовой деятельности, на стоимость пенсионного очка. Стоимость одного пенсионного очка на 1 октября 2001 года была установлена в размере 14,83 евро и ежегодно пересматривается. Число пенсионных очков, набираемых ежемесячно наемным работником, можно узнать, если разделить сумму зарплаты, заявленной в автономную кассу пенсионного страхования его работодателем, на сумму "базовой зарплаты", пересматриваемой на ежегодной основе.

Размер социальных взносов не может превышать четырех базовых зарплат, таким образом, число ежемесячно набираемых очков не может быть больше четырех. Базовая месячная зарплата на 1 октября 2001 года была установлена в размере 890 евро.

138. Оставшийся в живых супруг, у которого на иждивении находится один ребенок или который отвечает возрастным критериям, имеет право на получение пенсии умершего супруга в размере, равном 60% пенсии, независимо от размеров его собственного дохода.

139. Правом на получение пенсии можно воспользоваться при соблюдении двух следующих условий:

- осуществлявшаяся наемным работником непрерывно или с перерывами трудовая деятельность должна в сумме составлять не менее 10 лет;

- эти периоды трудовой деятельности должны включать минимум 60 месяцев полезного рабочего времени (статья 2 Закона № 455).

Следует отметить, что за периоды времени, отработанные до 1 августа 1947 года, пенсионеры имеют право на так называемую "стандартную" пенсию. Размер "стандартной" пенсии равен такому количеству частей полной пенсии, поделенной на 365, сколько месяцев данное лицо проработало в Монако, и не может быть выше этой суммы. Размер полной годовой пенсии устанавливается министерским постановлением, и на 1 октября 2001 года он составлял 5 340 евро.

140. В соответствии с Ордонансом № 3731 от 28 июля 1948 года, устанавливающим введение в действие Закона № 455 от 27 июня 1947 года, работодатель может учредить свою особую систему пенсионного обеспечения, при том условии, что она по крайней мере будет не менее благоприятна для его наемных работников, чем общий режим, установленный Законом № 455 от 27 июня 1947 года.

141. Кроме того, предприятия Монако и работающие на них лица должны также вносить взносы в кассу факультативного пенсионного обеспечения. Режим факультативного пенсионного обеспечения, введенный в Княжестве дополнительным соглашением № 7 к Общенациональному коллективному трудовому договору от 27 ноября 1963 года для инженерно-технического и неруководящего состава работников Княжества, идентичен режиму, который был установлен социальными партнерами во Франции соглашением от 8 декабря 1961 года. Начиная с 1 января 1999 года минимальный размер взносов на эти цели составляет 7,50% (из которых 4,50% выплачивает работодатель и 3% - наемный работник) с верхним месячным ограничением по сумме в размере 6 837 евро, к чему, для руководящих работников, добавляется коэффициент в размере 20% (из которых 12,50% покрывает работодатель и 7,50% - наемный работник) в пределах суммы от 2 279 евро до 9 116 евро.

2. Социальное и пенсионное обеспечение самостоятельно занятых работников

а) Социальное обеспечение самостоятельно занятых работников

142. Социальное обеспечение самостоятельно занятых работников осуществляется автономным учреждением частного права, имеющим статус юридического лица и именуемым "Касса страхования самостоятельно занятых работников от болезней, несчастных случаев и в связи с беременностью и родами" (КССЗР), которое было учреждено Законом № 1048 от 28 июля 1982 года. Цель этого учреждения состоит

в выплате заинтересованным лицам и их правомочным родственникам, с учетом вносимых ими взносов, пособий на частичное покрытие соответствующих расходов.

143. Лица, не являющиеся наемными работниками по смыслу Закона № 644 от 17 января 1958 года о пенсионном обеспечении самостоятельно занятых работников, или лица, в случае если они проживают в Монако или в прилегающем департаменте Франции, которые также имеют право на получение пенсии в силу вышеупомянутого закона, должны входить в систему обязательного страхования, покрывающего риски, связанные с болезнью, несчастным случаем, беременностью и родами.

144. Членство в КССЗР оформляется путем имматрикуляции заинтересованного лица в этой кассе в соответствии с условиями, установленными ее внутренними правилами, и вступает в действие с началом соответствующей трудовой деятельности. Если эта трудовая деятельность прерывается по иным причинам, нежели болезнь, беременность и роды или несчастный случай, то действие имматрикуляционной карточки также приостанавливается. Имматрикуляция продолжает действовать в течение 30 дней после того, как застрахованное лицо лишилось оснований для получения пособия. В случае смерти действие имматрикуляции продлевается на трехмесячный период в пользу полномочных родственников умершего. Оставшийся в живых супруг может затем вступить в КССЗР на максимальный срок в один год.

145. Членские взносы: Бремя расходов, связанное с выплатой пособий, распределяется в форме членских взносов между лицами, состоящими на учете в кассе. За основу расчета размеров взноса берется заранее обусловленная верхняя предельная сумма месячной зарплаты, из которой производятся отчисления в РКСС. Размер членских взносов, составлявших в 2001/2002 отчетном году 3,4751%, или 196 евро в месяц, установлен с учетом соотношения между объемом расходов, требующих покрытия, и производной от количества членов, платящих взносы, поделенного на расчетный коэффициент. Взносы взимаются за каждый месяц действующей страховки и платятся вперед в начале каждого квартала. Во время перерывов в профессиональной деятельности, вызванных болезнью, беременностью или родами или несчастным случаем, взносы за соответствующие месяцы не выплачиваются.

146. Пособия: Право на получение пособий имеет лицо, состоящее на учете в КССЗР, а также его супруг и его дети, если они не пользуются правом на получение других пособий. Пособие по болезни и в связи с производственной травмой предполагает возмещение расходов, аналогичных тем, которые наемным работникам покрывает РКСС. Пособие в связи с беременностью и родами предполагает компенсацию расходов на:

- медицинские осмотры, рентгеновские обследования и лабораторные анализы;
- подготовительные мероприятия и прием родов;
- посещение врача, наблюдающего за состоянием здоровья новорожденного;
- ортопедические изделия, если они необходимы во время беременности;
- пребывание в лечебно-оздоровительном учреждении в течение максимум 12 дней.

b) Пенсионное обеспечение самостоятельно занятых работников

147. Закон № 644 от 17 января 1958 года установил режим пенсионного обеспечения лиц, занимающихся или занимавшихся в Монако профессионально-ремесленной, промышленной, коммерческой деятельностью или имевших свободную профессию, на условиях, предусмотренных соответствующими регламентирующими актами.

148. Членские взносы: Лица, занимающиеся деятельностью, предусмотренной этим законом, должны, независимо от возраста, делать взносы в автономную кассу пенсионного страхования самостоятельно занятых работников (CARTI). Эти взносы учитываются при расчете размера пенсионного обеспечения даже после 65 лет. Однако они перестают быть источником права на пенсионное обеспечение, если самостоятельно занятый работник, который продолжает трудиться после 65 лет, попросил начислить ему его пенсию. Взносы делаются ежеквартально в установленный срок. Размер взносов определяется самим работником, который имеет возможность выбрать между различными категориями взносов, установленными Суверенным ордонансом. Размер взноса в каждой категории варьируется в зависимости от базовой зарплаты и пересматривается одновременно с ней. На 1 октября 2001 года суммы ежеквартальных взносов были установлены в размере:

Категория 1 (в квартал):	352,44 евро
Категория 2 (в квартал):	704,88 евро
Категория 3 (в квартал):	1 057,32 евро
Категория 4 (в квартал):	1 409,76 евро

149. Пенсия по старости: Размер этой пенсии равен производному от общего числа очков, набранных работником на момент начисления пенсии, поделенного на стоимость одного пенсионного очка. Число пенсионных очков, набранных лицом, делающим

взносы, варьируется в месяц от одного до четырех, в зависимости от выбранной им категории взносов. Право на получение пенсии начинает действовать по достижении возраста 65 лет. Вступление в силу этого права переносится, если заинтересованное лицо продолжает трудиться и делать взносы, не требуя начисления ему его пенсии. Начало действия права на получение пенсии обусловлено осуществлением такой профессиональной деятельности, которая позволяет сделать минимум 120 ежемесячных взносов. Требуемое минимальное количество ежемесячных взносов сокращается до 60, если трудовая деятельность носила сезонный или нерегулярный характер и осуществлялась в течение 15 лет с перерывами или без таковых. Наконец, за трудовую деятельность, осуществлявшуюся до 1958 года, самостоятельно занятые работники имеют право получать так называемую "стандартную" пенсию.

150. Стоимость одного пенсионного очка в 2001-2002 годах составляла 11 864 евро.

3. Режим страхования от безработицы

151. Действующий во Франции паритетный режим страхования от безработицы был в установленном законом порядке распространен на территорию Княжества Монако по просьбе монакских социальных партнеров. Соответствующие положения были одобрены государственными органами власти Франции и в конечном счете подтверждены постановлением от 19 июня 1997 года, утвердившим дополнительное соглашение от 4 февраля 1997 года о распространение на Монако с 1 января 1997 года договорного режима Национального союза занятости в промышленности и торговле (ЮНЕДИК). Таким образом, вся совокупность правил страхования от безработицы французских наемных работников полноправно применяется к наемным работникам Княжества на идентичных условиях.

II. Расходы на социальное обеспечение

152. Расходы на цели социального обеспечения в период 2000-2001 годов составили 126 251 993 евро. Десять лет назад (в период 1990-1991 годов) они составляли всего лишь 76 627 762 евро. Этот рост почти на 65% за одно десятилетие объясняется главным образом значительным увеличением числа наемных работников в Княжестве (на 25% за этот же период).

III. Особый режим социального обеспечения

153. Режимы социального обеспечения связаны с понятием наемного труда и открыты как для лиц, занимающихся трудовой деятельностью, так и для пенсионеров. В этой связи

лица, не охваченные системой обязательного социального страхования и не способные оплачивать страховку в частной страховой компании, могут, при определенных условиях, воспользоваться бесплатной медицинской помощью, оказываемой по линии государственного учреждения - Бюро социальной помощи (БСП).

154. Условия, необходимые для того, чтобы воспользоваться социальными услугами, оказываемыми этим учреждением, определены Законом № 335 от 12 декабря 1941 года, на основании которого и было учреждено это Бюро. Его помощью могут воспользоваться следующие лица:

- граждане Монако;
- иностранцы, имеющие право на проживание в Княжестве минимум в течение пяти лет;
- граждане какого-либо государства, заключившего с Княжеством договор о взаимной социальной помощи (статья 7 Закона № 335);
- беженцы в соответствии со статьей 23 Международной конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, к которой Княжество присоединилось 18 мая 1954 года.

Лица, которые имеют право на такую социальную помощь, избавлены от необходимости оплачивать предоставляемые им медицинские услуги, поскольку Бюро социальной помощи возмещает все расходы непосредственно медицинским работникам.

155. Кроме бесплатной медицинской помощи Бюро социальной помощи предоставляет также услуги в натуральной форме, беря на себя расходы по госпитализации или размещению в специализированных учреждениях лиц, нуждающихся в помощи. С июля 1982 года Бюро оказывает помощь и поддержку монакской семье в виде пособий, выплачиваемых матерям-домохозяйкам, не имеющим трудовых доходов и занимающимся воспитанием одного ребенка в возрасте до 12 лет (или до 16 лет, если он инвалид), или матерям-одиночкам, вынужденным работать. С октября 1982 года Бюро оказывает также помощь самостоятельно занятым работникам, не имеющим достаточных средств на оплату своих взносов в кассу медицинского страхования самостоятельно занятых работников (САМТИ).

156. Наконец, Бюро социальной помощи выплачивает многочисленные материальные пособия, в том числе пособия по безработице для лиц, не охваченных французской

системой страхования АССЕДИК (см. комментарии на эту тему в связи со статьей 6), ежемесячное пособие престарелым, не являющимся гражданами Монако, ежемесячное жилищное пособие для этой же категории лиц (с 1986 года), пособие по инвалидности (несовершеннолетним, нетрудоспособным взрослым и работающим взрослым) с 1991 года, а также оказывает различные виды эпизодической или временной помощи. Это учреждение также берет на себя покрытие почти половины расходов, связанных с пребыванием в детских лагерях отдыха, оказывает помощь на дому пожилым или больным людям, помощь матерям на дому по уходу за детьми от трех до шести лет, имеющими слабое здоровье, или чьи родители работают в часы, не совместимые с часами работы общественных ясель, а также с октября 1998 года предоставляет своих сотрудников в распоряжение лиц старше 70 лет для оказания последним помощи в повседневной жизни.

157. В заключение следует подчеркнуть, что законодательная система Монако задумана таким образом, чтобы обеспечить всему населению страны доступ к средствам социальной защите и чтобы никакая группа населения не была в этом смысле ущемлена. В этой связи необходимо подчеркнуть, что в социальной сфере женщины имеют одинаковые права с мужчинами. Кроме того, такая законодательная система в сочетании с активной политикой, проводимой в целях обеспечения занятости, позволяет предоставить социально уязвимым и неблагополучным лицам необходимые средства для сохранения их человеческого достоинства.

СТАТЬЯ 10

158. В монакском праве содержится ряд норм, относящихся к охране семьи и оказанию ей помощи. Эти нормы закреплены в Гражданском кодексе, законах и подзаконных актах, регламентирующих трудовые отношения и режим социального обеспечения.

Международные договоры, имеющие отношение к статье 10

159. Княжество Монако присоединилось к следующим международным конвенциям:

⇒ Международная конвенция о борьбе с торговлей белыми рабынями (Париж, 4 мая 1910 года), которая вступила в законную силу на территории Княжества в соответствии с Суверенным ордонансом от 29 февраля 1932 года;

⇒ Конвенция о правах ребенка (Нью-Йорк, 20 ноября 1989 года), которая вступила в законную силу на территории Княжества в соответствии с Суверенным ордонансом № 11003 от 1 сентября 1993 года; кроме того, Княжество подписало два Факультативных

протокола к Конвенции о правах ребенка, а именно Протокол, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, и Протокол, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

⇒ Конвенция о защите детей и сотрудничестве в связи с международным усыновлением (Гаага, 29 мая 1993 года), которая вступила в законную силу на территории Княжества в соответствии с Суверенным ордонансом № 14166 от 5 октября 1999 года;

⇒ Международный пакт о гражданских и политических правах (Нью-Йорк, 16 декабря 1966 года), который вступил в законную силу на территории Княжества в соответствии с Суверенным ордонансом № 13330 от 12 февраля 1998 года;

Княжество Монако не является членом Международной организации труда (МОТ) и не является стороной какой-либо конвенции, подготовленной под эгидой этой международной организации.

I. Охрана семьи

160. Законом № 1278 от 29 декабря 2003 года, вносящим изменения в некоторые нормы Гражданского кодекса, Гражданско-процессуального кодекса и Торгового кодекса, закреплено равноправие в отношениях между мужчинами и женщинами не только в рамках законной семьи, но и в рамках гражданской семьи.

Отныне статьей 182 Гражданского кодекса предусматривается, что супруги совместно обеспечивают моральное и материальное руководство семьей и вносят вклад в поддержание семейных отношений. Ответственность за ребенка несут его отец и мать до достижения им совершеннолетия или приобретения им дееспособности. До достижения ребенком дееспособности в полном объеме его родители обязаны заботиться о нем, охранять его безопасность, здоровье и нравственность. Наряду с этим Гражданским кодексом признается право бабушки и дедушки поддерживать личные отношения со своими внуками (статья 300). Родительские права осуществляются совместно обоими супругами. В отношении внебрачного ребенка родительские права осуществляются совместно отцом и матерью в случае их признания таковыми (статья 301 Гражданского кодекса). В случае, когда родство внебрачного ребенка устанавливается путем признания лишь в отношении либо его отца, либо матери, осуществление родительских прав возлагается на одного из родителей (статья 302 Гражданского кодекса). В случае смерти родителей, отсутствия сведений об их личности или их лишения родительских прав статьями 333-402 Гражданского кодекса регулируется порядок установления опеки (попечительства) над детьми: опека (попечительство) возлагается на одного из членов

семьи (как правило, родственника по восходящей линии с ближайшей степенью родства) и осуществляется под контролем "семейного совета", в состав которого входят от четырех до шести членов (родственники, свойственники или друзья отца или матери с учетом близости степени родства, места жительства, возраста, личных качеств и заинтересованности в судьбе ребенка) под руководством и контролем судьи по делам опеки. В случае отсутствия какого-либо лица, которое могло бы быть назначено опекуном (попечителем), опека (попечительство) возлагается на государство. И наконец, в случае, когда интересам ребенка угрожает серьезная опасность, Гражданским кодексом предусматривается вмешательство со стороны судьи по делам опеки.

161. В соответствии с пунктом 1 статьи 410 Гражданского кодекса возраст совершеннолетия наступает при достижении 18 лет. В этом возрасте лица приобретают дееспособность, позволяющую им совершать любые акты гражданского оборота. Наряду с этим несовершеннолетний приобретает дееспособность в полном объеме со времени вступления в брак или может приобрести дееспособность по согласию своих отца и матери при достижении установленного законом возраста. В этом случае после вынесения судьей по делам опеки постановления о возникновении дееспособности несовершеннолетний, приобретший дееспособность, получает предусмотренное для совершеннолетнего право на совершение всех актов гражданского оборота (статья 410 Гражданского кодекса). Тем не менее для вступления в брак или усыновления (удочерения) он обязан соблюдать те же правовые нормы, которые действуют для лиц, не обладающих дееспособностью.

162. В соответствии с положениями статьи 116 Гражданского кодекса "заключение брака без согласия супругов не допускается". Вместе с тем заключение брака несовершеннолетними ставится в зависимость от наличия согласия со стороны отца или, в случае его отсутствия, со стороны матери или в упомянутых выше случаях родственника по восходящей линии, являющегося опекуном (попечителем), семейного совета или судьи по делам опеки. Отказ в согласии со стороны одного из супругов является причиной признания брака недействительным; кроме того, в случаях, когда согласие оказывается недействительным, поскольку причиной его выражения явились страх или ошибка одного из супругов, супруг, ставший жертвой недействительного согласия, может ходатайствовать о признании брака недействительным (статья 148 Гражданского кодекса).

163. Поскольку семья рассматривается в качестве основной ячейки общества, обеспечивающей будущее нации, монархические власти приняли на себя обязательство всемерно содействовать ее развитию и оказывать ей помощь, способствующую ее благополучию. Меры поддержки имеют главным образом финансовый характер: Законом № 799 от 18 февраля 1966 года, с внесенными в него изменениями, о механизмах

оказания помощи монахской семье определяются условия "выдачи займов семье", которые позволяли бы молодоженам получать доступ к жилью путем его приобретения или съема в аренду и/или производить ремонт квартиры или ее благоустраивать (статья 1). В этом же законе предусматривается пособие по рождению, выплачиваемое в случае рождения ребенка, имеющего монахское подданство (статья 10). Эти пособия выделяются административной комиссией (статья 3 Закона; Суверенный ордонанс № 3583 от 23 мая 1966 года, определяющий состав комиссии по оказанию помощи монахской семье; Суверенный ордонанс № 3733 от 1 февраля 1967 года, определяющий порядок работы комиссии по оказанию помощи монахской семье). В законодательном порядке предусмотрено выделение других пособий с целью содействия развитию семьи (см. *ниже* в разделе, относящемся к изменениям в вопросах выделения семейных пособий и охраны материнства).

164. Наряду с этим семье и семейному быту уделяется внимание в рамках трудового права. В статье 5 приложения № 18 к Общенациональному коллективному трудовому договору уточняется, что работающие по найму при предъявлении подтверждения имеют право на получение отпуска по семейным обстоятельствам. В некоторых отраслевых коллективных трудовых договорах установлен еще более благоприятный порядок (предоставление дополнительных дней к отпуску) по сравнению с Национальным коллективным трудовым договором.

II. Семейные пособия

165. Как и в случае социальных касс Монако, семейные пособия в интересах бюджетных работников, государственных служащих и работающих по найму выплачиваются государством в соответствии с четкими критериями без какой-либо дискриминации.

166. Законом № 486 от 17 июля 1948 года о выплате пособий на иждивенцев, покрытии медицинских услуг, хирургических операций и фармацевтических продуктов, в частности, предусматривается выплата пособий государственным служащим и служащим на уровне коммун для покрытия расходов на иждивенцев. Статьей 31 Закона № 975 от 12 июля 1975 года о статусе бюджетных работников также предусматривается, что бюджетные работники имеют право или передают свое право на семейные пособия и социальные льготы в пользу своих правопреемников.

167. Нормы, гарантирующие выплату семейных пособий работающим по найму, подпадающим под определение законами и подзаконными актами условиям классификации и порядке выплаты заработной платы, которыми регулируется их профессиональная деятельность, определяются Ордонансом № 92 от 7 ноября 1949 года,

изменяющим и систематизирующим ордонансы о порядке применения, включая Ордонанс-закон № 397 от 27 сентября 1944 года о создании расчетной кассы по социальному страхованию (статья 1) и Закон № 595 от 15 июля 1954 года, устанавливающий порядок выплаты семейных пособий. Семейные пособия включают в себя пособия на детей-иждивенцев и пособия по беременности. Работающие по найму, основным местом жительства и работы которых в соответствии с действующими законами и подзаконными актами является Княжество Монако, получают при соблюдении определенных условий семейные пособия на содержание своих детей, находящихся у них на иждивении, в качестве глав семьи. Аналогичный порядок применяется к главам семей из числа французских граждан, работающих в Княжестве Монако и проживающих во Франции.

168. Пособия на детей-иждивенцев выплачиваются их матери после рождения первого ребенка. Их величина варьируется в зависимости от возраста детей. Они выплачиваются вплоть до возраста завершения обязательного школьного обучения и дополнительно в течение одного года, если ребенок занимается активными поисками первого в своей жизни рабочего места. В случае, если ребенок продолжает свое обучение, или в случае невозможности продолжения своего обучения или невозможности профессиональной деятельности по найму по медицинским показаниям выплата соответствующих пособий продолжается до достижения 21 года. Передача права на их получение обусловлена отработкой минимального количества часов на рабочем месте в течение рассматриваемого календарного месяца, при этом она возможна в случае наступления несчастного случая или болезни, связанных или не связанных с профессиональной деятельностью.

169. Размеры пособий на детей-иждивенцев зависят от возраста ребенка. По состоянию на 1 октября 2002 года они составляли:

на детей в возрасте менее 3 лет:

- максимальный размер месячного пособия 113,60 евро
- почасовая ставка 0,78 евро

на детей в возрасте от 3 до 6 лет:

- максимальный размер месячного пособия 170,40 евро
- почасовая ставка 1,18 евро

на детей в возрасте от 6 до 10 лет:

- максимальный размер месячного пособия 204,50 евро
- почасовая ставка 1,41 евро

на детей в возрасте более 10 лет:

- максимальный размер месячного пособия 238,60 евро
- почасовая ставка 1,65 евро

III. Охрана материнства

1. Охрана материнства и профессиональная деятельность

170. Законом № 870 от 17 июля 1969 года о трудовой деятельности женщин, работающих по найму, в случае беременности или материнства, измененным и дополненным Законом № 1001 от 21 декабря 1977 года, Законом № 1051 от 28 июля 1982 года и Законом № 1245 от 21 декабря 2001 года предусматривается защита от увольнения любой женщины, находящейся в состоянии беременности, а также от увольнения после вынесения медицинского заключения о беременности и в дальнейшем на протяжении всего периода приостановки трудового договора, на который она имеет право, независимо от того, пользуется она этим правом или нет, а также в течение четырех месяцев после истечения указанных выше периодов (статья 1).

171. Однако в случае совершения серьезного проступка, прекращения или сокращения масштабов деятельности предприятия или завершения срока действия трудового договора Комиссией по увольнениям в связи с изменением места работы и увольнениям по инициативе администрации может выноситься решение об увольнении после соответствующего рассмотрения на условиях, предусматриваемых Законом (статья 1).

172. Работодатель не имеет права ссылаться на беременность в целях (статья 2-1):

- отказа от найма женщины;
- прекращения ее трудового договора в течение испытательного срока;
- принятия решения о смене рабочего места.

173. В то же время в том случае, если этого требует состояние здоровья беременной женщины, то в соответствии с медицинским заключением она может быть временно

переведена на другое рабочее место, на котором она в состоянии выполнять свои обязанности, без изменения размеров оплаты при том условии, что стаж ее работы на предприятии составляет не менее одного года до предполагаемой даты начала беременности (статья 2-2).

174. Работодатель не имеет право сознательно обязывать мать заниматься какой-либо работой в течение шести недель со дня родов. Аналогичный запрет применяется в течение двух недель, предшествующих предполагаемой дате родов, за исключением случаев, когда в соответствии с медицинским заключением работа, поручаемая женщине, не сопряжена с опасностью для ее здоровья (статья 4).

175. Женщина имеет право прекращать работу в течение периода, который начинается за шесть недель до предполагаемой даты родов и заканчивается через восемь недель после их наступления (статья 5).

176. Отпуск по беременности и родам может быть продлен или перенесен с учетом количества детей (не менее двух), воспитанием которых и уходом за которыми занимается мать или семья, в случае рождения двух или более детей, в случае наступления родов до предполагаемой даты, в случае болезни, подтверждаемой медицинским свидетельством, наступившей в результате беременности или родов, или в случае госпитализации ребенка по истечении шестой недели после родов (статья 5-1).

177. В течение всей установленной законом продолжительности отпуска по беременности и родам работающая по найму женщина сохраняет свой стаж работы на предприятии. После завершения указанного отпуска ее должны восстановить по месту прежней работы или на аналогичном рабочем месте, при этом ее заработная плата не должна быть ниже той, которая выплачивалась ей ранее (статья 6).

178. Кроме того, по истечении установленного законом срока отпуска по беременности и родам мать имеет право с целью воспитания своего ребенка не возвращаться на свое прежнее рабочее место, не соблюдая при этом сроки, установленные для предупреждения о расторжении трудового договора работникам и не внося таким образом денежную компенсацию за расторжение такового (статья 7). В течение целого года после окончания этого отпуска она имеет право добиваться своего восстановления на рабочем месте. В этом случае она имеет преимущество и сохраняет за собой все льготы в случае ее повторного найма, которые ей причитались на момент ее ухода (статья 7).

179. И наконец, в случае матерей, кормящих грудью, работодатель обязан в течение одного года, начиная со дня родов, предоставлять с этой целью работающей по найму

матери перерыв продолжительностью в тридцать минут через каждые четыре рабочих часа (статья 8).

180. Кроме того, Ордонансом-законом № 684 от 19 февраля 1960 года работающим по найму или проходящим ученичество матерям разрешается пользоваться, из расчета на каждого находящегося на иждивении ребенка, дополнительным отпуском продолжительностью в один рабочий день, при этом дополнительный отпуск не может превышать пяти дней (статья 4-бис). И наконец, в пункте с) протокола № 10 к Общенациональному коллективному трудовому договору указывается, что "руководители предприятия обязаны разрешать работающим по найму беременным женщинам покидать свое рабочее место за пять минут до окончания установленного графиком времени завершения работы", что не влечет за собой сокращения заработной платы. Наряду с этим в соответствии с протоколом № 17 работающим по найму матерям независимо от места их проживания предоставляется "необходимое время, не превышающее четырех часов, оплачиваемое наравне с рабочим временем, для сопровождения своих детей вплоть до 11 класса (подготовительный класс) или класса аналогичной ступени в первый день начала учебного года. Это положение также применяется в отношении отца-одиночки".

181. Закон № 994 от 5 января 1977 года о приостановлении или расторжении трудового договора в случае болезни ребенка, находящегося на иждивении, разрешает женщине или мужчине, работающим по найму прекращать работу в случае, когда ее (его) присутствие при больном ребенке сочтено необходимым лечащим врачом (статья 1). Мужчина или женщина, работающие по найму, пользуются преимуществом при повторном найме (статья 3). Нарушение этих норм преследуется в уголовном порядке.

182. И наконец, Законом № 1271 от 3 июля 2003 года о предоставляемом работающим по найму отпуске в связи с усыновлением (удочерением) предусматривается предоставление отпуска в связи с усыновлением (удочерением) продолжительностью от 8 до 10 недель с учетом числа усыновляемых (удочеряемых) детей. Этот отпуск может разбиваться по времени между двумя родителями или использоваться одновременно как полностью, так и частично (статья 2). Прекращение работы в течение установленного законом срока отпуска по усыновлению (удочерению) приводит к приостановке трудового договора в течение соответствующего периода и не может считаться причиной для расторжения договора (статья 4).

2. Пособия, связанные с материнством

183. В рамках пособий, выплачиваемых по линии социального обеспечения, работающие по найму монашские подданные и иностранцы, имеющие законное разрешение на работу в

Княжестве, получают пособия по беременности и родам, предусматриваемые Ордонансом-законом № 397 от 27 сентября 1944 года о создании расчетной кассы по социальному страхованию Княжества Монако (статья 1). Условия, в соответствии с которыми назначаются и выплачиваются эти пособия, определены в Ордонансе № 92 от 7 ноября 1949 года, вносящем изменения и систематизирующем ордонансы о порядке применения Ордонанса-закона № 397 от 27 сентября 1944 года (статья 9) и Суверенного ордонанса № 4739 от 22 июня 1971 года, устанавливающих порядок выплат пособий работающим по найму на основании Ордонанса-закона № 397 от 27 сентября 1944 года в связи с болезнью, несчастным случаем, материнством, инвалидностью и смертью.

184. Возникновение права: Для получения пособий, предусматриваемых в случае беременности и родов, лицо, работающее по найму и приобретающее на них право, обязано представить подтверждение действительности своей имматрикулизации до предполагаемой даты наступления беременности и минимального количества отработанных часов в период между наступлением беременности и ее установлением врачом. В случае соблюдения всех этих правовых условий у работающей по найму женщины или правопреемника работающего по найму лица возникает соответствующее право (статьи 51-55 Суверенного ордонанса № 4739).

185. Льготы в натуральном выражении предоставляются для возмещения:

- гонораров, выплачиваемых в связи с установлением беременности, медицинскими и флюорографическими обследованиями, а также за проведение родовых и послеродовых лабораторных анализов;
- платы за родовые консультации и принятие родов;
- платы за визиты с целью проведения контроля за новорожденным;
- расходов на ортопедические приспособления, необходимые в связи с беременностью;
- расходов, связанных с пребыванием в медицинском учреждении в течение 12 суток;
- и в случае необходимости дополнительной суммы для покрытия расходов на медикаменты в случае принятия родов на дому (статья 56 Суверенного ордонанса № 4739).

Размеры возмещения рассчитываются в зависимости от общепринятых тарифов для исчисления гонораров и договорных цен, устанавливаемых Расчетной кассой по социальному страхованию служб и практикующими врачами, или государственных тарифов. Предоставление упомянутых выше льгот обусловлено соблюдением правовых норм, касающихся проведения обязательных обследований (статья 60 Суверенного ордонанса № 4 739).

186. Денежные пособия выплачиваются в форме пособия по беременности и родам матери, прекращающей любую трудовую деятельность в течение дородового и послеродового периода, составляющего в общей сложности как минимум восемь недель. Пособие по беременности и родам выплачивается за период, начинающийся за восемь недель до предполагаемой даты родов и прекращающийся через восемь недель после родов. Если женщина уже является матерью не менее двух рожденных живыми детьми или она сама или ее семья уже фактически и на регулярной основе занимаются воспитанием и уходом как минимум за двумя детьми, то период, за который причитается выплата послеродовых пособий, составляет 18 недель. В случае рождения двух и более детей, в результате которого количество детей в семье увеличивается до трех и более, пособие по беременности и родам выплачивается в течение 20 недель. Кроме того, пособие по беременности и родам может назначаться по предписанию врача на дополнительный период, не превышающий двух недель в случае заболевания, связанного с беременностью. Размеры пособия по беременности и родам в дородовой или послеродовой период составляет 90% от базовой ставки заработной платы (статья 24 Ордонанса № 92; статьи 63-66 Суверенного ордонанса № 4 739).

187. В случае отпуска по беременности и родам и связанной с ними болезнью пособия, предусматриваемые в первом и во втором случае, выплачиваются на условиях, определенных для каждого вида пособий (статья 67-70 Суверенного ордонанса № 4 739).

188. Пособия по беременности: Право на них возникает с того дня, когда Расчетная касса получает информацию о беременности матери. Их выплата обусловлена соблюдением со стороны матери мер гигиены и профилактики, предписываемых ей в ходе обязательных посещений врача и медицинских осмотров до и после родов. По состоянию на 1 октября 2001 года размеры этого пособия, выплачиваемого матери, составляли 112 евро в месяц (статьи 2 и 3 Ордонанса № 92).

189. Пособие на кормление ребенка (статья 10 Ордонанса № 92): Работающая по найму женщина или супруга работающего по найму мужчины, которая занимается кормлением ребенка, в соответствии с Суверенным ордонансом № 4 739 от 22 июня 1971 года имеет право на пособие, выплачиваемое после каждого врачебного осмотра грудного ребенка.

190. И наконец, пособие работающим одиноким матерям при наличии средств ежемесячно выплачивается матери (незамужней, вдове или разведенной), которая одна воспитывает своего ребенка и которая вынуждена работать, с тем чтобы иметь возможность воспитывать своего ребенка (или своих детей) при условии, что он обладает монахским подданством.

191. Пособие неработающим матерям при наличии средств ежемесячно выплачивается матерям, не занимающимся оплачиваемой деятельностью, и которые посвящают себя воспитанию ребенка (или нескольких детей) в возрасте менее 12 лет или в возрасте менее 16 лет в случае их инвалидности, не позволяющей им проходить установленный курс школьного обучения.

192. Наряду с этой системой пособий важную роль играет деятельность ряда ассоциаций, включая, в частности, ассоциацию под названием "СОС - будущие матери", социальной целью которой является "придание особой ценности человеческой жизни, уважение к которой должно проявляться уже с момента зачатия". Эта организация поставила перед собой цель оказывать материальную помощь при рождении ребенка супругам, испытывающим финансовые затруднения, или одиноким женщинам. Предлагаемая помощь заключается в выделении пособий нуждающимся лицам и в оказании содействия при покупке предметов, необходимых для новорожденного.

IV. Защита детей и подростков и оказание им помощи

1. Защита детей от любых форм социально-экономической эксплуатации

193. Возрастной предел, ниже которого запрещено использовать детскую рабочую силу в качестве работающих по найму, установлен Законом № 719 от 27 декабря 1961 года, касающимся возраста приема на работу. В первой статье этого закона уточняется, что до наступления возраста, на который не распространяется норма об обязательном школьном образовании, т.е. до наступления возраста 16 лет, дети не могут быть приняты на работу, даже в качестве учеников, в любое учреждение, независимо от характера его деятельности, а также не могут работать ни на каких торговых или промышленных предприятиях или заниматься какой-либо профессиональной деятельностью. Единственным исключением являются учреждения, торговые или промышленные предприятия или профессиональная деятельность, где работающими являются лишь члены семьи, при возложении соответствующей ответственности либо на отца, либо на мать, либо на опекуна (попечителя). В период 1996-2000 годов своей первой профессиональной деятельности в рамках семейного предприятия занимались

24 подростка в возрасте 15 лет. Как правило, эта трудовая деятельность продолжалась в течение весьма непродолжительного срока и строго контролировалась.

194. Кроме того, защита подростков обеспечивается министерским постановлением № 58-168 от 29 мая 1958 года об особых мерах соблюдения гигиены и техники безопасности в отношении женщин и детей, с изменениями и дополнениями в соответствии с министерским постановлением № 66-306 от 15 ноября 1966 года.

В соответствии с этим министерским постановлением подросткам, не достигшим возраста 18 лет, запрещается производить опасные работы, при этом устанавливаются пределы, касающиеся переноски, толкания или волочения тяжестей, а также запрещается производить любые работы, противоречащие нравственным нормам или способные оскорбить их моральные принципы.

2. Статистические данные, касающиеся лиц в возрасте 18 лет и менее, заключивших трудовой договор на территории Княжества Монако в период 1996-2000 годов

195. С 1996 по 2000 год 1 592 лица в возрасте до 18 лет заключили 2 588 трудовых договоров на территории Княжества.

Из этих 2 588 трудовых договоров:

- 50 подписаны в 1996 году;
- 222 подписаны в 1997 году;
- 667 подписаны в 1998 году;
- 818 подписаны в 1999 году;
- 831 подписаны в 2000 году.

На день подписания договора:

- 24 лицам исполнилось 15 лет;
- 343 лицам исполнилось 16 лет;
- 688 лицам исполнилось 17 лет;
- 1 533 лицам исполнилось 18 лет.

Из 2 588 трудовых договоров 533 договора были заключены на срок, превышающий четыре месяца.

Из 533 трудовых договоров на срок более четырех месяцев 92 договора были заключены на неопределенный срок, в том числе:

- 1 был подписан в 1996 году;
- 4 были подписаны в 1997 году;
- 14 были подписаны в 1998 году;
- 29 были подписаны в 1999 году;
- 44 были подписаны в 2000 году.

Касаясь вопроса об отраслях, можно отметить, что из 533 договоров, подписанных на сроки свыше четырех месяцев:

- 100 молодых людей подписали договоры об ученичестве;
- 164 работают в сфере общественного питания или гостиничного обслуживания, из числа которых 78 лиц работают в качестве дополнительных работников;
- 143 молодых человека работают в секторе уборки помещений.

Остальные выбрали профессии организаторов культурно-массовых мероприятий, продавцов, курьеров.

И наконец, следует отметить, что 47 молодых людей в возрасте от 15 до 17 лет являются футболистами, претендующими на вступление в Спортивную ассоциацию футбольного клуба Монако; подавляющее большинство их договоров заключены на срок свыше двух лет.

3. Защита детей, испытывающих социальные трудности

196. В Княжестве Монако нет детей или подростков, на которых бы не распространялись меры защиты и помощи, а также детей или подростков, находящихся в существенно худших социальных условиях по сравнению с большинством остальных детей и подростков.

197. Дети, лишенные родительского попечения: Статьями 333-402 Гражданского кодекса предусматривается порядок помещения под опеку (попечительство) детей, родители которых умерли, личность которых не установлена или родители которых лишены родительских прав. Эта опека (попечительство) возлагается на одного из членов семьи, осуществляется под контролем семейного совета, состоящего из родителей,

свойственников или друзей отца или матери, под руководством и контролем судьи по делам опеки. В случае отсутствия лица, которое могло бы быть назначено опекуном (попечителем), опека (попечительство) возлагается на государство.

198. В настоящее время ни один ребенок, проживающий в Княжестве Монако, не является полностью оставленным без попечения родителей или без каких-либо связей со своей семьей. На случай, когда может возникнуть такая ситуация, дети или подростки, оставляемые без попечения родителей, предусматривается возможность помещения в зависимости от своего возраста либо в приемную семью, либо в учреждение опеки (попечительства). Так, государственное учреждение "Foyer Sainte Dévote", первоначально предназначенное для размещения сирот, в настоящее время принимает детей и подростков, воспитание которых не в полной мере обеспечивается их семьями.

199. Помощь детям, испытывающим затруднения: Педагоги Управления санитарного и социального обслуживания занимаются оказанием помощи семьям, испытывающим затруднения, и в первую очередь оказанием помощи в воспитании их детей; кроме того, они помогают этим семьям путем их консультирования в отношении их прав и оказывают им необходимую моральную поддержку. Упомянутое выше учреждение ("Foyer Sainte Dévote") размещает у себя детей и подростков, уход за которыми не в состоянии обеспечивать их семьи.

200. Помощь ученикам, испытывающим затруднения: Школьные учреждения уделяют особое внимание ученикам, испытывающим затруднения независимо от характера и причин проблем, связанных со слабым здоровьем, болезнями или физическими недостатками, от которых страдают некоторые ученики, или же пропусками занятий в школе по медицинским показаниям. С целью наиболее эффективного содействия интеграции учеников, испытывающих затруднения, для них были созданы особые классы и особые условия; в специальной школе у педагога существуют возможности заниматься с детьми на основе более конкретного и индивидуального подхода, ориентированного на привитие им фундаментальных знаний и их социализацию. С тем чтобы эти дети не воспринимались в качестве "не похожих на других", были приняты специальные программы по налаживанию связей между учениками, обучающимися в системе традиционного образования и специального образования, а также учениками, обучающимися по специальным общеобразовательным и профессионально-техническим программам.

201. Кроме того, поощряется развитие молодежных ассоциаций, включая оказание им государственной помощи. В 1997 году около 29% молодежи в возрасте менее 18 лет участвовало в мероприятиях одного из таких молодежных движений. В частности,

министерским постановлением № 81-570 от 9 ноября 1981 года было разрешено создание Ассоциации "Jeune J'écoute". Первоначально деятельность этого объединения заключалась в проведении телефонных разговоров с молодежью. Министерским постановлением № 86-071 от 23 января 1986 года в устав объединения были внесены изменения, в соответствии с которыми была создана общественная приемная, где специализирующийся в данном вопросе педагог встречается с молодежью; кроме того, он проводит прием молодежи и подростков непосредственно в штаб-квартире ассоциации. В социальной программе этого объединения определяются три основные задачи:

- изыскивать и использовать наиболее оптимальные и эффективные средства, позволяющие создавать возможности для самовыражения, общения, оказания помощи и проведения культурно-массовых мероприятий;
- выступать в качестве посредника в интересах молодежи;
- поощрять и/или организовывать проведение мероприятий социального и/или культурного характера.

Начиная с 1994 года Ассоциация "Jeune J'écoute" подписала соглашение с правительством Княжества, целью которого является повышение эффективности ее мероприятий, проводимых совместно с государством в интересах укрепления сотрудничества в рамках государственных и частных инициатив.

202. Дети с умственными или физическими недостатками могут помещаться в специализированные учреждения (интернаты трудовой терапии, мастерские с льготными условиями труда). Недавно открылось общежитие (с ночлегом), принимающее взрослых с умственными недостатками, семьи которых не в состоянии заниматься их содержанием. Со стороны государства несовершеннолетним и совершеннолетним инвалидам выделяются различные виды финансовой помощи после рассмотрения их дел соответствующей комиссией (Суверенный ордонанс № 15 091 от 31 октября 2001 года о мерах социальной защиты в интересах инвалидов). Любое лицо, проживающее на территории Монако, обеспечивающее содержание несовершеннолетнего инвалида, степень стойкой инвалидности которого, как минимум, составляет 50%, имеет, в частности, право на получение пособия на специальное образование (статья 1). Дополнительное пособие выделяется на несовершеннолетнего, страдающего от инвалидности, характер или степень которой сопряжены с высокими расходами или необходимостью частого обращения за помощью к третьему лицу. Если возраст инвалида превышает возраст, дающий право на получение пособия на специальное образование, это лицо начинает получать пособие, выделяемое взрослым инвалидам, при том условии, что

оно не имеет права претендовать по иным мотивам на льготы по старости или инвалидности или на выплаты в связи с несчастным случаем на производстве, сумма которых, как минимум, не превышает суммы указанного выше пособия (статья 23 Суверенного ордонанса № 15 091). Кроме того, Суверенным ордонансом № 15 091 гарантируется выделение средств любому инвалиду, занимающемуся профессиональной деятельностью (статья 19). Сумма гарантируемых совершеннолетним инвалидам средств эквивалентна Минимальному гарантированному межотраслевому размеру оплаты труда (МГМРОТ) при условии, что инвалид является работающим по найму в производственном секторе, в котором отсутствуют льготные условия труда; 90% МГМРОТ выплачивается лицам, занимающим рабочие места с льготными условиями труда, и 80% МГМРОТ - лицам, занимающим рабочие места, охваченные программой поддержания занятости (статья 20 Суверенного ордонанса № 15 091).

203. В 2002 году пособия по инвалидности были назначены 25 несовершеннолетним, 76 совершеннолетним с утраченной трудоспособностью и 22 работающим по найму совершеннолетним.

204. Деятельность правительства в интересах инвалидов дополняется деятельностью ряда монакских ассоциаций. Речь идет о следующих ассоциациях:

⇒ Монакская ассоциация помощи и защиты детей-инвалидов (АМАПЕИ), которая призвана "помогать, оказывать помощь и содействие, защищать и при необходимости отстаивать интересы детей и подростков с физическими, моральными или умственными недостатками или несоответствиями, которые не позволяют им вести нормальный образ жизни; проводить совместное изучение (а при необходимости привлекать к нему соответствующих специалистов или консультантов) проблем, относящихся к их образованию или реабилитации, а также путей их нормальной интеграции в общество и использования на практике найденных решений: обеспечение жильем, включение в общественную или трудовую жизнь, организация досуга; информирование общественности и государственных органов власти с целью оказания им помощи и, в частности, путем направления последним предложений о мерах по содействию проектам или их реализации с целью обеспечения такого образования или такой реабилитации; способствовать развитию взаимоотношений между семьями и административными службами".

⇒ Монакская ассоциация опекунов (попечителей) лиц, страдающих умственными недостатками (АТХММ), цель которой заключается в том, чтобы "содействовать выполнению всех требований, необходимых для вынесения судебного решения о назначении в качестве опекуна (попечителя) над недееспособными совершеннолетними

лицами; выполнять через посредство назначенных доверенных лиц действия, сопряженные с этой обязанностью; содействовать назначению (АТХММ) в качестве опекуна (попечителя) в соответствии с завещанием или заверенным нотариусом заявлением оставшегося в живых родителя несовершеннолетнего лица, страдающего от умственных недостатков; обеспечивать общую защиту лиц и имущественных интересов лиц, страдающих от умственных недостатков, живые или умершие родители которых являлись членами Ассоциации АТХММ, а также интересов других лиц, страдающих от умственных недостатков, в соответствии с особым решением Административного совета; стремиться к решению проблем родителей детей с умственными недостатками с целью обеспечения последним соответствующей защиты в случае смерти их родителей или неспособности родителей обеспечивать за ними уход; заниматься организацией общих служб и принимать участие в их управлении в интересах находящихся под опекой (на попечении) лиц с умственными недостатками".

⇒ Монакская ассоциация защиты детей "Радуга", цель которой заключается в том, чтобы "оказывать помощь всем детям, испытывающим затруднения, независимо от характера их проблем, связанных с физическим или моральным здоровьем. Усилия ассоциации в первую очередь затрагивают культурную жизнь, образование и организацию досуга этих детей".

⇒ Монакская ассоциация инвалидов с нарушенным опорно-двигательным аппаратом (АМХМ), целью которой является "поощрение заинтересованности в любых инициативах, направленных на повышение материального и духовного благополучия инвалидов с нарушенным опорно-двигательным аппаратом; оказание необходимой помощи любому подданному Монако или любому лицу, проживающему на территории Княжества Монако, страдающему от нарушения опорно-двигательного аппарата; развитие взаимопомощи между инвалидами с нарушенным опорно-двигательным аппаратом и родителями детей, страдающих от нарушения опорно-двигательного аппарата".

⇒ Ассоциация Монако по проведению специальных Олимпийских игр (СОИ), целью которой является "содействие проведению спортивных соревнований и вовлечение в них инвалидов с умственными недостатками, а также организация проведения национальных, международных спортивных соревнований и участие в этих соревнованиях".

4. Международное сотрудничество в интересах детей

205. Помимо добровольных взносов, вносимых Княжеством Монако на ежегодной основе в фонды и программы Организации Объединенных Наций по защите детей (ЮНИСЕФ, Программа защиты детей, ставших жертвами вооруженных конфликтов),

наиболее высокая активность проявляется со стороны трех неправительственных организаций, занимающихся оказанием помощи детям.

206. Всемирная ассоциация друзей детей (АМАДЕ): Создана в 1963 году и работает под председательством Ее Княжеского Высочества княжны Каролины; эта международная ассоциация со штаб-квартирой в Монако имеет национальные филиалы в двадцати странах. АМАДЕ ведает вопросами этического и юридического характера, образованием и оказанием материальной помощи. Под эгидой ее Председателя проводится политика, заключающаяся в исследовании темы, связанной с санитарным и духовным благополучием малолетних, результатом которого явилась разработка соответствующей резолюции по этому вопросу, принятой в 1993 году Генеральной конференцией ЮНЕСКО. Параллельно был подготовлен так называемый "Кодекс жизни", явившийся плодом консультаций между родителями, педагогами и специалистами. С целью мобилизации молодежи в поддержку малообеспеченных слоев молодежи других стран была учреждена "программа "Школьный паспорт", цель которой заключается в оказании поддержки школьникам развивающихся стран со стороны школьников развитых стран. В настоящее время реализуются несколько программ (Буркина-Фасо: строительство центра по подготовке женщин-педагогов для работы с беспризорными детьми в Уагадугу; Бурунди: создание "Дома ребенка" в Бужумбуре; Мадагаскар: строительство школьного комплекса в городе Талата - Волонондри; Сенегал: строительство многопрофильного центра по профессиональной подготовке молодежи в Дакаре).

207. Организация "Монакская помощь и поддержка" (МАП): Эта ассоциация была создана в 1979 году. В качестве реакции на телерепортаж о Камбодже группа из числа добровольцев, врачей, среднего медицинского персонала приняла решение направиться в эту охваченную войной страну с целью оказания помощи гражданскому населению. С тех пор МАП осуществляет свою деятельность, ориентированную в первую очередь на оказание помощи детям (Шри-Ланка: в приюте им. княгини Грейс, Калютюра, размещено 100 детей от новорожденных до подростков; кроме того, осуществлен проект по созданию дома на 20 детей-инвалидов; Индия: в 200 км от Калькутты в начале 1996 года завершено строительство приюта общей площадью 2 000 м², в котором размещено 50 детей в возрасте от 4 до 12 лет, а поблизости от него построен диспансер; Нигер: диспансер им. князя Монако Альберта был открыт в 1988 году; ежедневно в нем проводится около 400 консультаций; Бразилия: в 1997 году была начата реализация программы по созданию семейных домов, в рамках которой семьи поочередно обеспечивают уход за 10 детьми; Мадагаскар: в начальной школе им. князя Ренье III проходят обучение 1 700 детей).

208. "Миссия - детство": Созданная в 1991 году ассоциация "Миссия - детство" призвана проводить изучение, заниматься организацией и осуществлением программ в рамках международной солидарности в интересах детей. "Миссия - детство" имеет в своем штате трех постоянных работников в Княжестве, 50 наемных работников в различных странах мира, ей оказывают помощь около 100 активных членов, и она располагает архивом на 4 500 доноров. Начиная с 1996 года монашеское государство предоставляет ей ежегодную субсидию на сумму около 91 500 евро. Эта ассоциация проводит работу в проблемных зонах мира. На местах программы регулярно оцениваются партнерами ассоциации, в частности Европейским союзом. Ассоциация координирует свою гуманитарную деятельность, проводимую в конкретном географическом секторе с действующими там учреждениями Организации Объединенных Наций (ЮНИРКУ/ДГВ). С 1991 года ассоциация "Миссия - детство" предоставила гуманитарную помощь 13 государствам, в том числе Вьетнаму, где было построено 22 начальные школы; бывшей Югославии, куда было направлено 38 автоколонн, благодаря чему 1 040 тонн гуманитарного груза из Монако было распределено среди 30 000 бенефициаров; Ираку, где в рамках компании по возвращению беженцев на севере страны было создано 11 сетей питьевого водоснабжения, проложено 52 км дорог, построено 8 школ, отремонтировано 18 лицеев и школ - эта деятельность позволила вернуть к своим очагам более 600 семей и обеспечить доступ для 25 000 человек к нормальным санитарным условиям, а 17 000 школьникам получить доступ к удовлетворительным условиям обучения; Эфиопии, где в интересах населения района Афар (как коренных жителей этого района, так и беженцев из близлежащих районов конфликтов) реализуется образовательная программа по двум направлениям: профессиональная подготовка преподавателей, которая осуществляется с помощью ЮНЕСКО, и создание мобильных школ в пустыне Эфиопии; Армении, где регулярно проводятся миссии по оказанию помощи 1 334 сиротам из Нагорного Карабаха. В целом ежегодно ассоциация "Миссия - детство" оказывает помощь 30 000 детей во многих странах мира.

СТАТЬЯ 11

Толковательное заявление

209. В связи с подписанием и ратификацией Пакта правительство Княжества сформулировало в отношении статьи 11 следующее толковательное заявление:

"Правительство Княжества заявляет, что статьи 6, 9, 11 и 13 не должны толковаться в качестве препятствия для осуществления положений, регулирующих право на труд иностранцев или ставящих реализацию права на получение некоторых социальных пособий в зависимость от режима пребывания в стране".

Международные договоры, имеющие отношение к статье 11

210. Княжество Монако является членом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) со 2 ноября 2001 года.

I. Право на достаточный жизненный уровень

211. В статье 26 Конституции от 17 декабря 1962 года предусматривается, что:

"Монегаски имеют право на помощь государства в случае нужды, безработицы, болезни, инвалидности, старости и материнства на условиях и в формах, предусмотренных законом".

212. Как правило, уровень жизни лиц, проживающих на территории Княжества Монако, является удовлетворительным в том смысле, что он позволяет обеспечивать для отдельных лиц и семей приемлемые условия жизни, питания, приобретения одежды и жилья. Тем не менее лица, испытывающие временные затруднения, могут воспользоваться помощью в виде пособий, выплачиваемых различными органами Княжества в денежной или неденежной форме.

1. Право на достаточное питание

213. Управление социальной поддержки, созданное в соответствии с Законом № 335 от 19 декабря 1941 года, занимается оказанием услуг социальной поддержки, предоставлением психолого-педагогических услуг и материальной помощи (статья 1).

С этой целью оно оказывает:

- социальную поддержку неимущим, не страдающим от расстройств здоровья (отдел благотворительности);
- бесплатную медицинскую помощь на дому или в медицинском учреждении;
- помощь престарелым, инвалидам или неизлечимыми больным, которая предоставляется в натуральном выражении, либо в форме ежемесячного пособия;

- специальную помощь для помещения в санатории, профилактические учреждения и клиники;
- помощь внебрачным детям, детям, страдающим от различных расстройств, сиротам.

214. В соответствии с Ордонансом-законом № 4681 от 15 февраля 1960 года создано государственное автономное учреждение "Foyer Sainte Dévote", которое имеет своей целью предоставление услуг и выплату пособий, связанных с оказанием социальной помощи детям.

При условии прохождения предварительного медицинского обследования в приют могут быть помещены дети, отвечающие следующим условиям в порядке приоритетности:

- они должны быть гражданами Монако или быть рождены от матери, имеющей монахское подданство;
- они должны проживать в Княжестве не менее одного года;
- их родители должны работать на территории Княжества в режиме полного рабочего времени не менее одного года и:
 - проживать на территории Княжества,
 - проживать в приграничных коммунах.

Вместе с тем независимо от места жительства и гражданства ребенка необходимо, чтобы его семья располагала низкими доходами.

215. Существующая в рамках Красного Креста Монако социальная служба занимается проведением мероприятий по социальному обслуживанию и оказанию социальных услуг в интересах лиц, испытывающих затруднения, проживающих либо на территории Княжества, либо на территории приграничных французских коммун. Эта помощь оказывается в различных формах:

- материальная помощь семье (распределение одежды, мебели, электробытовых приборов, талонов на питание, выплата пособий для внесения арендной платы за жилье, в связи со сменой жилья, переездом, ремонтом квартиры, оплатой

страхового полиса, оказанием помощи в особых обстоятельствах, оплатой счетов за газ, электричество и воду);

- материальная помощь детям (распределение молока, подгузников, игрушек, выплата пособий в связи с началом учебного года, уходом за детьми, расходами на проживание и питание, мероприятиями по содействию повышению академической успеваемости в школах, расходами на школьную столовую, в качестве стипендий в процессе получения высшего образования, а также в связи с покрытием расходов на проведение каникул);
- материальная помощь престарелым (пособия для внесения арендной платы за жилье, распределение продовольственных и парфюмерных наборов по случаю Национального праздника и Рождества);
- материальная помощь больным и инвалидам (пособия для внесения арендной платы за жилье, участие в расходах на материальную помощь семье, участие в расходах, связанных с проведением отпусков).

2. Право на достаточное жилище

216. Вся территория Княжества отведена под городскую застройку, состоящую из зданий, принадлежащих субъектам публичного права и частным лицам. В состав фонда недвижимости входят здания недавней и более ранней постройки, однако в рамках градостроительной деятельности в настоящее время проводится модернизация зданий старой постройки. Правительство Княжества приняло на себя обязательство по выделению значительных финансовых средств с целью строительства за период 2003-2009 годов нескольких сотен социальных квартир.

217. Право на жилище закреплено в уже давно принятых законодательных актах, которые периодически изменяются с целью обеспечения жильем монегасков или лиц, проживающих в Монако, располагающих ограниченными финансовыми средствами. Это исключительное законодательство основано на принципе сбалансирования права на собственность, гарантируемого статьей 24 Конституции, и лимитирующих факторов, связанных с ограниченностью территории Монако (Верховный трибунал, 1 февраля 1994 года, Ассоциация собственников жилья Монако, 12 октября 2000 года, Ассоциация квартиросъемщиков Княжества Монако, 6 ноября 2001 года, Ассоциация квартиросъемщиков Княжества Монако, Сборник законодательных актов на дату их принятия). Действующее законодательство базируется на Законе № 1235 от 28 декабря 2000 года об условиях найма некоторых помещений, используемых под жилье, которые

были построены или строительство которых было завершено вплоть до 1 сентября 1947 года.

Целью этого закона, исходящего из интересов поддержания социальной сплоченности, является примирение потребности в защите атрибутов права на собственность с осуществлением на практике гарантий соблюдения интересов арендаторов жилья.

Так, владельцам жилья гарантируются:

- свобода распоряжаться своим недвижимым имуществом как путем продажи, так и проживания в нем или сдачи в наем, что означает отсутствие обязанности сдавать его в наем и отсутствие права нанимателя на сохранение за собой снятого помещения по истечении срока договора о найме;
- свобода на установление размеров арендной платы, оговоренная условием, принятым во избежание злоупотреблений, согласно которому, в случае необходимости, в течение шести месяцев, начиная с даты принятия закона, допускается вмешательство со стороны независимого арбитражного органа.

Кроме того, собственники недвижимости могут рассчитывать на высокую платежеспособность арендаторов жилья, поскольку в случае отсутствия таковой последние имеют право на государственную жилищную помощь, предоставляемую с учетом их социального положения.

В свою очередь арендаторы жилья располагают необходимыми гарантиями благодаря:

- техническому обслуживанию и обновлению сектора старой застройки, зарезервированного за монегасками и "лицами, пользующимися социальной защитой";
- выплате государством дифференцированных пособий на аренду жилья в интересах лиц, проживающих в домах старой постройки и располагающих недостаточными доходами для погашения арендной платы;
- защите от чрезмерного завышения арендной платы за жилье наряду с возможностью обращения в независимую арбитражную инстанцию, срок

полномочий которой составляет шесть лет, с целью оспаривания факта повышения арендной платы;

- клаузуле, согласно которой срок действия договора на наем жилья составляет шесть лет.

Этот закон в первую очередь защищает:

- лиц, имеющих монакское подданство;
- лиц, один из родителей которого является монакским подданным;
- супругов, вдовцов или вдов монакских подданных, на иждивении которых находится ребенок, имеющих монакское подданство;
- лиц, не имеющих монакского подданства, находящихся в разводе с монакскими подданными, у которых имеется или не имеется на иждивении ребенок, имеющий монакское подданство, рожденный в этом брачном союзе;
- супругов, не имеющих монакского подданства, вдовцов или вдов, состоявших в браке с монакскими подданными, на иждивении которых находится ребенок, рожденный в этом брачном союзе;
- лиц, родившиеся в Монако и проживающих в Монако со времени своего рождения при том условии, что на момент их рождения один из их родителей проживал в Монако не менее 20 лет.

218. Дифференцированное пособие на внесение арендной платы за жилье выплачивается малоимущим съемщикам жилья с учетом установленного нормативными актами верхнего предела арендной платы (статья 34 Закона № 1235, Суверенный ордонанс № 14712 от 28 декабря 2000 года, определяющий порядок применения Закона № 1235 от 28 декабря 2000 года об условиях найма жилых помещений). Для получения права на дифференцированное пособие на внесение арендной платы эти лица должны проживать на территории Княжества и должны лично и фактически фигурировать там в качестве съемщиков жилого помещения, подпадающего под нормы Закона № 1235, размеры которого не выходят за рамки разумных потребностей соответствующей семьи. Целью этого пособия является облегчение финансового бремени в связи с внесением арендной платы лицам, не имеющим возможности воспользоваться государственной помощью на покрытие жилищных расходов.

219. На практике государственная помощь на покрытие жилищных расходов предоставляется лицам, имеющим монакское подданство, проживающим в Монако и фактически занимающим там на правах нанимателей жилья или на правах поднайма жилья или в качестве супруга нанимателя жилья или лица, нанимающего его на правах поднайма, жилое помещение, размеры которого не выходят за рамки разумных потребностей их семьи.

220. Займы на приобретение жилья, максимальный срок погашения которых составляет 25 лет, также предоставляются лицам, имеющим монакское подданство, для целей приобретения недвижимого имущества в частном секторе жилья. Размер займа, верхний предела которого составляет 762 000 евро, устанавливается с учетом доходов семьи и месячной суммы, предназначенной для погашения займа, которая не может превышать одной трети от упомянутых выше средств.

221. Статьей 38 Закона № 1235 от 28 декабря 2000 года, исходя из целей поддержания общественного порядка, государству предоставляется право преимущественного приобретения имущества в порядке его добровольного отчуждения частными лицами по цене, устанавливаемой отчуждателем.

222. Во исполнение Закона № 502 от 6 апреля 1949 года об экспроприации в общественных интересах государство имеет право требовать полного или частичного прекращения прав собственности на одно или несколько частных владений для проведения работ, запланированных им самим или разрешенных им, которые отвечают критериям общественной полезности. Этот Закон был, в частности, применен в связи со строительством комплексов зданий, частично предназначенных для социального жилья.

223. В случае необходимости на основании статьи 33 Конституции от 17 декабря 1962 года законодатель выступает с инициативой по изменению целевого назначения земельных участков, находящихся в государственной собственности, с целью их укрупнения и отнесения к иному правовому режиму до начала строительства соответствующего комплекса зданий.

II. Международное сотрудничество в области обеспечения продовольствием

224. Поскольку вся территория Княжества Монако находится под городской застройкой, на ней не осуществляется никакая-либо деятельность по производству, хранению или распределению продуктов питания. Таким образом, Княжество Монако не участвует в деятельности по распределению продуктов питания в мире. Тем не менее оно оказывает

некоторым развивающимся странам помощь с целью увеличения объемов и повышения качества продуктов питания.

СТАТЬЯ 12

I. Система здравоохранения

1. Принципы деятельности системы здравоохранения

225. Статьей 26 Конституции Княжества Монако установлен принцип, согласно которому "монегаски имеют право на помощь государства в случае нужды, безработицы, болезни, инвалидности, старости и материнства на условиях и в формах, предусмотренных законом".

226. Княжество Монако является государством - членом Всемирной организации здравоохранения с июля 1948 года, а Красный крест Монако является членом Международного комитета Красного Креста с 3 марта 1948 года.

227. Другие основополагающие принципы системы здравоохранения сформулированы на основе французских норм профессиональной этики, включая, в частности, норму, согласно которой для занятия профессиями медицинского профиля в Княжестве необходимо иметь выдаваемый во Франции диплом доктора медицины или другой эквивалентный университетский диплом: таким образом, обеспечивается неукоснительное соблюдение неотъемлемых принципов, связанных с уважением достоинства человеческой личности. В частности, речь идет о:

- принципе врачебной тайны;
- принципе неприкосновенности человеческой личности, т.е. недопустимости введения в коммерческий оборот человеческого тела; соответствующий принцип подтверждается Законом № 972 от 10 июня 1975 года об использовании крови человека, ее плазмы и полученных на их основе продуктов в медицинских целях и Законом №1073 от 27 июня 1984 года об изъятии органов, которое может производиться из тела человека в медицинских целях, а также правовыми актами о порядке применения этих законов;
- о подтверждаемом в упомянутых выше текстах принципе согласия, в соответствии с которым не допускается нарушение физической или умственной неприкосновенности человека без его на то согласия.

2. Учреждения системы здравоохранения

228. В состав монакской системы медико-санитарной помощи входит государственный сектор, занимающийся, в частности, оказанием медицинских услуг в больничных учреждениях и проведением профилактических мероприятий в рамках общей политики здравоохранения, а также частный сектор медицинского обслуживания, что позволяет больному свободно выбирать лечащего врача.

229. В Княжестве Монако регулирование системы здравоохранения возложено на государство, которое, в частности, отвечает за решение общих проблем общественного здравоохранения, подготовку медицинского персонала, контроль за соблюдением норм качества в лечебных учреждениях, осуществляет надзорные функции за больничными учреждениями и обеспечивает сбалансированность счетов медицинских страховых касс.

230. Руководящим государственным органом в области здравоохранения является Управление по вопросам санитарии и социальной деятельности (ДАСС), которое находится в ведении департамента внутренних дел. Это управление занимается вопросами общественной и социальной гигиены, а также профилактикой и выявлением заболеваний, возглавляет и координирует деятельность по оказанию социальной поддержки. К сведению ДАСС отнесен весь круг вопросов и задач, имеющих санитарный и социальный характер, за исключением задач технического характера, решаемых инспекторами медицинских и фармацевтических учреждений. Оно получает информацию о деятельности административных комиссий медико-санитарных и социальных учреждений и осуществляет за ней контроль до вынесения решения вышестоящим органом.

231. На муниципальном уровне его деятельность дополняется Муниципальной санитарной службой, на которую возлагается общая ответственность за решение всех вопросов, касающихся охраны здоровья общества, в частности речь идет об общем санитарно-гигиеническом обслуживании; службе дезинфекции; контроле за состоянием канализационной системы (надзор за канализационной сетью и санитарными установками в частных домовладениях, уничтожение комаров и т.д.) и надзоре за качеством питьевой воды; инспекции рынков; техническом и административном контроле за государственной лабораторией Монако (Ордонанс от 10 июня 1909 года о создании Муниципальной санитарной службы).

232. Комитет общественного здравоохранения, возглавляемый Государственным министром и состоящий из советника правительства по вопросам внутренних дел,

директора управления по вопросам санитарии и социальной деятельности, мэра, государственного советника, председателя совета гильдии врачей, президента коллегии дантистов-хирургов, председателя совета гильдии аптекарей, представителя департамента общественных работ и социальных вопросов, главного инспектора-врача Управления по вопросам санитарии и социальной деятельности, главного инспектора аптек и председателя медицинской консультативной комиссии Центральной клиники им. княгини Грейс, представляет свои рекомендации в ходе подготовки нормативных актов, относящихся к общественной санитарии и гигиене, деятельности врачей и парамедицинской практике, а также к организации деятельности больничных учреждений и приютов для детей и престарелых лиц. Наряду с этим Комитет обеспечивает консультирование по всему кругу вопросов, касающихся общественного здравоохранения.

233. Высший медицинский совет, в состав которого входят высококвалифицированные врачи, специализирующиеся на преподавании основных медицинских и хирургических дисциплин, готовит свои рекомендации по всем вопросам, рассматриваемым Комитетом общественного здравоохранения.

234. И наконец, Техническая комиссия по борьбе с загрязнением с целью обеспечения безопасности, гигиены, санитарного благополучия и общественного порядка контролирует соблюдение норм гигиены, безопасности и санитарного благополучия во всех общественных учреждениях и контролирует состояние гигиены и условия труда применительно к лицам, работающим по найму.

235. Кроме того, в сфере здравоохранения Монако существуют частные учреждения, проводящие деятельность в интересах всего общества: речь идет о созданном в 1948 году Обществе Красного Креста Монако и созданной в 1953 году Медико-правовой комиссии Монако.

3. Информация о предлагаемых медицинских услугах

236. Княжество Монако уделяет большое значение качеству оснащения медико-санитарных учреждений:

⇒ Больничный центр им. княгини Грейс (ЦПКГ): в его состав входит амбулаторное отделение, стационар, акушерское отделение, медицинские и парамедицинские службы, отделение "внешних услуг" (лечение по типу "стационар на дому" и медицинская помощь на дому). В целом его коечный фонд составляет 519 коек, и в 2001 году в нем было принято 17 402 человека, что в целом соответствует 147 851 человеко-дню (в том числе 139 665 в стационаре и акушерском отделении и 8 186 в амбулаторном отделении). Центр

оснащен полным ассортиментом медицинского оборудования наивысшего качества (сканер, ЯРМ, рентгеновское оборудование); помощь государства, направленная на содействие применению новейших методов лечения составила в 2003 году 500 000 евро.

⇒ Центр сердечных и грудных заболеваний, созданный в 1987 году: обеспечивает лечение грудных и сердечно-сосудистых заболеваний. В 2001 году в этом Центре было проведено 2 629 обследований (коронографические обследования, лечение кардиологических заболеваний, ангиопластические обследования и т.д.) и 797 хирургических вмешательств (аортокоронарное шунтирование и т.д.), в том числе 594 - с использованием систем искусственного кровообращения.

⇒ Центр гемодиализа, открытый в 1989 году: проводит лечение лиц, страдающих от почечной недостаточности, при полном соблюдении медико-санитарных норм. В 2001 году проведено 17 940 курсов лечения.

237. Следует подчеркнуть, что в этих учреждениях проходят лечение большое количество пациентов, не проживающих в Княжестве: так, из 17 402 посещений ЦПКГ, зарегистрированных в 2001 году, 5 304 посещения приходились на жителей Княжества (30,5%), а 11 481 посещение - на жителей французской территории (66%, в том числе 5 484 посещения - на жителей приграничных коммун), 409 - на итальянцев (2,4%) и 208 - на граждан других стран. Анализ посещений с разбивкой по гражданству позволяет сделать вывод о том, что на пациентов, имеющих французское гражданство, приходится подавляющее большинство посещений (11 849, или 68,1%); на итальянцев же пришлось 1 848 посещений (10,6%), на монегасков - 1 357 (7,8%), а на пациентов из других стран - 2 348 (13,5%). Аналогичные средние показатели характерны для двух других учреждений Княжества.

238. В 2001 году в Княжестве Монако насчитывалось 174 врача, в том числе 31 врач, занимающийся частной практикой, 126 врачей, работающих в больничных учреждениях, и 17 врачей, работающих по найму (трудовая медицина, школьные/спортивные врачи, врачи-консультанты в сфере общественного здравоохранения). Таким образом, показатель охвата населения медицинскими услугами составляет один врач на 184 жителей. В числе других врачей, занимающихся частной практикой, насчитывается 21 дантист, 17 массажистов-физиотерапевтов, 7 специалистов по педикюру и болезням стопы, 7 логопедов, 7 окулистов - специалистов по изготовлению очков, 2 аудиопротезиста, 1 ортопед и 18 независимых специалистов из числа среднего медицинского персонала.

4. Социальная защита в случае заболевания

239. В Княжестве Монако создана развитая система социальной защиты как монегасков, так и иностранцев, которые проживают или работают в Княжестве. В основе этой системы лежат правовые нормы социальной защиты, которые с течением десятилетий были дополнены системами материальной помощи из государственных источников (см. замечания к статье 9).

240. Следует также подчеркнуть, что в Княжестве размеры гонораров врачей или хирургов зависят не от престижа врача, а от уровня материальной обеспеченности пациента.

241. Княжество заключило два соглашения о социальном обеспечении: одно с Францией, подписанное 28 февраля 1952 года, которое вступило в законную силу в соответствии с Суверенным ордонансом № 937 от 17 марта 1954 года и было изменено протоколом, подписанным 10 июля 1998 года; другое - с Италией, подписанное 12 февраля 1982 года, которое вступило в законную силу в соответствии с Суверенным ордонансом № 8.416 от 16 октября 1985 года.

II. Данные о санитарных и социальных условиях жизни населения Монако

1. Состояние здоровья

242. Средняя продолжительность жизни при рождении, являющаяся основным показателем в области здравоохранения, свидетельствует о весьма удовлетворительном состоянии здравоохранения как с точки зрения сопоставления с данными стран одинакового уровня развития, так и с точки зрения демографической динамики. Средняя продолжительность жизни постоянно увеличивается, при этом она является более высокой у женщин. Так, в 2000 году средняя продолжительность жизни мужчин составляла 76,8 года, а женщин - 84,4 года.

243. Анализ смертности в Монако, проводимый с 1975 года, показывает, что в среднем около 30% причин смертности связаны с онкологическими заболеваниями (205 случаев смерти из общего числа, составившего 636 случаев смерти в 2001 году, или 32,2%), а основная причина смертности связана с заболеваниями системы кровообращения (в 2001 году - 41,7%, или 265 случаев смерти, из общего числа, составившего 636 случаев смерти). Значительно меньшее число случаев смерти вызвано заболеваниями дыхательной системы, на которые приходится 8,2% случаев смерти, зарегистрированных в Монако в 2001 году.

2. Учреждения по уходу за престарелыми лицами

244. В 2001 году в учреждениях совместного проживания престарелых на полном обеспечении находилось 293 человека (из числа почти 7 200 престарелых в возрасте более 65 лет). Они размещены в трех учреждениях: дом для престарелых Кап-Флери и Фонд им. Гектора Отто, в рамках которого действуют два дома для престарелых. Эти дома для престарелых относятся к системе социального обслуживания, поскольку их деятельность представляет собой альтернативу госпитализации. Следует отметить, что в настоящее время получают развитие службы по уходу на дому, а также вспомогательные службы жизнеобеспечения и ухода на дому.

Показатель занятости мест в этих учреждениях составляет около 90% (дом для престарелых Кап-Флери). Средний возраст проживающих в них лиц составляет около 87 лет в доме для престарелых Кап-Флери и 83 года в учреждениях Фонда им. Гектора Отто. На долю женщин приходится около четырех пятых (78%) содержащихся в этих учреждениях престарелых людей.

III. Программы государственного здравоохранения

245. Параллельно с мерами по социальной защите, изложенными в связи со статьей 9, проводится активная политика по профилактике и укреплению здоровья. Правительство Княжества осуществляет ширококомасштабные мероприятия, относящиеся к:

⇒ выявлению СПИДа: Центр по выявлению СПИДа проводит анонимное и бесплатное выявление ВИЧ и обеспечивает контроль за лицами с серопозитивным диагнозом по их желанию. Кроме того, министерским постановлением № 97-205 от 23 апреля 1997 года о соблюдении норм, направленных на предотвращение заражения крови в медицинских учреждениях, установлен нормативный порядок соблюдения мер безопасности при переливании крови. Наряду с этим ежегодно организуется проведение различных профилактических мероприятий в рамках всемирных дней борьбы со СПИДом. Например, театральные представления, проводимые на импровизированных театральных сценах в форме диалога с публикой с целью повышения информированности, позволили провести работу со всеми учащимися вторых классов;

⇒ выявлению рака груди: Ассоциация по выявлению рака груди, в состав которой входят представители администрации и практикующие врачи, ввела в действие механизм бесплатного обследования на предмет выявления рака груди у женщин в возрасте от 40 до 70 лет;

⇒ контролю за лицами, испытывающими социальные затруднения и страдающими от алкоголизма и токсикомании: подразделение по медико-социальной профилактике имеет в своем составе медико-социальную бригаду, занимающуюся контролем за лицами, испытывающими социальные затруднения и страдающими от алкоголизма и токсикомании. Это подразделение занимается распределением метадона среди токсикоманов;

⇒ школьники с отклонениями в поведении: Медико-психологический центр принимает у себя детей, обучающихся в школьных учреждениях Княжества и имеющих отклонения в поведении. Услуги предоставляются бесплатно. В Центре работают специалисты по детской психологии, парамедицинский персонал (психологи, специалист по психомоторным проблемам, психотерапевт, медсестра, ортофонист) и сотрудница по социальным вопросам.

246. Меры профилактического характера осуществляются по ряду направлений: в школе - Школьной медицинской инспекцией, на предприятиях - Управлением медицины труда и в отношении спортсменов - Медицинским спортивным центром.

247. Школьная медицинская инспекция, созданная в соответствии с Законом № 538 от 12 мая 1951 года, обслуживает около 6 000 детей, посещающих воспитательно-образовательные учреждения, внешкольные учреждения или отправляющихся в места проведения каникул, как государственного, так и частного характера. Ее функции перечисляются в статьях 23-26 Закона 826 от 14 августа 1967 года об образовании, где, в частности, определяются ее полномочия по:

- вынесению решений о принятии ребенка по медицинским показаниям в эти учреждения;
- контролю за их здоровьем путем проведения систематических и периодических обследований;
- оценке и контролю в области их общего развития и адаптации к школьной или общественной жизни;
- их рациональной ориентации в области физического и спортивного воспитания, способствующего гармоничному их развитию и их общему благополучию;

- контролю за состоянием здоровья педагогов и лиц, находящихся в постоянном контакте с ними в указанных выше учреждениях, и принятию всех необходимых мер в целях предотвращения случаев заражения;
- подготовке и реализации мер коллективной профилактики с целью избежания распространения инфекционных заболеваний или эпидемий;
- контролю за соблюдением надлежащих условий гигиены.

248. Управление медицины труда было создано в соответствии с Законом № 637 от 11 января 1958 года. К целям этого органа, в частности, относится:

- проведение комплексного медицинского осмотра работающих по найму до выдачи им разрешения на работу с целью выявления заболеваний, в частности заразных или опасных для коллектива, в котором они предполагают заниматься трудовой деятельностью и принятия заключения о возможности их допуска по медицинским показаниям к предполагаемому месту работы;
- ведение медицинской карты пригодности работающего по найму;
- контроль за состоянием здоровья работника в рамках проведения периодических осмотров;
- проведение нового углубленного осмотра работающего по найму после его длительного отсутствия на работе или после его частых отсутствий на рабочем месте;
- регистрация результатов осмотров в медицинских или личных картах;
- контроль совместно с трудовой инспекцией общего состояния гигиены на предприятии и безопасности работников.

249. В Ордонансе № 1857 от 3 сентября 1958 года об организации и функционировании трудовой медицины уточняется, что врач в области трудовой медицины является консультантом работодателя и представителей персонала, в частности, по вопросам, относящимся к:

- контролю за общим состоянием гигиены на предприятии, в частности контролю за чистотой, отоплением, освещением, раздевалками, умывальными комнатами, столовой, потребляемыми напитками и т.д.;
- гигиене цехов и защите рабочих от пыли, опасных испарений и несчастных случаев: врач имеет право принять решение об отборе проб и проведении за счет предприятия уполномоченной лабораторией анализов на наличие опасных веществ;
- контролю за условиями труда работающих по найму на месте их работы;
- улучшению условий труда, в частности путем введения в строй новых объектов и проведение ремонтных работ, адаптации методов работы к физиологическим особенностям работников, удаления опасных продуктов, изучения проблематики, связанной с интенсивностью работы;
- наличие и содержанию комплектов первой медицинской помощи на каждом предприятии, с учетом характера его деятельности и численности работающих на нем сотрудников.

250. В соответствии с Законом № 538 от 12 мая 1951 года, с изменениями на основе Закона № 706 от 5 июня 1961 года, был создан Медицинский спортивный центр. К его функциям, в частности, относится:

- выдача медицинских справок о пригодности к занятию конкретными видами спорта в различных спортивных секциях, существующих в Княжестве;
- периодический контроль за состоянием здоровья лиц, занимающихся регламентированным видом спорта (не менее одного раза в год);
- допущение к занятиям некоторыми видами спорта только в рамках разрешенных групп и допущение участия в соревнованиях только тех лиц, которые могут в них участвовать без риска для здоровья.

СТАТЬЯ 13

Толковательное заявление

251. В связи с подписанием и ратификацией Пакта правительство Княжества сделало в связи со статьей 13 следующее толковательное заявление:

"Правительство Княжества заявляет, что, по его мнению, статьи 6, 9, 11 и 13 не должны толковаться в качестве создающих препятствие правовым положениям, регулирующим доступ иностранцев к рабочим местам или определяющих условия местожительства с целью выплаты некоторых видов социальных пособий".

Международные договоры, имеющие отношение к статье 13

252. Княжество Монако является стороной следующих конвенций:

- ⇒ Княжество Монако присоединилось к Женевской конвенции от 11 октября 1933 года об учебных фильмах, которая вступила в силу в соответствии с Ордонансом № 1646 от 30 сентября 1934 года;
- ⇒ Княжество Монако присоединилось к Международной конвенции от 16 ноября 1945 года о создании Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая вступила в законную силу в соответствии с Ордонансом № 75 от 14 сентября 1949 года;
- ⇒ Княжество Монако присоединилось к Международному соглашению о ввозе материалов образовательного, научного и культурного характера, принятому в Женеве в июле 1950 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и вступившему в законную силу на территории Княжества в соответствии с Ордонансом № 997 от 2 августа 1954 года;
- ⇒ 7 июня 1994 года Княжество подписало с Французской Республикой Соглашение о сотрудничестве в области образования, которое вступило в законную силу в соответствии с Суверенным ордонансом № 15 455 от 8 августа 2002 года.

I. Обеспечение полного осуществления права каждого на образование

253. В статье 27 Конституции от 17 декабря 1962 года предусмотрено, что "монегаски имеют право на бесплатное начальное и среднее образование". На практике это право принадлежит каждому лицу школьного возраста, проживающему на территории Княжества, независимо от его национальности.

1. Начальное и среднее образование

254. Законом № 826 от 14 августа 1967 года об образовании предусматривается обязательный характер образования для всех детей независимо от их пола, в возрасте от шести до 16 лет (статья 8). Начальное и среднее образование является бесплатным во всех государственных образовательных учреждениях.

Во исполнение этого закона все школьники, достигшие шести лет, проходят обучение в государственных или частных образовательных учреждениях Княжества. Так, обязательно получение начального образования в полном объеме, а среднее образование является обязательным до завершения обучения во втором классе или до получения свидетельства о неполном среднем образовании на уровне первого цикла (ВЕРС). На практике редко случается так, что подросток прекращает посещать школьное учреждение до получения диплома. В рамках обязательного школьного образования и с учетом возможностей и склонностей каждого ребенка в Княжестве Монако существуют условия для получения общего среднего образования, профессионального или технического образования в рамках различных образовательных учреждений. Кроме того, Законом об образовании для молодежи, проходящей курс среднего образования, предусматривается возможность углубления своих знаний по языку, выбираемому по собственному усмотрению, путем прохождения лингвистических стажей; также существует возможность прохождения стажей по профессиональной ориентации на производстве.

255. Монакская школьная система аналогична школьной системе Франции. В этом смысле школьные расписания, программы и выдаваемые дипломы соответствуют правилам, установленным в рамках национальной системы образования Франции. Официальным языком является французский язык. Этот язык преподается уже в подготовительной школе (три года) наряду с английским языком; первоначально преподавание проводится в рамках курса приобщения (один час в неделю для детей в возрасте от трех до четырех лет), а в дальнейшем на его преподавание отводится 1 час 30 минут для детей в возрасте от пяти до десяти лет. Для учеников, добившихся успешных результатов, курс приобщения может быть заменен интенсивным курсом

английского языка, на который отводится по четыре часа в неделю. Кроме того, проводится обучение монегаскскому языку, начиная со второго года начального образования (семь-восемь лет). И наконец, во всех учебных заведениях проводится преподавание религии за исключением случаев, когда имеются возражения со стороны родителей.

256. Школьное образование включает в себя факультативное обучение в подготовительной школе для детей в возрасте от трех до пяти лет. Начальное образование начинается в возрасте шести лет и заканчивается в возрасте десяти лет. Затем начинается образование на первой ступени средней школы, которое длится в течение четырех лет (вплоть до завершения обучения в третьем классе). Цикл обучения на второй ступени средней школы включает в себя общеобразовательные, технологические или технические предметы (со второго класса до выпускного класса). По итогам обучения проводятся экзамены на получение диплома об окончании средней школы. Организация этого экзамена в монакских школьных учреждениях проводится под руководством учебного округа Ниццы, а учащимся предлагаются экзаменационные задания, аналогичные заданиям, выполняемым в учебных заведениях приграничного учебного округа Франции.

2. Высшее образование

257. Высшее образование является доступным для всех. В то же время по причине стесненности монакской территории на ней отсутствуют какие-либо учреждения системы университетского образования. Система студенческих стипендий позволяет студентам проходить курсы обучения в зарубежных университетах по их выбору. Так, статьей 21 Франко-монакского соглашения о добрососедстве, подписанного в Париже 18 мая 1963 года, лица, получившие в Монако диплом о среднем образовании, имеют право на получение высшего образования во Франции на тех же условиях, что и французские студенты.

В соответствии с системой эквивалентности и взаимного признания дипломов эти лица могут быть зачислены в зарубежные университеты, находящиеся в других государствах, в которых они также могут получать стипендии в связи с прохождением обучения. Кроме того, на территории Княжества существует частное высшее учебное заведение, соответствующее уровню коммерческой школы англоязычных стран.

258. Школьным учебным планом предусматривается, что занятия проводятся на протяжении трех четвертей, длящихся пять недель подряд, за которыми следуют две недели отдыха; период летних каникул установлен с начала июля до первой недели сентября.

II. Система школьных учреждений Монако

259. Подготовительные и начальные школы: В каждом квартале Княжества Монако имеется начальное школьное учреждение, в том числе семь государственных школ (три подготовительные школы для детей в возрасте 3-5 лет, три подготовительные и начальные школы и начальная школа для детей в возрасте 6-10 лет), три частных школьных учреждения (две начальные школы, одна начальная и средняя школа) и международная двуязычная школа с преподаванием на французском/английском языках, в которой также ведется обучение в рамках программы начальной школы. Во всех этих учреждениях имеются группы продленного дня для детей, обучающихся в подготовительной школе, школьные столовые и помещения для самостоятельных занятий после уроков (с 16 час. 30 мин. до 18 час. 45 мин.) для детей, обучающихся в начальной школе. В некоторых из них ведется преподавание "французского языка в качестве иностранного" для учеников, прибывших из нефранкоговорящих стран. В ряде школ существуют классы, занятия с учениками в которых проходят с учетом способностей учащихся (в них проводятся занятия с отстающими с целью повышения успеваемости) или классы, работающие по гибкому расписанию (в них предусматриваются факультативные занятия: музыка и т.д.). В некоторых школах обеспечена перевозка учащихся на автобусах.

260. Средние учебные заведения:

- В Княжестве существует три средних учебных заведения: школьники в возрасте от 11 до 15 лет проходят обучение в рамках учебной программы коллежа, в том числе в двух государственных (коллеж им. Шарля III, лицей им. Альберта I) и одном частном (учебное заведение им. Св. Франциска Ассизского и Николая Барре). Наконец, для обучения со второго класса (15-16 лет) до его завершения в выпускном классе (17-18 лет) в Княжестве существует одно государственное учебное заведение (лицей им. Альберта I) и одно частное учебное заведение (учебное заведение им. Св. Франциска Ассизского и Николая Барре).
- Кроме того, в техническом лицее обеспечивается профессиональная подготовка учащихся, сделавших выбор в пользу среднетехнического образования (научно-технические специальности для работы на производстве, техническое обслуживание автоматизированных механических систем, общественное питание, гостиничное обслуживание).

261. С учащимися, завершающими свое среднее образование, работает Информационный центр системы национального образования (СИЕН), основной задачей которого является широкое распространение среди общественности разнообразной информации о различных аспектах получения высшего образования (о специальностях, средних специальных учебных заведениях, университетах, "высших школах", об условиях поступления в эти учебные заведения, дипломах, стипендиях, жилищных условиях студентов и т.д.), а также о возможностях трудоустройства (о требованиях, связанных с наличием профессионального опыта, необходимой профессиональной подготовки, о возможности трудоустройства по специальности, а также повышения квалификации). Деятельность работников СИЕН заключается в проведении индивидуальных собеседований, а также в распространении большого объема документации в бумажном и электронном формате. На протяжении 2000/01 учебного года в СИЕН поступило 2 498 запросов.

262. Кроме того, существует частное высшее учебное заведение "Университет Южной Европы", которое с 1986 года занимается подготовкой по коммерческим и технологическим специальностям (степени по завершении обучения: магистр бизнеса, магистр финансов). Обучение в нем проходят студенты из почти 20 государств.

III. Статистические данные о системе образования

263. С учетом того факта, что в школе обучается 100% молодежи, входящей во все возрастные группы, для которых обучение в школе является обязательным, а также исходя из того, что лица, получившие образование за пределами Монако, в значительной степени принадлежат к обеспеченным и образованным слоям общества, можно говорить о том, что уровень грамотности в Монако составляет 100%.

264. Бакалавриат представляет собой диплом, выдаваемый как в Монако, так и во Франции при завершении среднего образования до того, как учащимся будет сделан выбор относительно продолжения обучения в университете или получением профессиональной подготовки иного рода. В зависимости от дисциплин, которые проходит учащийся в период получения школьного образования, существуют различные виды бакалавриата. Так "общий" курс обучения включает в себя дисциплины общего характера (литература, естествознание, экономика и социальные науки) и технические дисциплины (бухгалтерия и менеджмент, делопроизводство, коммерция), в то время как по завершении обучения "с техническим уклоном" выдается бакалавриат о среднем специальном образовании, подтверждающий профессиональную подготовку по таким специальностям, как гостиничное дело, сфера обслуживания (делопроизводство, бухгалтерия, коммерция), а также подготовку производственно-технического характера (техническое обслуживание автоматизированных механических систем). Независимо от

характера преподаваемых дисциплин или учебного заведения показатель успешного прохождения экзаменов на получение бакалавриата является в Монако исключительно высоким:

Показатель успешной сдачи экзаменов с разбивкой по учебным заведениям:

Лицей им. Альберта I Бакалавриат	1989-1990 годы	1994-1995 годы	1999-2000 годы
Численность учащихся выпускных классов	219	204	210
Выдано	181	190	197
%	82,64%	93,13%	93,80%
Юноши	84	98	105
Девушки	97	92	92
Выдано юношам в %	46,40%	51,57%	53,29%
Выдано девушкам в %	53,59	48,42	46,70

Лицей им. Альберта I Диплом техников высшей квалификации	1989-1990 годы	1994-1995 годы	1999-2000 годы
Численность учащихся, готовящихся к получению диплома техника высшей квалификации Второй год обучения	43	41	36
Выдано	38	27	34
%	88,37	65,85	94,44
Юноши	11	6	15
Девушки	27	21	19
Выдано юношам в %	28,94%	22,22%	44,11%
Выдано девушкам в %	71,05%	77,77%	55,88%

Учебное заведение им. Франциска Асизского и Николя Барре Бакалавриат	1989-1990 годы	1994-1995 годы	1999-2000 годы
Численность учащихся	31	64	59
Выдано	29	54	55
%	93,54%	84,37%	93,22%
Юноши	19	30	27
Девушки	10	24	28
Выдано юношам в %	65,51%	55,55%	49,09%
Выдано девушкам в %	34,48%	44,44%	50,90%

IV. Доля расходов на образование в национальном бюджете

265. Средства, выделяемые на национальное образование, составляют 5,77% национального бюджета.

266. В настоящее время не планируется строительство новых школьных зданий, поскольку их количество соответствует количеству детей школьного возраста. В то же время программы по их ремонту позволяют поддерживать здания в надлежащем состоянии.

V. Равенство доступа к различным ступеням образования

267. В Княжестве гарантируется равенство доступа к различным ступеням образования. На практике не существует никаких различий в обращении по признаку пола, национальности или религии детей. В силу больших размеров иностранных общин на территории Княжества в различных школьных учреждениях проходят обучение представители почти 60 национальностей. По этой причине детям из семей, недавно прибывших на территорию Княжества и не владеющих французским языком, предоставляется возможность заниматься на специальных курсах по изучению этого языка.

268. На всех этапах школьного обучения обеспечивается оказание финансовой помощи, позволяющей всем детям проходить учебную программу в максимально оптимальных условиях: так, с учетом наличия средств существующие в школьных учреждениях кассы солидарной помощи выделяют пособия на пользование столовыми, а для оказания помощи семьям, испытывающим материальные затруднения, выделяются муниципальные пособия. Другие виды помощи дают возможность ученикам, желающим заниматься углубленным изучением иностранного языка, проходить обучение на языковых курсах; для студентов, обучающихся в высших учебных заведениях, существуют специальные системы стипендий. За последние десять лет в два раза увеличилось количество стипендий, выплачиваемых студентам Княжества, получающих высшее образование. Так, в 1991/92 учебном году выплачивалось таких 247 стипендий, а в 2002/03 учебном году - 424. Кроме того, в Княжестве существуют и другие системы материальной помощи, позволяющие проходить стажировку в зарубежных странах.

269. Следует также отметить, что бюджетные работники и государственные служащие при соблюдении определенных условий получают надбавку к заработной плате для оплаты расходов на обучение своих детей в возрасте до 21 года, которые находятся у них на иждивении и которые зачислены в текущем учебном году в какое-либо учреждение

начального, среднего или высшего образования. Эта надбавка варьируется в пределах от 54 до 344 евро в зависимости от ступени образования (циркуляр № 2002-39 от 18 октября 2002 года).

VI. Материальное положение преподавательского состава

270. Педагоги относятся к категории бюджетных работников. За исключением порядка предоставления отпусков, который зависит от специфики школьной программы, служащие этой категории получают денежное вознаграждение на тех же основаниях, что и остальные бюджетные работники. Увеличение их денежного содержания производится на условиях, аналогичных для всех бюджетных работников. По просьбе правительства Княжества правительство Французской Республики временно откомандировывает служащих системы национального образования в Княжество Монако.

VII. Негосударственные учебные заведения

271. В Княжестве существует пять негосударственных учебных заведений: Международная школа Монако, школа Ордена доминиканцев и Курсы Св. Мора (учреждения начального образования), частное учебное заведение им. Св. Франциска Ассизского и Николая Барре (подготовительная, начальная, средняя школа) и частный университет "Университет Южной Европы". Вместе с тем следует отметить, что разрешение на открытие учебных заведений выдается на основании решения компетентного административного органа. Кроме того, государство регулирует вопросы, относящиеся к деятельности педагогических работников, и может субсидировать эти учреждения. В случае учебного заведения им. Св. Франциска Ассизского и Николая Барре сумма этих субсидий составляет около 80% всего бюджета учебного заведения.

VIII. Роль международной помощи в области образования

272. С тем чтобы монегасская молодежь в полной мере осознала проблемы и нужды развивающихся стран, правительство проводит работу по привлечению школьников к реализуемым им самим или международными организациями и гуманитарными неправительственными организациями проектам. Так, по инициативе Княжества в различных странах, сталкивающихся с проблемами в области образования, были построены школы, коллежи, лечебно-профилактические учреждения и даже социально-культурные центры.

IX. Свобода выбора учебного заведения

273. Государственные органы уважают свободу родителей или законных опекунов (попечителей) выбирать для своих детей учебное заведение. Кроме того, на территории Монако сосуществуют государственные и частные учебные заведения.

СТАТЬЯ 14

274. В соответствии со статьей 27 Конституции от 17 декабря 1962 года в Княжестве Монако гарантируется право на бесплатное обучение в начальной и средней школе. Фактически аналогичное право предоставлено детям школьного возраста, имеющим иностранное гражданство и проживающим на территории Монако.

СТАТЬЯ 15

275. Княжество Монако признает право каждого человека на участие в научной и культурной жизни.

I. Сфера культуры

Международные договоры

276. Княжество присоединилось к целому ряду важных международных конвенций, регламентирующих деятельность в этой области, включая, в частности:

- ⇒ Конвенцию о международных выставках, Париж, 22 ноября 1928 года (Суверенный ордонанс № 7 705 от 16 мая 1983 года);
- ⇒ Конвенцию о создании Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Лондон, 16 ноября 1945 года (Суверенный ордонанс № 75 от 14 сентября 1949 года);
- ⇒ Соглашение о ввозе материалов образовательного, научного и культурного характера, Лейк Саксес, 22 ноября 1950 года (Ордонанс № 997 от 2 августа 1954 года);
- ⇒ Конвенцию ЮНЕСКО о защите культурной собственности в случае вооруженного конфликта, Гаага, 14 мая 1954 года (Монако присоединилось к ней 10 декабря 1957 года);

- ⇒ Конвенцию о создании Латинского союза, Мадрид, 15 мая 1954 года (Суверенный ордонанс № 8 058 от 6 августа 1984 года);
- ⇒ Европейскую культурную конвенцию, подписанную членами Совета Европы, Париж, 19 декабря 1954 года (Суверенный ордонанс № 11 338 от 30 августа 1994 года);
- ⇒ Конвенцию ЮНЕСКО о защите всемирного культурного и природного наследия, Париж, 23 ноября 1972 года (Суверенный ордонанс № 6451 от 31 января 1979 года);
- ⇒ Двустороннее франко-монакское соглашение: Соглашение между правительством Его Княжеского Высочества князя Монако и правительством Французской Республики о защите исторического и культурного наследия обеих стран, Монако, 1 августа 1977 года (Суверенный ордонанс № 6 143 от 28 октября 1977 года);
- ⇒ Европейскую конвенцию о защите археологического наследия, Валлетта, 16 января 1992 года (Суверенный ордонанс № 14 738 от 6 февраля 2001 года).

277. Княжество является членом различных международных организаций: ЮНЕСКО, Бюро международных выставок (БМВ), Межправительственной океанографической комиссии (МОК) ЮНЕСКО, Агентства по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) международной организации "Франкофония" (ОИФ), Международной ассоциации изобразительных искусств ЮНЕСКО, Европейской федерации городов проведения конференций, Международного института театра, Парламентской ассамблеи франкоговорящего мира (АПФ), Международного музыкального совета ЮНЕСКО.

Нормы внутреннего права

278. Нормы внутреннего права, имеющие самое непосредственное отношение к данному вопросу, закреплены в следующих нормативно-правовых актах:

- ⇒ Закон № 796 от 17 февраля 1966 года о создании государственного учреждения "Фонд им. князя Пьера Монакского";
- ⇒ Закон № 922 от 20 мая 1972 года о создании государственного учреждения "Национальный музей";
- ⇒ Закон № 1 141 от 28 июня 1991 года, дополняющий Закон № 1 014 от 29 декабря 1978 года об аукционной продаже мебели;

- ⇒ Суверенный ордонанс № 11 809 от 14 декабря 1995 года о создании Музея почтовых марок и нумизматики;
- ⇒ Закон № 1 198 от 27 марта 1998 года о Кодексе морского судоходства (в этом Кодексе, в частности, содержится положение, касающееся обнаружения и спасения судов, потерпевших кораблекрушение);
- ⇒ Общее административное уложение Княжества Монако (ОАУ), которое должны соблюдать предприниматели при проведении общественных и строительных работ на территории Княжества Монако (статья 24 о порядке обращения с находками, обнаруженными в ходе проведения земляных работ).

1. Бюджет

279. Ежегодно более 4% средств бюджета государства выделяется на развитие культуры и участие всех в культурной жизни (помимо проведения работ, закупки оборудования, содержания зданий, предназначенных для проведения культурных мероприятий, и т.д.), что составляет более 25 млн. евро на 30 000 - 35 000 жителей, проживающих на территории площадью в 200 га.

2. Институциональная инфраструктура

а) Управление по делам культуры

280. Управление по делам культуры является подразделением правительства Монако, которое было создано в 1966 году; оно находится в ведении департамента внутренних дел. Его основная задача заключается в поощрении культурного развития Княжества Монако путем поддержки всех общественно значимых форм культурного самовыражения и содействия мероприятиям, проводимым многочисленными культурными ассоциациями Монако. Управление занимается восстановлением и сохранением национального культурного наследия, проведением культурных мероприятий, в частности фестиваля "Весна искусств", выставок, концертов органной музыки и выполняет функции секретариата Фонда им. князя Пьера Монакского и отвечает за поддержание связей с ЮНЕСКО.

b) Основные учреждения культуры

281. Музеи и другие учреждения культуры:

В Княжестве существуют многочисленные музеи, посвященные конкретной тематике, для отражения которой они располагают весьма разнообразными коллекциями (предметами изобразительного искусства, научными, историческими экспонатами и т.д.). Большинство из них находится в ведении Управления по делам культуры.

- ⇒ Национальный музей: в этом музее экспонируется редкая коллекция автоматов и кукол, собранных Мадленой Галеа.
- ⇒ Исторический мемориал князей Монако: музей восковых фигур, отражающий исторические сцены из жизни династии Гримальди.
- ⇒ Океанографический музей: это французский институт, открытый в 1910 году князем Альбертом I; этот музей располагает коллекцией редчайших видов морских рыб планеты, а также многочисленных скелетов и чучел морских животных.
- ⇒ Музей доисторической антропологии: основан князем Альбертом I; в этом музее собрана коллекция найденных в древних погребениях предметов прикладного искусства, а также останки животных. Кроме того, в этом музее работает группа ученых, готовящих научные публикации.
- ⇒ Военно-морской музей: частная коллекция произведений искусства, посвященных мореплаванию, в частности макетов знаменитых кораблей.
- ⇒ Экспозиция коллекции старинных автомобилей Его Княжеского Высочества князя Монако.
- ⇒ Музей почтовых марок и нумизматики: частная коллекция Его Княжеского Высочества князя Монако, а также редких почтовых марок, отражающих историю развития почты Княжества.
- ⇒ Музей реликвий эпохи Наполеона и коллекция исторических архивов Княжеского дворца.
- ⇒ Музей при часовне визитации (коллекция религиозных произведений искусства, принадлежащая г-же Пьясека Джонсон).

⇒ Экзотический сад: сад, в котором собраны тысячи красочных образцов растений. На территории сада находится грот обсерватории.

282. Кроме того, существуют другие признанные культурные учреждения:

Форум Гримальди: Правительство Княжества основало культурный и выставочный центр, построенный на искусственно созданном в море земельном участке, который был открыт 20 июля 2000 года. В этом центре размещено два выставочных и три концертных зала (на 1 900, 800 и 400 мест), студия звукозаписи и семь залов для проведения конференций различной вместимости, оснащенных новейшими техническими средствами. Форум Гримальди работает по собственной программе, предусматривающей проведение концертов современной музыки и музыки народов мира, а также организацию крупных выставок. В нем регулярно проводятся основные мероприятия ведущих культурных организаций Монако. Кроме того, в его ведении находится работа бывшего центра для проведения конференций ССАМ, в котором расположен концертный зал им. Ренье III и который отведен для филармонического оркестра Монте-Карло, выступающего там с концертами.

Зал Гарнье: В Зале Гарнье, расположенном в здании казино Монте-Карло, проходили наиболее выдающиеся выступления в истории оперного искусства и балета, которые воскрешают в памяти имена Сергея Дягилева, Нижинского, Сержа Лифара, Рудольфа Нуреева, Марго Фонтен или Мориса Бежара. Декорации для оперных и балетных спектаклей были созданы такими великими художниками, как Пикассо, Дерен или Дюфи. В этом зале поочередно проводятся балетные праздники (в конце года) и оперные спектакли (январь-февраль-март) и концерты (весна и осень), а также фестиваль "Весна искусств" (апрель-май). В этом пользующемся широкой известностью зале проводятся также крупные приемы и праздничные концерты.

Театр Форт-Антуан: Возведенная на оконечности Утеса в период между 1709 и 1713 годами во время Войны за испанское наследство, эта древняя крепость в настоящее время выполняет функции центра культурной и артистической жизни на открытом воздухе (театральные представления и концерты), рассчитанного на 350 зрителей.

Театр-варьете: Этот театр, находящийся в ведении Управления по делам культуры, предоставлен в распоряжение ассоциаций Монако. В этом театре, рассчитанном на 350 зрителей, проводятся конференции, концерты и театральные постановки.

Театр имени княгини Грейс: Театр был открыт 17 декабря 1981 года княгиней Грейс, которая принимала участие в создании его внутреннего убранства и определении его репертуара, рассчитанного на сезон продолжительностью с октября по май; в театре созданы условия для постановки популярных сценических произведений и классических спектаклей.

Выставочный зал на набережной Антуана I: Размещен в бывших производственных помещениях на набережной Антуана I, которые были восстановлены и переоборудованы для проведения культурно-художественных мероприятий; там имеются мастерские художников, художественные галереи и выставочные залы.

Мастерские художников: Старые производственные здания, расположенные на набережной Антуана I, были реконструированы, что позволило создать условия для работы уже в течение нескольких лет почти десяти художникам и скульпторам, пользующимся международным признанием. В День европейского наследия эти мастерские открыты для многочисленных посетителей.

Кантональный зал: Этот зал, находящийся в ведении мэрии Монако, вместимостью около 1 000 человек, предназначен для проведения концертов исполнителями всех жанров, балов, а также социально-культурных мероприятий (обеда ветеранов, новогодние вечера и т.д.).

Зал Фонтвье: Представляет собой крытую брезентом постройку круглой формы; благодаря возможности изменять внутреннюю планировку зала и его вместимости, составляющей 4 000 мест, зал Фонтвье может использоваться для проведения самых разнообразных мероприятий: банкетов, фуршетов, аукционных продаж, конференций, телевизионных записей. В нем ежегодно проводится Международный фестиваль циркового искусства.

283. Кроме того, в Княжестве существуют библиотеки с читальными залами и отделами абонементного обслуживания:

Библиотека им. Людовика Нотари (находится в ведении муниципалитета): В библиотеке имеется читальный зал, отдел абонементного обслуживания и книгохранилище. В ней насчитывается 320 000 томов, в том числе многочисленные труды, посвященные местной или региональной истории.

Фонотека и видеотека им. Людовика Нотари (находится в ведении муниципалитета): Обеспечивает абонентское обслуживание. В видеотеке насчитывается 4 900 видеокассет и

видеодисков, а в фонотеке - 28 000 компакт-дисков, 1 200 кассет и методических пособий по изучению языков и т.д.

Библиотека им. княжны Каролины: В составе библиотеки имеется читальный зал и отдел абонентского обслуживания.

с) **Ведущие культурные учреждения**

284. На территории Княжества находятся крупные культурные учреждения, пользующиеся международным признанием.

⇒ Фонд им. князя Пьера Монакского: Создан 17 февраля 1966 года Его Княжеским Высочеством князем Ренье III в память о своем отце, князе Пьере Монакском; в настоящее время его председателем является Его Королевское Высочество княгиня Ганноверская, получившая широкое признание за свой интерес к миру живописи и словесности. Основной целью фонда является поощрение современного творчества. В этой связи фонд присуждает три главные премии: главную премию по литературе, учрежденную в 1951 году; главную премию за сочинение музыкальных произведений, учрежденную в 1960 году; Международную премию в области современной живописи (впервые была присуждена в 1965 году, а начиная с 1983 года регулярно присуждается Фондом им. князя Пьера).

⇒ Фонд им. княгини Грейс: Был создан в 1964 году по инициативе княгини Грейс; в настоящее время его председателем является Ее Королевское Высочество княгиня Ганноверская. Первоначально целью фонда являлась благотворительная деятельность, а впоследствии он стал заниматься и деятельностью в области культуры:

- Академия хореографического искусства им. княгини Грейс, созданная в 1975 году, ежегодно присуждает премии и стипендии лауреатам, а также учащимся, прибывающим из хореографических школ, в которых преподавание ведется по методике директора Академии г-жи Марики Безобразовой, поставившей целью сохранение традиций классического танца;
- Ирландская библиотека имени княгини Грейс создана в 1984 году Его Княжеским Высочеством князем с целью оказания содействия ирландской культуре, к которой была особенно близка княгиня Грейс. Библиотека представляет собой культурный центр, в котором обычные посетители, читатели, ученые, преподаватели или студенты могут получать информацию

или принимать участие в различных мероприятиях, в частности в конференциях или в просмотре фильмов.

⇒ Филармонический оркестр Монте-Карло: Это первый оркестр с постоянным составом музыкантов, созданный в 1863 году, в полной мере продемонстрировал весь свой творческий потенциал на открытии Зала Гарнье в 1879 году. В 1953 году он получил наименование "Национальный оркестр Оперы Монте-Карло", а в 1980 году стал "Филармоническим оркестром Монте-Карло". Оркестр исполняет симфонические и лирические произведения и музыку к балетам. Им руководили такие выдающиеся дирижеры, как Тосканини, Рихард Штраус, Леонард Бернстайн, Лорин Маазель и пользующиеся всемирной известностью дирижеры Поль Паре, Людовик Фремо, Игорь Маркевич, Ловро фон Матачич, Лоренс Фостер, Джанлуиджи Гельметти, Джеймс де Прейст. Начиная с 1 июля 2000 года его музыкальным директором является мэтр Марек Яновский.

Численность музыкантов была доведена до 100 человек, с тем чтобы оркестр мог исполнять наиболее известные произведения, расширить свой репертуар и разнообразить диапазон своей деятельности.

Оркестр получил несколько гран-при за исполнение музыкальных произведений во Франции и за рубежом, в частности премию "Золотой Орфей" и "Гран-при Академии им. Шарля Кро". Наряду с участием в оперных и балетных сезонах оркестр исполняет в течение всего года сезонную концертную программу.

В течение июля и августа Филармонический оркестр Монте-Карло выступает с престижными концертами на сценической площадке парадного двора Княжеского дворца, на один из которых в 2000 году были приглашены такие выдающиеся солисты, как Эляху Инбаль, Рафаэль Фрюхбек Бургосский и Эммануэль Кривин.

⇒ Опера Монте-Карло: С 1892 года опера размещается в здании Зала Гарнье, названного именем проектировавшего его архитектора, который также занимался строительством Парижской оперы. В этом зале, известном своей богатой культурной историей, были впервые поставлены многочисленные оперные произведения, в том числе опера *Тристан и Изольда* Рихарда Вагнера, исполненная в 1893 году на французском языке, а также опера *Дитя и чудеса* Мориса Равеля (1925 год).

В целом в Монте-Карло было создано 80 лирических произведений, в исполнении которых принимали участие величайшие певцы этого золотого века: Карузо, Шаляпин и

Джорж Тилл, а в наше время - Руггеро Раймонди, Пласидо Доминго, Лучиано Паваротти или Роберто Аланья.

Совместно с 50 сезонными хористами директор Оперы Монте-Карло Джон Мердлер, ежегодно организует на самом высоком уровне сезон выступлений, длящийся с января по апрель, и включает в репертуар четыре или пять произведений, чаще всего в новой постановке, или произведения, как правило, включаемые в программу фестиваля "Весна искусств": в 1999 году это была, в частности, опера Шарля Шейна *Сесилия*.

В июне 2000 года Опера Монте-Карло совершила турне в Японию, включив в свою программу оперы *Травиата* и *Кармен*. Ежегодно 19 ноября по случаю Национального праздника Монако оркестр оперы и балетная труппа организуют совместную программу выступлений.

⇒ Балет Монте-Карло: После основания Академии, носящий имя княгини Грейс, княгиня пожелала восстановить давние хореографические традиции Княжества, которое когда-то приняло русский балет Дягилева, создав новую постоянную балетную труппу. Ее Королевское Высочество княгиня Ганноверская, являющаяся руководителем созданной в 1985 году балетной труппы, назначила в 1993 году Жана Кристофа Майо в качестве главного хореографа Балета Монте-Карло. Выступления Балета в Княжестве, как правило, приурочены к праздникам Рождества и Нового года, а также к пасхальным праздникам. Начиная с 1991 года балетный сезон традиционно заканчивается фестивалем "Ночи танца", в рамках которого в течение июля проводятся выступления на террасах Казино. Труппа, в состав которой входит около 50 танцоров, регулярно выступает на сценах зарубежных стран (недавно выступления прошли в Соединенных Штатах, Корее и Китае); следует отметить, что на эти турне приходится около 70% всех выступлений труппы, которая в настоящее время занимает здание "Мастерской", располагающее специально оборудованными помещениями.

⇒ Маленькие певцы Монако: Происхождение этого коллектива относится к эпохе правления князя Антуана I: в то время вокальная группа, состоящая из детей, участвовала в церковных службах, проходивших в часовне пфальцграфини. Начиная с 1973 года эта традиция была восстановлена, и в настоящее время музыкальные дарования этого хора, состоящего из 30 детей, руководимого Пьером Деба, известны во всем мире. На выступлениях детей в Соборе Монако к ним присоединяются взрослые, и тогда образуется певческий коллектив, известный как "Мастера Собора Монако", который выступает во время проведения церковных служб или концертов (Национальный праздник, Рождество, Вознесение или Пасха). Кроме того, этот вокальный коллектив выступает с концертами за рубежом.

⇒ Духовой оркестр роты карабинеров Князя: Речь идет о музыкальном коллективе роты карабинеров Князя. В состав оркестра входит 26 карабинеров под руководством унтер-офицера. В 1978 году этот оркестр получил название "Духовой оркестр роты карабинеров Князя". Разнообразный репертуар духового оркестра позволяет ему выступать на официальных церемониях, во время проведения спортивных мероприятий или на публичных концертах. С 1989 года он дает представление за рубежом: Сомюр, Ним, Альбервиль, Лугано, Дюссельдорф, Турин, Севилья, Женева, Ганновер и т.д.

d) Школы искусств

285. В Княжестве существуют следующие основные школы искусств:

⇒ Хореографическая академия им. княгини Грейс: В соответствии с пожеланием княгини Грейс в этой школе проводятся занятия по многим дисциплинам с целью развития личности и артистических способностей и создания условий для учащихся всех национальностей, позволяющие им стать профессиональными артистами и танцорами.

В живописном уголке, где расположена вилла "Каса миа", Марика Безобразова принимает многочисленных звезд балета, которые остались ей верны и общение с которыми благотворно воздействует на молодых учеников.

⇒ Музыкальная академия, при Фонде им. князя Ренья III: Это учебное заведение находится в ведении мэрии Монако. 700 учащихся получают там общее музыкальное образование (музыкальное образование, классы обучения игре на инструментах, муниципальная джазовая консерватория и оркестровый класс). Для целей участия во вступительных конкурсах в национальные консерватории обучение также проходят особо одаренные учащиеся, желающие начать профессиональную карьеру.)

⇒ Муниципальная школа изобразительных искусств: Это учреждение находится в ведении мэрии Монако. В рамках этого учебного заведения школьники, а также взрослые получают, в частности, первые навыки рисования, живописи или скульптуры. Кроме того, обучение в школе полностью соответствует расписанию, утвержденному министерством культуры Франции, что позволяет учащимся готовиться к поступлению во французские школы живописи и пройти курс обучения, соответствующий первому году обучения в университете.

е) **Крупные ежегодные культурные мероприятия**

286. В Княжестве ежегодно проводятся крупные культурные мероприятия.

⇒ Международный фестиваль циркового искусства Монте-Карло (конец января - начало февраля). На учрежденном в 1974 году по инициативе князя Ренье III фестивале, который проводится в начале года, выступают наиболее выдающиеся мастера мирового циркового искусства. В 2003 году была отпразднована его 27-летняя годовщина. В фестивале участвуют все ведущие цирки мира, представляя в конкурсной программе свои номера, оцениваемые опытным жюри из числа профессионалов, которое возглавляет князь Ренье III при содействии со стороны княжны Стефании, а также жюри, в состав которого входят дети. В ходе заключительной торжественной церемонии членами княжеской семьи вручаются призы "Золотой клоун" и "Серебряный клоун".

⇒ Международный телевизионный фестиваль Монте-Карло: учрежден Его Княжеским Высочеством князем Ренье III; это крупнейшее мероприятие в мире телевидения, признанное Европейским союзом радиовещания, проводится в июле каждого года. Дух фестиваля определяют те важные принципы, которые были положены в его основу в момент его учреждения в 1961 году и которые способствовали его высокому реноме среди представителей всего мирового профессионального сообщества. Начиная с 1 июня 1988 года, когда его работу стал возглавлять Его Княжеское Высочество наследный князь Альберт, цели фестиваля получили всеобщее признание в самых различных областях, отражающих весь спектр современного телевидения, включая конкурсный показ программ, международный рынок кинофильмов, телевизионных программ и видеопродукции.

⇒ Конкурс цветов (апрель-май): организуется Клубом садоводов и проходит под председательством ее Королевского Высочества княгини Ганверской; он проводится в весеннее время на террасах Казино. В работе конкурса участвует два жюри, одно из которых состоит из профессионалов, специализирующихся в области цветочного искусства, а другое - из известных людей, артистический вкус которых получил всеобщее признание. Главным призом на нем является Гран-при им. княгини Грейс Монакской.

В рамках этого конкурса также проводится выставка "Садовые фантазии": по случаю этого мероприятия посетители имеют возможность насладиться видами пышной растительности благодаря превращению террас Казино в красочный средиземноморский пейзаж.

⇒ Весна искусств в Монте-Карло (апрель-май): Созданный по желанию княгини Грейс в 1984 году, этот пользующийся международным признанием фестиваль организуется Управлением по делам культуры и проводится ежегодно в апреле и мае, а с 1986 года он входит в состав Европейской ассоциации музыкальных фестивалей. Проводимый под председательством Ее Королевского Высочества княгини Ганноверской фестиваль способствует превращению Княжества в место паломничества многочисленных любителей театра, искусств и музыки. Для участия в фестивале "Весна искусств" отбираются пользующиеся международным признанием исполнители. Кроме того, его целью является выявление новых талантов, которым предоставляется возможность выступить в Княжестве. Наряду с этим ежегодно на фестивале происходит какое-либо знаменательное событие, например повторная постановка опер в стиле барокко "Альцест" Глюка, "Флавио" Генделя, а также осуществляются первые постановки театральных спектаклей или первое исполнение современных музыкальных произведений. Так, в 1998 году на фестивале исполнялись композиция "Рэмбо и Верлен" на музыку Мариуса Константа, а в 1999 году - "Сесилия" Шарля Шейена.

⇒ Международный фестиваль современной скульптуры (лето): Был учрежден в 1987 году; эта скульптурная выставка дает возможность демонстрировать раз в два года работы лучших современных скульпторов, наиболее ярко отражающих современные тенденции и обладающих несомненным талантом. По итогам выставки монакское государство приобретает некоторые из выставившихся работ (Бурдель, Леже, Моор, Де Чирико, Ботеро, Сезар, Арман и т.д.), что позволило Княжеству создать интересную коллекцию монументальных скульптур, размещаемых в парках и общественных местах. Все они отнесены к культурному наследию государства. Летом 2000 года в основу этой выставки была положена новая концепция, связанная с проведением Фестиваля скульптуры Монте-Карло, на котором раз в два года размещается экспозиция монументальной скульптуры, посвященная какой-либо конкретной теме. Темой первого фестиваля явилась "Современная американская скульптура".

⇒ Международный фестиваль фейерверков (лето): Проводится с 1966 года муниципальной службой праздников в июле и августе; этот фестиваль приобрел международную известность.

⇒ Всемирный фестиваль любительского театра (лето): Учрежден в 1957 году; проводится в августе раз в четыре года. Он является единственным мероприятием, получившим официальное признание Международной ассоциацией любительских театров; в 1997 году в нем участвовали театральные труппы из 24 стран и 828 участников, а также впервые в его рамках под эгидой Международной ассоциации театральных

критиков проходил семинар молодых критиков. Этот фестиваль получает поддержку со стороны ЮНЕСКО и АКТС (Агентство по культурному и техническому сотрудничеству).

⇒ Европейский день культурного наследия (октябрь): Начиная с 1996 года Княжество принимает участие в Европейских днях культурного наследия, проводимых Советом Европы, что дает возможность тысячам посетителей открыть для себя музеи, памятники культуры и административные здания Монако, включая помещения, обычно закрытые для публики (лаборатории, мастерские художников, административные здания).

⇒ Фестиваль "Звезды магии Монте-Карло" (октябрь): Учрежден в 1985 году; этот фестиваль, организуемый под эгидой Театра им. княгини Грейс, проводится под руководством Ее Княжеского Высочества княжны Стефании. Он проходит в начале октября и включает несколько представлений, в которых участвуют артисты, пользующиеся международным признанием. За лучшие номера вручаются призы "Золотая палочка" и "Серебряная палочка". Победителям предлагается принять участие в вечерних концертах, проводимых в Летнем спортивном клубе.

⇒ Танцевальный форум Монако (декабрь): Проводится под эгидой Ее Королевского Высочества княгини Ганноверской; форум организуется раз в два года; впервые это мероприятие проводилось с 13 по 17 декабря 2000 года на Форуме Гримальди. Форум проводится в форме встреч и обмена мнениями между специалистами в области хореографии по вопросам танцевальной техники и артистических направлений, отражающих богатство мировой хореографической практики. Его генеральным директором является Доминик Пассе-Бодело. Завершается форум вручением Монакских всемирных премий в области хореографии.

3. Развитие культурной самобытности

287. Общины иностранных граждан в Монако представлены многочисленными ассоциациями. В этой связи можно упомянуть:

⇒ Бельгийское землячество Монако: Целью этой ассоциации является "поддержание дружеских отношений между всеми ее членами и их семьями; оказание помощи бельгийцам, оказавшимся в затруднительной ситуации на территории Княжества Монако; содействие проведению любых мероприятий патриотической направленности".

⇒ Греческая община Монако: Ее целью является "поддержание дружеских отношений между всеми ее членами и их семьями; в частности, для организации вечерних и дневных театральных представлений и различных праздников, оказания помощи грекам,

оказавшимся в затруднительном положении на территории Княжества Монако; содействие всем мероприятиям патриотической направленности".

⇒ Ирландский фонд Монако: Его целью является "организация мероприятий, направленных на информирование о благотворительных целях Ассоциации и создание условий для пребывания основных зарубежных благотворителей на территории Княжества Монако по случаю проведения конкретных мероприятий; в целом - содействие и поощрение обменов со всеми ирландскими общинами и организациями в целях достижения взаимопонимания на бескорыстной основе".

⇒ Общество художников "Монако-Ирландия": Его целью является "объединение ирландских граждан и лиц, сочувствующих Ирландии, с целью содействия развитию культурных связей".

⇒ Шотландская танцевальная группа: Ее целью является "поощрение шотландских традиций путем налаживания общения между своими членами и организации преподавания танцев, танцевальных вечеров и показательных выступлений народных шотландских танцев".

⇒ Филиппинская ассоциация Монако: Ее целью является "объединение членов филиппинской общины на территории Монако; создание заинтересованности в объединении у членов филиппинской общины и организация взаимопомощи между членами указанной выше общины, а также оказание помощи филиппинцам, посещающим Княжество; распространение и поощрение филиппинской культуры и традиций среди членов общины".

⇒ Союз французов Монако: Его целью является "объединение французов, проживающих в Княжестве Монако с целью поддержания их связей с родиной, защита их духовных и материальных интересов и участие во всех мероприятиях патриотического, интеллектуального или экономического характера, способствующих распространению французского влияния".

⇒ Землячество марокканцев Монако: Его целью является "налаживание, поощрение, углубление человеческих, культурных, административных и спортивных связей между марокканцами, проживающими на территории княжества Монако, а также между марокканцами и монакским населением".

- ⇒ Британская ассоциация Монако: Ее цель заключается в том, чтобы "способствовать благополучию и служить интересам британской общины Монако и оказывать помощь ее членам".
- ⇒ Канадский клуб Монако: Его целью является "объединение членов канадской общины Монако и их друзей; развитие дружеских, культурных, творческих, социальных, туристических и спортивных связей между ее членами, а также связей с другими ассоциациями; развитие и поощрение национальной культуры и традиций и оказание ее членам и всем канадцам, посещающим Монако, всей необходимой помощи или содействия; поощрение обменов и тесных контактов между канадской общиной и Княжеством Монако и внесение вклада в дело укрепления авторитета и международного признания Княжества".
- ⇒ Швейцарский клуб Монако: Его целью является "оказание содействия швейцарцам, проживающим на территории Княжества Монако и в близлежащих коммунах; укрепление дружеских связей между всеми членами ассоциаций, в частности путем предоставления им возможности для общения".
- ⇒ Бразильская ассоциация Монако: Ее целью является объединение "бразильцев, проживающих в Монако и его окрестностях, а также всех тех, кто интересуется жизнью Бразилии" и оказание содействия "обменам между Бразилией и Княжеством Монако во всех формах, в частности культурным, экономическим и гуманитарным обменам".
- ⇒ Ассоциация португальцев, проживающих в Монако: Ее целью является объединение "любых лиц, имеющих португальское гражданство или желающих принимать участие в деятельности по сохранению португальских традиций и обычаев, культуры, искусства, фольклора и гастрономического искусства Португалии".
- ⇒ Монакско-австрийская ассоциация (АМА): Ее целью является активизация "связей между монегасками и австрийцами путем развития культурных, научных, социальных, спортивных, туристических и других связей".
- ⇒ Ассоциация Монако-США: Ее целью является "содействие сближению монегасков и американцев и развитие их духовных, культурных и спортивных связей".
- ⇒ Международный немецкий клуб: Его целью является "содействие сближению монакских и немецких интересов, развитие духовных связей между обоими народами и оказание помощи нуждающимся лицам после рассмотрения их дела Комитетом".

- ⇒ Клуб монакско-туниССкой дружбы: Его целью является "укрепление дружественных и братских связей между двумя странами; поощрение культурных, экономических и спортивных обменов между ними; налаживание взаимопомощи между членами клуба и содействие гражданам и подданным обеих стран, проживающим в Княжестве Монако и в соседних коммунах".
- ⇒ Испано-монакский клуб "Сервантес": Его целью является развитие "дружественных, культурных, спортивных и экономических связей между Княжеством Монако, Испанией и испаноязычными странами Латинской Америки".
- ⇒ Латиноамериканский союз: Его целью является "содействие культурным и творческим контактам между подданными Княжества Монако и гражданами латиноамериканских государств".
- ⇒ Дом Латинской Америки в Монако: Его целью является "содействие контактам между жителями Княжества Монако и латиноамериканскими государствами".
- ⇒ Монако - Китай: Целью этой организации является "развитие и поощрение культурных обменов между Китаем и Княжеством Монако с целью обеспечения лучшего взаимопонимания в области искусства, литературы, музыки, туризма и спорта, а также традиций обеих стран в интересах развития бескорыстной дружбы и взаимопонимания".
- ⇒ Монако - Азия: Целью этой организации является "развитие дружественных, культурных, экономических и финансовых отношений между Княжеством Монако и странами Азии".
- ⇒ Монакское общество "Данте Алигьери": Его целью является распространение итальянского языка и культуры "путем предоставления в распоряжение своих членов специализированной библиотеки, все книги которой имеют отношение к Италии, ее литературе и ее искусству; организация курсов итальянского языка; проведение культурных мероприятий в соответствии с целями общества".
- ⇒ Общество "Монако - Италия": Его целью является "содействие сближению населения Княжества и Италии и внесение вклада в развитие культурных, экономических и спортивных связей между двумя странами".
- ⇒ Благотворительный комитет колонии итальянцев, проживающих в Монако: Его целью является "оказание помощи нуждающимся итальянцам, проживающим или временно пребывающим на территории Княжества Монако или временно находящимся на

его территории по трудовому контракту; сотрудничество с этой целью с Генеральным консульством Италии".

⇒ Комитет трехцветного флага в поддержку итальянцев всего мира (КТИМ): Его целью является "развитие и укрепление культурных, научных и социальных связей между итальянской общиной Монако и Италией".

⇒ Монакская ассоциация "Галатасарай": Ее целью является "развитие культурных, творческих, социальных, туристических, спортивных и других связей между Княжеством и движением "Галатасарай", лицей которого в 1941 году был основан в Стамбуле; организация конференций, международных деловых совещаний и совещаний по вопросам инвестирования; обмен информацией со всеми структурами "Галатасарай" в Турции и за рубежом, включая их выпускников, бывших учащихся, преподавателей, спортсменов и участников движения; ежегодное проведение в Монте-Карло традиционного праздничного сбора "Пилав"; участие в качестве "спонсора" в спортивных мероприятиях, соревнованиях, турнирах, поездках, гонках на яхтах и т.д., обеспечение для всех участников движения "Галатасарай" возможностей для налаживания контактов "без границ".

⇒ Общество "Монако - Мальта": Его целью является "содействие любым связям между народами Монако и Мальты; организация поездок из Мальты в Монако и из Монако на Мальту; оказание содействия культурного характера службе Исторических памятников острова Мальта".

⇒ Франко-монакское отделение Всемирного культурного союза ливанцев: Его целью является "развитие дружеских, культурных, социальных, туристических и спортивных связей между своими членами, а также с другими ассоциациями; поощрение ливанской культурной самобытности и содействие присутствию Ливана в мире; ознакомление с монакским, французским и ливанским культурным достоянием и современными культурами этих стран; оказание всяческого содействия и практической помощи членам ассоциации".

4. Меры по оказанию помощи различным общинам

288. В этой области проводится весьма насыщенная и активная общественная деятельность.

а) **Ассоциации, занимающиеся культурной деятельностью в области сохранения национального культурного наследия**

⇒ Национальный комитет по сохранению монегасских традиций: Созданный в 1924 году, Комитет ставит перед собой цель "сохранять светские и религиозные традиции, восстанавливать традиции, которые были преданы забвению, и способствовать их возрождению; в этой связи консультировать другие объединения по сохранению фольклорных традиций; сохранять монегасский язык, заниматься его развитием, распространением, содействовать его использованию, вносить вклад в преподавание этого языка; разыскивать, коллекционировать или приобретать, реставрировать мебель, музыкальные инструменты, произведения изобразительного искусства, памятники письменного творчества, аудио- и видеоаппаратуру или соответствующие материалы, представляющие или отражающие монегасское наследие в области истории, духовной деятельности, художественного творчества, культуры в изобразительной или описательной форме; выставлять некоторые предметы такого рода для обозрения общественности в штаб-квартире, в специально оборудованном с этой целью здании, которое называется "Музей старого Монако"; следить за сохранением объектов, памятников, отдельных элементов памятников или декоративной отделки, имеющих историческую, культурную ценность или отличающихся особой выразительностью, а также сохранять архитектурное своеобразие некоторых кварталов; повышать значение и стремиться к соблюдению традиционных принципов взаимопомощи, единства, гостеприимства и чести; в целом заниматься проведением любых мероприятий, связанных с достижением указанных выше целей".

В состав Комитета входят активисты, достигшие совершеннолетия и имеющие подданство Монако, максимальное количество которых составляет 60 человек. Принятие новых членов проводится путем кооптации. Ассоциацией руководит Административный совет в составе председателя, двух заместителей председателя, генерального секретаря, секретаря, казначея и помощника казначея; срок полномочий Совета составляет три года. Внутренним регламентом предусматривается возможность создания комиссий и назначение из числа активистов или почетных или ассоциированных членов хранителя Музея старого Монако. В соответствии с Уставом достояние Комитета включает в себя:

- культурные ценности, приобретаемые либо путем покупки, либо в качестве дара;
- предметы мебели, используемые в штаб-квартире или для оборудования музея,

- коллекцию трудов, опубликованных Комитетом или предоставленных в распоряжение третьих лиц.

Все предметы заносятся в инвентарный журнал, который периодически обновляется.

Комитет ставит перед Ассоциацией две следующие основные цели:

- сохранение светских и религиозных традиций: Комитет занимается непосредственной организацией мероприятий, связанных с продолжением проведения некоторых традиционных празднеств, в частности Дня Св. Николая (6 декабря), соблюдение обычая "Рождественского хлеба" (24 декабря) и принимает участие в традиционных празднествах, организуемых Коммуной (праздник Св. Девоты) или другими ассоциациями, включая, в частности, Комитет по празднованию Дня Св. Романа или Клубом Св. Иоанна;
- сохранение национального наследия, в частности, в области языка, архитектуры, истории и художественного творчества.

⇒ Академия диалектных языков: Созданная в 1982 году по инициативе Национального комитета монегасских традиций, эта академия объединяет преподавателей университетов и видных лингвистов, призванных внести свой вклад в изучение и распространение диалектных языков, и в частности монегасского языка, главным образом путем организации университетских коллоквиумов, материалы которых подлежат опубликованию. Ее задача заключается в "изучении, сохранении, защите, обучении и распространении диалектных языков всеми возможными средствами, в частности в рамках проведения конференций, коллоквиумов, семинаров, публикации статей, создания литературных, поэтических или театральных произведений".

b) Ассоциации, ставящие своей задачей защиту французского языка

С 1980 года Княжество Монако является членом Культурно-технического агентства Международной организации "Франкофония" и участвует в многочисленных мероприятиях, направленных на защиту французского языка. Кроме того, в этом направлении работают следующие ассоциации:

⇒ Монакский клуб "Ришелье": Его целью является "всестороннее развитие личности входящих в него членов; поощрение французского языка путем проведения социальных, культурных и гуманитарных мероприятий".

⇒ Монакский комитет французского альянса: Его целью является "распространение французского языка в Монако и объединение всех желающих внести свой вклад в распространение знания французского языка и правильных речевых навыков, а также французской мысли. Деятельность комитета не имеет никакого политического или религиозного подтекста".

⇒ Пен-клуб Монако: Его целью является "формирование кружка писателей, пишущих на французском языке, занимающегося налаживанием личных отношений между французскими и зарубежными писателями, и всестороннее поощрение взаимопроникновения французской и зарубежной литературы".

с) Ассоциации, связанные с сохранением фольклорных традиций

⇒ Комитет по празднованию Дня Св. Романа: В состав созданного в начале прошлого века комитета входят 150 членов; в конце июля и в начале августа он организует два проводимых на лоне природы торжественных обеда, за которыми следуют бал и музыкальное представление в Саду Св. Мартина. Кроме того, в соборе, а именно в помещении часовни Св. Романа, проводится церковная служба.

⇒ Клуб Св. Иоанна: Целью этой ассоциации является "организация культурных, фольклорных, развлекательных и благотворительных мероприятий; участие в этих мероприятиях, а также в церковных службах, в частности в честь Св. Иоанна Крестителя по согласию, получаемому от католических церковных властей". Созданный с целью празднования Дня Св. Иоанна в квартале "Мулен" Монте-Карло, клуб организует церковные богослужения и фольклорные мероприятия 23 и 24 июня; к ним, в частности, относятся костры в честь празднования Дня Св. Иоанна, музыкальные представления и организация званых обедов. Кроме того, эта ассоциация организует обеды-дискуссии, в ходе которых обсуждаются религиозные и исторические вопросы.

⇒ Ассоциация "Паллада": цели этой ассоциации заключаются в том, чтобы "прививать и развивать у своих членов вкус к изучению музыки для щипковых и смычковых струнных инструментов, главным образом, для мандолины, мандолы, лютни, гитароны, барокк-альта и т.д., и с этой целью организовывать музыкальные курсы, давать концерты и по мере возможности принимать участие в международных, национальных или региональных музыкальных конкурсах, фестивалях, праздниках и т.д."

Эта ассоциация, созданная в 1949 году, насчитывает в своем составе 42 человека в возрасте от 14 до 87 лет (музыкантов, танцоров и танцовщиц, балетного хореографа и дирижера). Ассоциация "Паллада" принимает участие в официальных мероприятиях,

организуемых государственными службами или монегасскими ассоциациями. Наряду с этим она занимается коммерческой деятельностью и проводит платные выступления в ресторанах, гостиницах или в рамках проведения конференций. Деятельность ассоциации "Паллада" субсидируется Коммуной, что позволяет ей плодотворно работать, и в частности приобретать костюмы, а также оплачивать поездки в близлежащие города (Ним, Люшон, Лион, Марсель, Турин).

⇒ Хор "U Cantin d'a Roca": Целью этого объединения является "изучение, сохранение, создание, защита, популяризация и распространение народных монегасских песен и наряду с этим песен, исполняемых на народных диалектах, с использованием всех аудиовизуальных средств, включая, в частности, хоровое исполнение, проведение коллоквиумов, конференций, публикация статей в печатных средствах информации, создание музыкальных, литературных, поэтических и театральных произведений".

Этот хор был создан в 1995 году по инициативе Национального комитета монегасских традиций, направленной на возобновление курсов монегасского языка для взрослых. Этот хоровой коллектив использует помещения, предоставляемые ему Академией диалектных языков, и, кроме того, регулярно участвует в мероприятиях, посвященных народным традициям, где получает возможность исполнять репертуар, состоящий из старинных и современных песен на монегасском языке.

⇒ Ассоциация "I Soci du barba giuan": Целью этой ассоциации является "сохранение и поддержание традиций, навыков монегасского традиционного кулинарного искусства; поиск и восстановление забытых и утраченных рецептов; популяризация среди общественности этих традиций, навыков, рецептов всеми возможными способами: с помощью книг, популярных передач, конференций, дегустационных конкурсов и организации обедов; использование этих рецептов предприятиями общественного питания и в кулинарных магазинах страны; ежегодное вручение премий и поощрение специалистов в этой области, которые обеспечивают строгое соблюдение и широкое распространение подлинных рецептов монегасской кухни".

⇒ "Рока-клуб Монако": Целью этого объединения является "организация семейного досуга; проведение традиционных народных мероприятий и праздников".

5. Роль средств массовой информации

289. Пресс-центр регулярно информирует население Княжества и заинтересованных лиц, проживающих за рубежом, обо всех культурных мероприятиях, организуемых на территории Княжества, путем распространения пресс-бюллетеней, сообщений

информационного агентства, проведения пресс-конференций и в рамках организации поездок представителей прессы для участия в наиболее важных мероприятиях.

Он оказывает техническую и материальную помощь государственным службам в области культуры по организации просветительских кампаний в средствах массовой информации.

С помощью местного телевизионного канала, вещающего на французском, английском и итальянском языках, пресс-центр распространяет среди подданных Монако и лиц, проживающих в Княжестве, информацию относительно всех проводящихся в Княжестве культурных, спортивных, благотворительных мероприятий или мероприятий, отражающих местные традиции; таким образом, он является незаменимым источником разнообразной информации о событиях и жизни в Княжестве.

6. Местные инициативы по охране культурного достояния

290. Наряду с международными обязательствами Княжества делу сохранения культурного наследия служат некоторые инициативы, реализуемые с этой целью на местном уровне.

⇒ Дни культурного наследия: позволяют все более широким кругам общественности открывать для себя монегасское культурное наследие. Кроме того, в настоящее время под руководством Управления по делам культуры (УДК) ведется работа над составлением государственной всеобщей описи произведений искусства. Ее целью является не только точный учет национального художественного достояния, но и его сохранение, а при необходимости восстановление, изучение, обеспечение его доступности для ученых и ознакомление с ним общественности путем создания музеев, организации выставок и т.д. Так, после восстановления, проведенного реставрационными мастерскими Дирекции музеев Франции, в часовне князей Собора Монако был выставлен запрестольный образ Св. Николая работы Людовика Бреа.

⇒ Музей доисторической антропологии: Фонд князя Альберта I выполняет все основные функции, которые традиционно относятся к сфере ведения подобных учреждений, а именно:

- сохранение экспонатов, собранных в ходе раскопок под патронажем князя, главным образом на участке Бальци-Росси (французско-итальянская граница в окрестностях Мантона), а также раскопок, проведенных сотрудниками Музея со времени его основания;

- проведение мероприятий по связям с общественностью в помещениях самого музея, возведенных под эгидой князя в ботаническом саду "Экзотический сад" недалеко от грота "Обсерватория", который является самым древним жилищем, найденным на территории Княжества;
- проведение полевых работ сотрудниками музея, которые ежегодно занимаются археологической деятельностью на расположенных ближних раскопах (Гримальди), а также на более отдаленных раскопах (Альдена, окрестности Монпелье; Веноса, юг Италии). Результатом этой деятельности является публикация многочисленных научных трудов и издание бюллетеня *Bulletin du musée d'anthropologie préhistorique de Monaco*, распространяемого в международных научных кругах.

⇒ Архив аудиовизуальных материалов Княжества: Субсидируемая государством автономная ассоциация, имеющая своей целью: "учет, сбор, реставрацию, защиту, сохранение, распространение, использование любых аудиоматериалов, графических и анимационных материалов, созданных специалистами или любителями и имеющих прямое или косвенное отношение к Княжеству Монако; любых документов, относящихся к этому наследию; любых фильмов или аудиовизуальных материалов, хранителем которых является Архив; содействие производству аудиовизуальных материалов в рамках проектов с использованием архивных материалов. Своей деятельностью по сохранению и использованию монакского аудиовизуального достояния ассоциация вносит вклад в укрепление авторитета и развитие культуры Княжества". Следует подчеркнуть, что Архив преобразовывает в цифровой формат, регистрирует и хранит все материалы, находящиеся в аудиовизуальных фондах пресс-центра, после их распространения по каналам кабельного телевидения.

7. Эстетическое воспитание, развитие и пропаганда культуры

291. Управление по делам национального образования, молодежи и спорта (ДЕНЖС) предлагает всем учащимся, начиная с подготовительных классов и кончая выпускными классами, богатую и разнообразную программу культурных мероприятий по линии эстетического воспитания. Так, с целью приобщения учащихся к музыкальной культуре в школы приглашаются музыканты, которые рассказывают школьникам о музыкальных инструментах и исполняют различные музыкальные произведения. С той же целью театральные и танцевальные коллективы дают учащимся Княжества бесплатные спектакли (или спектакли по сниженным тарифам). Кроме того, некоторые мероприятия дают учащимся возможность ознакомиться с различными аспектами художественного

творчества (например, учащиеся электротехнического учебного заведения принимали участие в организации освещения хореографического спектакля).

Начиная с 1996 года ДЕНЖС каждое лето предлагает "культурную программу", позволяющую молодежи принять участие в широком спектре культурных или спортивных мероприятий за небольшую плату: речь идет о работе в мастерской по сочинению компьютерной музыки, работе в театральных или видеомастерских, подводном плавании и т.д.

292. Целью некоторых монашеских ассоциаций является развитие культурных связей и пропаганда культуры. К ним относятся:

- ⇒ Клуб наций: Его целью является "объединение членов различных общин на территории Княжества Монако и их друзей; развитие дружеских, культурных, творческих, социальных, туристических и спортивных связей между членами, а также с любыми другими ассоциациями".
- ⇒ Международная академия туризма: Ее целью является "развитие и поощрение культурной и гуманитарной направленности международного туризма и отработка терминологии".
- ⇒ Ассоциация "Armédiat": Ее целью является "развитие искусств и в первую очередь тех видов искусства, в рамках которых используются новейшие технические достижения".
- ⇒ Монашеская ассоциация "Арс Антонина": Ее целью является "оказание помощи молодым музыкантам, исполняющим классическую музыку и находящимся в начале своей карьеры, путем организации концертов, мастер-классов и предоставления стипендий для обучения в летних академиях".
- ⇒ Ассоциация друзей Оперы Монте-Карло: Ее целью является "оказание необходимого содействия Оперы Монте-Карло; создание условий для поддержания ее современного международного уровня; дальнейшее повышение ее творческого уровня".
- ⇒ Ассоциация друзей Балета Монте-Карло: Ее целью является "оказание поддержки деятельности труппы Балета Монте-Карло как в плане участия в культурной жизни Княжества, так и в плане эстетического воспитания своих членов".
- ⇒ Ассоциация друзей изобразительных искусств и культуры: Ее целью является "участие в организации художественных и культурных мероприятий; развитие

творческих и культурных контактов и обменов с организациями или ассоциациями зарубежных стран, преследующих аналогичную цель".

⇒ Монакская ассоциация друзей цирка: Ее целью является "развитие и защита всех форм циркового искусства; организация с этой целью на территории Княжества всевозможных цирковых представлений, мероприятий и торжественных приемов, имеющих отношение к цирку, а также сотрудничество в любых формах с целью организации таких мероприятий, участие в деятельности любого международного органа, объединяющего национальные ассоциации друзей цирка".

⇒ Монакская ассоциация пропаганды изобразительных искусств: Ее целью является "пропаганда и популяризация произведений изобразительного искусства, относящихся к периодам древней, новой и новейшей истории".

⇒ Ассоциация нумизматики Монако: Ее целью является "налаживание дружеских связей в области нумизматики; содействие изучению, исследованиям, обмену монетами, медалями и бумажными денежными знаками; поощрение интереса к нумизматике, организация собраний и любых мероприятий, имеющих отношение к нумизматике".

⇒ Ассоциация "Атена": Ее целью является "постановка музыкальных, танцевальных, театральных спектаклей, как на сцене, так и в записи, а также создание произведений графики, живописи, пластики и литературы на всех видах носителей; поощрение молодых талантов".

⇒ Ассоциация "Bia - Meltingpot": Ее целью является "поощрение встреч между молодыми артистами, участвующими в киносъемках, позволяя им тем самым налаживать сотрудничество в рамках своей творческой деятельности, а также находить дорогу к своей публике".

⇒ Монакский клуб кино- и фотоискусства (СИМ): Его целью является "развитие и поощрение интереса к киноискусству, фотографии и аудиовизуальным материалам, а также организация мероприятий, связанных с публичным просмотром фильмов".

⇒ Национальный монакский комитет Международной ассоциации изобразительного искусства - МАИИ/ЮНЕСКО: Его целью является "представление и защита интересов создателей произведения искусства (в том числе художников, скульпторов, граверов, постановщиков видеофильмов, кинематографистов, фотографов, иллюстраторов, изготовителей театральных костюмов, портных, ковроделов, специалистов стекольного дела); содействие любой деятельности, направленной на упрочение и укрепление статуса

деятелей искусства; поощрение культурного сотрудничества как на национальном, так и на международном уровнях между деятелями искусства: организация международных мероприятий в области искусства; развитие обмена людьми, информацией и произведениями искусства; привитие стремления к творчеству у детей и подростков и повышение их уровня знаний о произведениях искусства; поощрение, развитие и пропаганда эстетического воспитания в школе и после завершения обучения в школе".

⇒ Театральная группа "Флорестан": Ее целью является "развитие, преподавание и практика театрального искусства во всех формах, а также всех относящихся к нему дисциплин; организация, постановка спектаклей и выступление со спектаклями, а также проведение мероприятий театрального и культурного характера; профессиональная подготовка, связанная с целями деятельности ассоциации".

⇒ "Крещендо" - Монакские друзья музыки: Целью этой ассоциации является "организация встреч и дискуссий между музыкантами и ее членами с целью повышения уровня музыкальных знаний последних (в области классической и современной музыки, джаза, оперы), а также участие во всех мероприятиях, посвященных музыкальному творчеству".

⇒ Друзья Филармонического оркестра Монте-Карло: Целью этой ассоциации является "содействие деятельности оркестра с целью участия в работе этого творческого объединения Княжества Монако; участие в работе, направленной на содействие музыкальным проектам, связанным с творчеством этого оркестра; участие в финансировании таких проектов либо в прямой, либо в косвенной форме путем поисков меценатов или спонсоров; оказание содействия и помощи музыкантам, участвующим в постановке и исполнении музыкальных произведений по договоренности с Филармоническим оркестром Монте-Карло".

⇒ Ассоциация "Медиарама": Ее целью является "поиск современных художественных форм, по возможности позволяющих добиваться синтеза искусств (изобразительное искусство, музыка, театр, танцевальное искусство, звуковое оформление); поощрение и организация мероприятий творческого характера с использованием соответствующей выразительной техники".

⇒ Монакский клуб джазовой музыки: Его целью является "поощрение джазовой музыки и музыки народов мира; организация и проведение мероприятий, посвященных джазу, обмен и налаживание контактов между музыкантами; в целом - проведение любых мероприятий, относящихся к указанной выше теме".

- ⇒ Клуб "Страдивари": Его целью является "поощрение музыкального искусства путем проведения различных мероприятий, и в частности ежегодного фестиваля скрипичной музыки".
- ⇒ Художественная студия Монако: Ее целью является "привитие интереса к театру, а также ко всем видам искусства, относящимся к нему, в частности к хореографии и кинематографии, путем предоставления заинтересованным в этих видах искусства лицам возможности практического занятия ими в рамках мер по повышению уровня их профессиональной подготовки и поощрению художественного творчества, а также путем организации различных спектаклей, и в целом - проведения любых мероприятий, отвечающих творческим и театральным интересам ассоциации".
- ⇒ Драматическая группа Монако: Целью этой ассоциации является "объединение всех лиц, заинтересованных в английском театре и, по возможности, выступления перед зрителями в театральных пьесах".
- ⇒ Ассоциация "За Средиземное море": Ее целью является "оказание помощи в организации и проведении мероприятий или осуществлении проектов культурного или экономического характера, относящихся к теме Средиземного моря, а также любых проектов, позволяющих налаживать общение между населением и странами Средиземноморья".
- ⇒ Клуб садоводов Монако: Его целью является "развитие художественного вкуса членов Клуба, расширение знаний о растениях и цветах, использование растений в декоративных целях, приобщение к искусству садоводства, исследование вопросов, относящихся к охране флоры и природных объектов в мире, содействие созданию парков и публичных и частных садов; участие во всех мероприятиях культурного, творческого, светского и социального характера, которые имеют прямое или косвенное отношение к целям клуба, в частности: организация курсов, конференций, конкурсов, выставок, поездок и т.д.; участие в работе или присоединение к любой международной организации, ставящей перед собой аналогичные задачи или стремящейся к достижению аналогичных целей".
- ⇒ Монакский клуб рок-музыки и бальных танцев: Его целью является "развитие, поощрение и содействие исполнению бальных танцев на территории Княжества; организация с этой целью в любых пригодных помещениях, находящихся в Княжестве, и в случае необходимости, за рубежом танцевальных вечеров, показательных выступлений, соревнований и конкурсов, открытых или закрытых для зрителей; оказание материальной

помощи и содействие танцорам, желающим организовать соревнования или участвовать в них; проведение занятий по обучению танцам".

II. Сфера науки

1. **Распространение достижений научного прогресса**

293. Существуют многочисленные пути, открывающие доступ к научным знаниям и достижениям. Этому доступу способствует свободный обмен идеями и свобода распространения информации как на монакской территории, так и за ее пределами и использование всех существующих возможностей (специализированные журналы, Интернет).

294. Достижения науки и их применение на практике, а также участие в развитии науки и распространении ее достижений доступны всем лицам, проживающим на территории Княжества, в частности в рамках системы образования (Закон № 826 от 14 августа 1967 года об образовании). Так, образование позволяет учащимся получить доступ к информатике. Школы Княжества оснащены компьютерами, позволяющими учащимся приобретать знания и опыт в этой области. Информатика не преподается в рамках отдельного предмета, а рассматривается лишь в качестве инструмента или метода обучения. В зависимости от своего уровня учащиеся получают навыки обработки текстов (создание файлов, создание текстов, их редактирование, использование документов) или поиска в сети Интернет. Информатика используется в процессе обучения по всем предметам. Приобщение к информатике начинается в возрасте 3, 4 или 5 лет путем использования обучающих игровых программ, педагогическая целесообразность которых получила общее признание.

295. Другим средством обеспечения доступа к научным знаниям являются письменные источники и телевизионные информационные программы. С одной стороны, принцип свободы печати (Ордонанс от 3 июня 1910 года о свободе печати) позволяет продавцам газет и публичным библиотекам (см. выше) иметь у себя в наличии научные журналы на французском языке или на иностранных языках, а с другой - на монакской территории существует возможность для просмотра многочисленных телевизионных программ.

296. Княжество Монако вносит свой вклад в накопление и распространение научных знаний путем организации международных конференций и семинаров, в частности оно провело второе международное совещание "Монако-Средиземноморье", организованное в марте 2003 года в сотрудничестве с ЮНЕСКО.

297. Кроме того, аналогичные цели преследует Научный центр Монако. Научный центр Монако, созданный в 1960 году в качестве автономного государственного учреждения (Ордонанс - закон № 690 от 23 мая 1960 года), имеет своей целью проведение обзоров, фундаментальных исследований и, в случае необходимости, прикладных разработок в различных научных областях.

298. Океанографический музей Монако. Учреждение, основанное князем Альбертом I, играло и по-прежнему играет ведущую роль в области океанографии. Кроме того, по инициативе князя Альберта I на территории Княжества обосновались такие известные международные организации, как Международная комиссия по научным исследованиям Средиземного моря (ИКСЕМ), Международная гидрографическая организация (МГО) и Лаборатория морской среды Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

299. Международные организации и органы играют важнейшую роль в распространении научных знаний. Так, ИЭМП (Институт экономического морского права) ставит перед собой следующие задачи:

- проведение любых исследований и научных изысканий, касающихся юридических и административных проблем, возникающих в ходе освоения морских видов флоры и фауны и морской среды;
- организация коллоквиумов, семинаров, "круглых столов" или совещаний экспертов с участием высококвалифицированных специалистов;
- публикация работ, относящихся к его деятельности;
- присуждение премий за научные исследования, связанные с целями его деятельности;
- подготовка и распространение "Ежегодника по морскому праву", а также "Бюллетеня ИЭМП", посвященного конкретным темам;
- проведение мероприятий, связанных с подготовкой специалистов.

300. Другой формой распространения научных знаний является деятельность таких ассоциаций, как:

⇒ Франко-монакская астрономическая ассоциация (АФМА): Ее целью является "популяризация астрономии и науки в целом; организация астрономических наблюдений

в частной астрофизической обсерватории в Сен-Мартен-де-Пей; публикация бюллетеня, распространяемого среди членов ассоциации; сотрудничество с другими астрономическими ассоциациями".

⇒ Монакская ассоциация по изучению и выявлению подводных объектов (АМЕРС): С целью получения новых знаний о подводном мире она ставит своей целью "развитие в Княжестве Монако системы обнаружения, ограждения и разметки любых подводных объектов, представляющих научный и/или культурный интерес, в частности с геоморфологической и исторической точек зрения, и оказание ей всемерного содействия; поощрение исследований этих объектов и их практического использования; внесение вклада в охрану зон совместного использования и борьба с их загрязнением".

⇒ Монакская ассоциация по изучению доисторической эпохи: Ее целью является "поощрение исследований и популяризация знаний о доисторической эпохе (геологическое строение четвертичного периода, палеонтология человека, археология) и в области смежных наук: биологии (эволюция белков), физике (методы датировки), прикладной математики (статистика) и т.д."

⇒ Ассоциация по содействию проведению научных исследований: Ее цель заключается в том, чтобы "представлять на территории Княжества Вейцмановский научно-исследовательский институт, занимающийся научно-исследовательской работой и преподаванием в области естественных наук".

⇒ Институт по изучению средиземноморской политики: Его задачей является "создание условий для проведения и представления результатов научных изысканий и исследований, касающихся любых вопросов жизни средиземноморского региона".

301. Кроме того, Княжество оказывает финансовую помощь проводимой на международном уровне деятельности в области образования (например: строительство школ в Марокко, помощь центрам профессиональной подготовки в Сенегале совместно с АМАДЕ).

2. Охрана окружающей среды и устойчивое развитие

302. Властями Княжества Монако уделяется большое значение охране сухопутной и морской окружающей среды, кроме того, они ведут работу на национальном и международном уровнях в интересах практического осуществления международно-правовых или технических документов по сохранению окружающей среды.

В этой связи были приняты следующие законодательные акты, направленные на охрану морской среды и борьбу с загрязнением воды и воздуха:

- Закон № 954 от 19 апреля 1974 года о борьбе с загрязнением воды и воздуха;
- Закон № 1 198 от 27 марта 1998 года о Морском кодексе;
- Суверенный ордонанс № 4 884 от 7 марта 1972 года о борьбе с загрязнением вод;
- Суверенный ордонанс № 4 885 от 7 марта 1972 года о запрете на слив некоторых продуктов в водотоки, протекающие по территории Княжества, а также во внутренние или территориальные морские воды Монако и о порядке реализации в торговой сети и распространения некоторых детергентов, содержащихся в моющих и чистящих средствах;
- Суверенный ордонанс № 9 287 от 23 ноября 1988 года о реализации в торговой сети, использовании и удалении полихлордифенилов и полихлортерфенилов;
- Суверенный ордонанс № 10 571 от 9 июня 1992 года, устанавливающий порядок применения Закона № 954 от 19 апреля 1974 года в отношении борьбы с загрязнением воздуха из стационарных источников;
- Суверенный ордонанс № 10 689 от 22 октября 1992 года, определяющий порядок применения Закона № 954 от 19 апреля 1974 года о борьбе с загрязнением воздуха сухопутными транспортными средствами.

303. Княжество присоединилось к следующим международным природоохранным документам:

- ⇒ Международная конвенция о регулировании китобойного промысла, Вашингтон, 2 декабря 1946 года, и Дополнительный протокол к ней, подписанный в Вашингтоне 19 ноября 1956 года (Суверенный ордонанс от 18 мая 1982 года).
- ⇒ Конвенция Всемирной метеорологической организации (ВМО), 11 октября 1947 года (Суверенный ордонанс № 11 965 от 30 мая 1996 года).

- ⇒ Международная конвенция 1954 года по предотвращению загрязнения моря нефтью, пересмотренная в 1962 году (Суверенный ордонанс № 4 486 от 12 июня 1970 года) и в 1969 году (Суверенный ордонанс № 6 210 от 4 февраля 1978 года).
- ⇒ Конвенция о Международной гидрографической организации от 3 мая 1967 года (Суверенный ордонанс № 4 547 от 7 сентября 1970 года).
- ⇒ Международная конвенция относительно вмешательства в открытом море в случаях аварий, приводящих к загрязнению нефтью, Брюссель, 29 ноября 1969 года (Суверенный ордонанс № 5 584 от 20 мая 1975 года).
- ⇒ Договор о нераспространении ядерного оружия, Лондон, Москва и Вашингтон, 1 июля 1968 года (Суверенный ордонанс № 11 569 от 25 апреля 1995 года).
- ⇒ Международная конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью, подписанная в Брюсселе 29 ноября 1969 года (Суверенный ордонанс № 5 730 от 19 декабря 1975 года) и Протокол к ней (Суверенный ордонанс № 13 037 от 3 апреля 1997 года).
- ⇒ Конвенция о запрете разработки, производства, накопления и применения химического оружия и его уничтожении, Лондон, Вашингтон и Москва, 10 апреля 1972 года (Суверенный ордонанс № 14 116 от 14 августа 1999 года).
- ⇒ Конвенция по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов, Лондон, 29 декабря 1972 года (Суверенный ордонанс № 6 061 от 13 июня 1977 года).
- ⇒ Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (Конвенция СИТЕС), Вашингтон, 3 марта 1973 года, и поправки к приложениям I, II и III к Конвенции (Суверенный ордонанс № 6 292 от 23 июня 1978 года, Суверенный ордонанс № 6 811 от 14 апреля 1980 года, Суверенный ордонанс № 8 006 от 16 мая 1984 года, Суверенный ордонанс № 8 404 от 30 сентября 1985 года).
- ⇒ Конвенция о защите Средиземного моря от загрязнения, Барселона, 16 февраля 1976 года, а также Протокол о предотвращении загрязнения Средиземного моря сбросами с судов и самолетов, Протокол относительно сотрудничества в борьбе с загрязнением Средиземного моря нефтью и другими вредными веществами в чрезвычайных ситуациях; Протокол об особо охраняемых районах и биологическом разнообразии в

Средиземноморье (Протокол АСПИМ) (Суверенный ордонанс № 6 931 от 30 сентября 1980 года, Суверенный ордонанс № 14 856 от 23 апреля 2001 года).

⇒ Соглашение РАМОЖ: соглашение, относящееся к охране вод Средиземноморского побережья от Сан-Рафаэля (Франция) до Генуи (Италия), включая Монако, подписанное в Монако 10 мая 1976 года правительствами Французской Республики, Республики Италия и Его Княжеского Высочества князя Монако (Суверенный ордонанс № 6 983 от 10 декабря 1980 года).

⇒ Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных, Бонн, 23 июня 1979 года (Суверенный ордонанс № 10 886 от 12 мая 1993 года).

⇒ Конвенция о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, Женева, 13 ноября 1979 года; Протокол о долгосрочном финансировании Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе; Протокол об ограничении выбросов летучих органических соединений или их трансграничных потоков; Протокол относительно дальнейшего сокращения выбросов серы. (Суверенный ордонанс № 14377 от 16 марта 2000 года; Суверенный ордонанс № 15037 от 26 сентября 2001 года; Суверенный ордонанс № 15388 от 17 июня 2002 года.)

⇒ Конвенция об охране диких животных и естественных ареалов в Европе, Берн, 19 сентября 1979 года (Суверенный ордонанс № 11259 от 29 апреля 1994 года).

⇒ Конвенция о физической защите ядерного материала, Вена, 3 марта 1980 года (Суверенный ордонанс № 12093 от 28 ноября 1996 года).

⇒ Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, Монтего-Бей, 10 декабря 1982 года (Суверенный ордонанс № 11975 от 25 июня 1996 года).

⇒ Конвенция об охране озонового слоя, Вена, 22 марта 1985 года и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, с поправками, внесенными Лондонским протоколом (Суверенный ордонанс № 10899 от 24 мая 1993 года.)

⇒ Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии, Вена, 26 сентября 1986 года.

⇒ Международная конвенция по обеспечению готовности на случай загрязнения нефтью, борьбе с ним и сотрудничеству (Конвенция БЗНС), Лондон, 30 ноября 1990 года (Суверенный ордонанс № 154544 от 1 августа 2000 года).

- ⇒ Конвенция об охране Альп, Зальцбург, 7 ноября 1991 года (Суверенный ордонанс № 14082 от 21 июля 1999 года).
- ⇒ Соглашение о сохранении летучих мышей в Европе, Лондон, 4 декабря 1991 года (Суверенный ордонанс № 14211 от 13 октября 1999 года).
- ⇒ Конвенция о трансграничном воздействии промышленных аварий, Хельсинки, 17 марта 1992 года (Суверенный ордонанс № 15065 от 12 октября 2001 года).
- ⇒ Рамочная конвенция об изменении климата, Нью-Йорк, 9 мая 1992 года, Рио-де-Жанейро, 11 июня 1992 года (Суверенный ордонанс № 11260 от 3 мая 1994 года).
- ⇒ Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, Париж, 13 января 1993 года (Суверенный ордонанс № 13086 от 20 мая 1997 года).
- ⇒ Соглашение о сохранении китообразных в Черном море, Средиземном море и сопредельном районе Атлантики (АККОБАМС), Монако, 24 ноября 1996 года (Суверенный ордонанс № 15276 от 4 марта 2002 года).
- ⇒ Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, в первую очередь в Африке, Париж, 17 июня 1999 года (Суверенный ордонанс № 14052 от 17 июня 1999 года).
- ⇒ Соглашение о создании в Средиземноморье заповедника морских млекопитающих, Рим, 25 ноября 1999 года (Суверенный ордонанс № 15258 от 18 февраля 2002 года).

304. Кроме того, Княжество внесло свой вклад в подготовку международных документов по охране морской среды. Это, в частности, относится к соглашению РАМОЖ об охране прибрежных вод Средиземного моря, подписанном в Монако 10 мая 1976 года правительствами Французской Республики, Республики Италия и Его Княжеского Высочества князя Монако; это Соглашение используется этими тремя странами в качестве инструмента в интересах предотвращения загрязнения и борьбы с ним (Суверенный ордонанс № 6983 от 10 декабря 1980 года).

305. Кроме того, Княжество принимает активное участие в деятельности по охране китообразных. Так, постоянный секретариат Соглашения АККОБАМС (Соглашение о

сохранении китообразных в Черном море, Средиземном море и сопредельном районе Атлантики) находится на территории Княжества Монако. Соглашение АККОБАМС и МФОЖ (Неправительственная организация охраны животных, членами которой являются более 2 млн. человек из всех стран мира) объединили свои усилия в интересах охраны китов и дельфинов в Средиземном море в рамках партнерства. Кампания по проведению научного исследования кашалотов, обитающих в Ионическом море, в частности, позволила расширить знания о популяции этого вида в регионе, а также разработать методику оценки его общей численности в бассейне Средиземного моря, что является одним из приоритетов Сторон Соглашения АККОБАМС.

306. В сфере международного сотрудничества Княжество заключило ряд двусторонних договоров, целью которых является разработка и осуществление природоохранных программ. Политика Княжества в области окружающей среды и развития основана на двух фундаментальных критериях. С одной стороны, - с географической точки зрения - эта политика сфокусирована на странах Средиземноморского региона, а также на нескольких странах Черной Африки, с другой стороны, - с точки зрения характера мероприятий по налаживанию сотрудничества - эта политика предусматривает:

- содействие охране окружающей среды: оказывается путем углубления знаний и в рамках деятельности по сохранению морской или прибрежной среды (Болгария: подписанное в 1993 году соглашение о программе в области природопользования и улучшения состояния южных прибрежных районов Болгарии и сопредельных районов в контексте их экономического освоения; Словения: подписанная в 2001 году программа по углублению знаний о биоразнообразии морской среды Словении);
- партнерская деятельность, связанная с контролем за загрязнением атмосферного воздуха городов (Алжир: подписанный в 2001 году меморандум о сотрудничестве в области охраны окружающей среды и содействии устойчивому развитию; Марокко: подписанное в 2001 и 2002 годах соглашение о сотрудничестве в области контроля за качеством воздуха; Тунис: подписанный в 2001 году меморандум о взаимопонимании в области борьбы с загрязнением атмосферного воздуха и развития инфраструктуры и средств контроля за загрязнением атмосферного воздуха Национального агентства охраны окружающей среды);
- мероприятия по восстановлению лесов и по борьбе с опустыниванием (Ливан: подписанное в 1994 году и продленное в 1998 году соглашение о программе восстановления лесов; Марокко и Мавритания).

Некоторые мероприятия проводятся в координации с монашескими неправительственными организациями, включая, в частности, организации "Миссия - детство", АМРЕФ, АППО и "Помощь и участие со стороны Монако", монашеский Красный Крест и монашеское отделение ассоциации АМАДЕ, целью которой является "поддержка и поощрение любых организаций и предприятий, предлагающих свои услуги с целью обеспечения физического, морального и духовного благополучия детей мира без какого бы то ни было различия по признаку расы, национальности или религии и руководствующимся принципом полной политической независимости".

307. Кроме того, в течение года проводятся многочисленные информационно-пропагандистские мероприятия. Например, конференции по проблемам переработки отходов, охраны морских млекопитающих, качества воды. Проведение "Всемирного дня окружающей среды" позволило добиться практических результатов в различных областях. В рамках устойчивого использования водных ресурсов и кампании по продлению действия Конвенции по Альпам представители монашеской молодежи приняли участие в мероприятии "Вершина Альп", которое проводилось в Инсбруке с 11 по 14 июня 2003 года.

308. Наконец, многочисленные монашеские ассоциации работают в области охраны окружающей среды как в целях охраны фауны и флоры, так и охраны морской среды или воздуха:

⇒ Ассоциация "Приобщение к природе": Ее целью является "содействие приобщению к природе и ее изучение, главным образом, в рамках энтомологии, а также любой другой научной дисциплины; обогащение этого первоначального интереса путем углубленного изучения фауны и флоры; внесение вклада в общую культуру и духовное развитие человека".

⇒ Монашеская ассоциация друзей электромобилей (АМАВЕ): Ее целью является "объединение всех физических или юридических лиц, проявляющих интерес к электромобилям, а также потенциальных пользователей транспортных средств этого вида; поощрение и содействие использованию электромобилей во всех формах; поиск, архивирование, публикация и распространение любой информации, касающейся электромобилей, расширение знаний в этой области путем подготовки справочников, проведения дискуссий или семинаров, а также путем налаживания международных связей с организациями, преследующими аналогичные цели".

⇒ Монашеская ассоциация охраны природы (АМПН): Ее целью является "пропаганда на территории Княжества Монако идеи охраны окружающей среды, более рационального

использования ее ресурсов и всемерное содействие достижению этой цели; содействие любым странам и поощрение исследований, проводимых по этой теме; управление подводным заповедником Монако (Ларвотто) и заповедником "Корай" (мыс Фосиньян); внесение предложений о создании новых природных заповедников".

⇒ "Экополис": Целью этой ассоциации является "поддержка устойчивого развития и поощрение социальной, культурной, экономической, промышленной деятельности в интересах такого развития в рамках нашего города; повышение информированности о концепции "устойчивого развития"; участие в повышении качества жизни в городской среде; осуществление деятельности, направленной на сокращение потребляемой энергии, сырья и природных ресурсов; информирование общественности об экологическом качестве продуктов; проведение любых исследований по сбору и удалению отходов и представление любых предложений по оптимизации соответствующих технологий".

3. Меры по борьбе со злоупотреблениями научными достижениями

309. Княжество Монако уделяет крайне пристальное внимание защите прав человека, включая, в частности, право на здоровье и право на жизнь. В этой связи оно приняло многочисленные меры в области охраны здоровья. Так, монакское право предусматривает обширную законодательно-нормативную базу в области фармацевтики, а также конкретный закон, регулирующий порядок использования крови человека в лечебных целях:

- Закон № 1254 от 12 июля 2002 года о лекарственных препаратах, потребляемых людьми.
- Суверенный ордонанс № 15712 от 3 марта 2003 года о порядке реализации в торговой сети лекарственных препаратов, потребляемых людьми.
- Закон № 1257 от 12 июля 2002 года о лекарственных препаратах, применяемых в ветеринарии.
- Суверенный ордонанс № 15713 от 3 марта 2003 года о порядке реализации в торговой сети лекарственных препаратов, применяемых в ветеринарии.
- Закон № 1263 от 23 декабря 2002 года об использовании крови человека в лечебных целях, ее компонентах и лабильных продуктах на основе крови.

- Закон № 1265 от 23 декабря 2002 года о защите людей при проведении биомедицинских исследований.

310. 3 марта 2003 года Княжество высказалось в поддержку общей инициативы Франции и Германии, направленную на разработку конвенции Организации Объединенных Наций о запрещении репродуктивного клонирования человека.

311. Княжество прилагает неустанные усилия по борьбе с допингом, в частности обнародовав Суверенный ордонанс о создании Монакского комитета по борьбе с допингом (Суверенный ордонанс № 15656 от 7 февраля 2003 года о создании Монакского комитета по борьбе с допингом). Этот правовой акт позволит Княжеству, присоединившемуся к Всемирному агентству по борьбе с допингом, принимать участие в борьбе за здоровый спорт. Обеспокоенность аналогичного характера побудила Княжество подписать в сентябре 2003 года Конвенцию против применения допинга и Дополнительный протокол к ней.

312. В области биоэтики в Монако 28-30 апреля 2000 года был проведен международный семинар по вопросам биоэтики и правам ребенка, совместно организованный АМАДЕ и ЮНЕСКО; после этого семинара была распространена "Монакская декларация".

313. В сотрудничестве с ассоциацией "Борьба за добропорядочность" в национальной системе образования был разработан план мероприятий по профилактике и ограничению рисков, связанных с использованием Интернета (сети педофилов, порнография, подстрекательство к расизму).

314. Княжество Монако ратифицировало устав МАГАТЭ (Международного агентства по атомной энергии) 19 сентября 1957 года. Эта международная организация имеет на монакской территории ряд учреждений, специализирующихся в области изучения радиоактивности морской среды. Кроме того, МАГАТЭ создало в Монако свою лабораторию по изучению морской среды.

315. Княжество приняло на себя важные международные обязательства, направленные на предотвращение любых злоупотреблений научными достижениями:

⇒ Протокол о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, Женева, 17 июня 1925 года (Суверенный ордонанс № 3735 от 11 февраля 1967 года).

- ⇒ Договор о нераспространении ядерного оружия, Лондон, Москва и Вашингтон, 1 июля 1968 года (Суверенный ордонанс № 11569 от 25 апреля 1995 года).
- ⇒ Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, Лондон, 10 апреля 1972 года (Суверенный ордонанс № 14116, август 1999 года).
- ⇒ Конвенция о психотропных веществах, Вена, 16 сентября 1977 года (Суверенный ордонанс № 6130 от 16 сентября 1977 года).
- ⇒ Конвенция Организации Объединенных Наций о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и Протоколы I и II к ней, Женева, 10 октября 1980 года (Суверенный ордонанс № 13329 от 12 февраля 1998 года).
- ⇒ Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 20 декабря 1988 года (Суверенный ордонанс № 10201 от 3 июля 1991 года).
- ⇒ Конвенция о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения, Монреаль, 1 марта 1991 года (Суверенный ордонанс № 13645 от 5 октября 1998 года).
- ⇒ Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, Париж, 13 января 1993 года (Суверенный ордонанс № 13086 от 20 марта 1997 года).
- ⇒ Конвенция о запрещении химического оружия, Париж, 13 июня 1993 года (Суверенный ордонанс № 13086 от 20 мая 1997 года).
- ⇒ Конвенция о ядерной безопасности, Вена, 17 июня 1994 года.
- ⇒ Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Нью-Йорк, 10 сентября 1996 года.

Кроме того, Княжество является членом следующих специализированных учреждений ООН: Организации по запрещению химического оружия; Организации

Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

4. Интеллектуальная собственность

316. В многочисленных правовых документах внутреннего и международного права гарантируется личное неимущественное и имущественное право авторов, исследователей и изобретателей.

а) **Нормы внутреннего права**

- Закон № 87 от 3 января 1925 года об обязательном депонировании экземпляров печатных изданий.
- Закон № 491 от 24 ноября 1948 года о защите произведений литературы и изобразительного искусства.
- Закон № 1122 от 22 декабря 1988 года о трансляции радио- и телепередач.
- Ордонанс от 27 февраля 1889 года о защите произведений литературы и искусства.
- Ордонанс № 3778 от 27 ноября 1948 года о применении к радиовещанию положений Закона о защите произведений литературы и искусства.
- Ордонанс № 3779 от 27 ноября 1948 года о применении авторских прав в радиовещании.

Кроме того, следует подчеркнуть важную роль, которую играет СОГЕДА (общество по регулированию авторских прав), целью которого является: "материальная и моральная защита любых авторских прав, лиц, имеющих на них право, лиц, обладающих ими или их представителей; применение в любых формах указанных прав в том виде, в котором они переданы их обладателями или представителями".

b) Международные договоры

317. Княжество присоединилось к следующим конвенциям:

В области авторских прав или смежных прав

⇒ Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 года, пересмотренная в Берлине 13 ноября 1908 года, в Берне 20 марта 1914 года, в Риме 2 июня 1928 года, в Брюсселе 26 июня 1948 года, в Стокгольме 14 июля 1967 года, в Париже 24 июля 1971 года и в Женеве 28 сентября 1979 года (Суверенный ордонанс № 5501 от 9 января 1975 года).

⇒ Всемирная конвенция об авторском праве и прилагаемые к ней протоколы, Женева, 6 сентября 1952 года (Суверенный ордонанс № 1191 от 12 сентября 1955 года).

⇒ Соглашение, достигнутое в ходе обмена письмами между Соединенными Штатами Америки и Княжеством Монако об охране авторских прав, 24 сентября 1952 года (Суверенный ордонанс № 625 от 15 октября 1952 года).

⇒ Международная конвенция об охране прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и органов радиовещания, Рим, 26 октября 1961 года (Суверенный ордонанс № 8488 от 26 декабря 1985 года).

⇒ Конвенция об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм, Женева, 29 октября 1971 года (Суверенный ордонанс № 5502 от 9 января 1975 года).

⇒ Мадридское соглашение о пресечении ложных или вводящих в заблуждение наименований товаров от 14 апреля 1891 года (Суверенный ордонанс № 5686 от 29 октября 1975 года).

В области интеллектуальной собственности

⇒ Парижская конвенция об охране промышленной собственности от 20 марта 1883 года (Ордонанс № 1595-бис от 1 июля 1957 года; Суверенный ордонанс № 2747 от 30 января 1962 года и Суверенный ордонанс № 5687 от 29 октября 1975 года).

- ⇒ Мадридское соглашение о международной регистрации фабричных или торговых знаков от 14 апреля 1891 года, пересмотренное в Брюсселе, Вашингтоне, Гааге, Лондоне, Ницце, Стокгольме, Женеве (Суверенный ордонанс № 5685 от 29 октября 1975 года).

- ⇒ Гаагское соглашение о международном депонировании промышленных образцов от 6 ноября 1925 года, пересмотренное в Лондоне 2 июня 1934 года, Гааге 28 ноября 1960 года и дополненное Монакским дополнительным актом от 18 ноября 1961 года (Суверенный ордонанс № 3065 от 30 октября 1963 года); Стокгольмский акт от 14 июля 1967 года, дополняющий Гаагское соглашение (Суверенный ордонанс № 5683 от 29 октября 1975 года); Женевский протокол от 29 августа 1975 года, относящийся к Гаагскому соглашению (Суверенный ордонанс № 7041 от 17 марта 1981 года).

- ⇒ Ниццкое соглашение о международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков от 15 июня 1957 года (Суверенный ордонанс № 2487 от 4 апреля 1961 года; Суверенный ордонанс № 7046 от 20 марта 1981 года).

- ⇒ Конвенция об учреждении Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Стокгольм, 14 июля 1967 года, измененная в Женеве 28 сентября 1967 года (Суверенный ордонанс № 5539 от 18 марта 1975 года).

- ⇒ Вашингтонский договор от 19 июня 1970 года о патентной кооперации (Договор РСТ), измененный 28 сентября 1979 года в Женеве (Суверенный ордонанс № 6552 от 28 мая 1979 года), а также изменения, касающиеся режима его осуществления, содержащиеся в Приложении к Договору о патентной кооперации, принятые Международным союзом патентной кооперации (Суверенный ордонанс № 7026 от 18 февраля 1981 года; Суверенный ордонанс № 7527 от 13 декабря 1982 года; Суверенный ордонанс № 7866 от 10 января 1984 года; Суверенный ордонанс № 8460 от 21 ноября 1985 года).

- ⇒ Страсбургское соглашение о международной патентной классификации, 24 марта 1971 года (Суверенный ордонанс № 5828 от 9 июня 1976 года).

- ⇒ Конвенция о выдаче европейских патентов, Мюнхен, 5 октября 1973 года (Суверенный ордонанс № 10382 от 27 ноября 1991 года).

- ⇒ Будапештский договор о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры, Будапешт, 28 апреля 1977 года (Суверенный ордонанс № 13849 от 12 января 1999 года).

5. Международная помощь и сотрудничество

318. Представители Княжества, в частности, Его Княжеское Высочество наследный князь Альберт принял участие в следующих международных конференциях, организованных под эгидой Организации Объединенных Наций: в Международной конференции по финансированию развития, Мексика, 2002 год; во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, Южная Африка, 2002 год; в третьем форуме Альянса городов за борьбу с нищетой, Бельгия, 2002 год.

319. В соответствии с обязательствами, принятыми на этих международных конференциях, Княжество выделило крупные финансовые средства. Так, в 2001 году в рамках государственной помощи развитию (ГПР), которая в соответствии с общепринятыми международными критериями включает двустороннюю помощь, многостороннее сотрудничество и гуманитарную помощь, общая сумма расходов составила 1 663 483 евро, или 0,28% бюджетных расходов. Эта сумма отражает уровень финансовых обязательств Княжества в рамках международного сотрудничества, осуществляемого во исполнение двусторонних и многосторонних конвенций, Стороной которых оно является, а также в форме благотворительной деятельности по линии гуманитарной помощи.
